

0

Mini g

Macinacaffè / Coffee Grinder

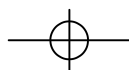
Manuale d'istruzioni / Instruction manual

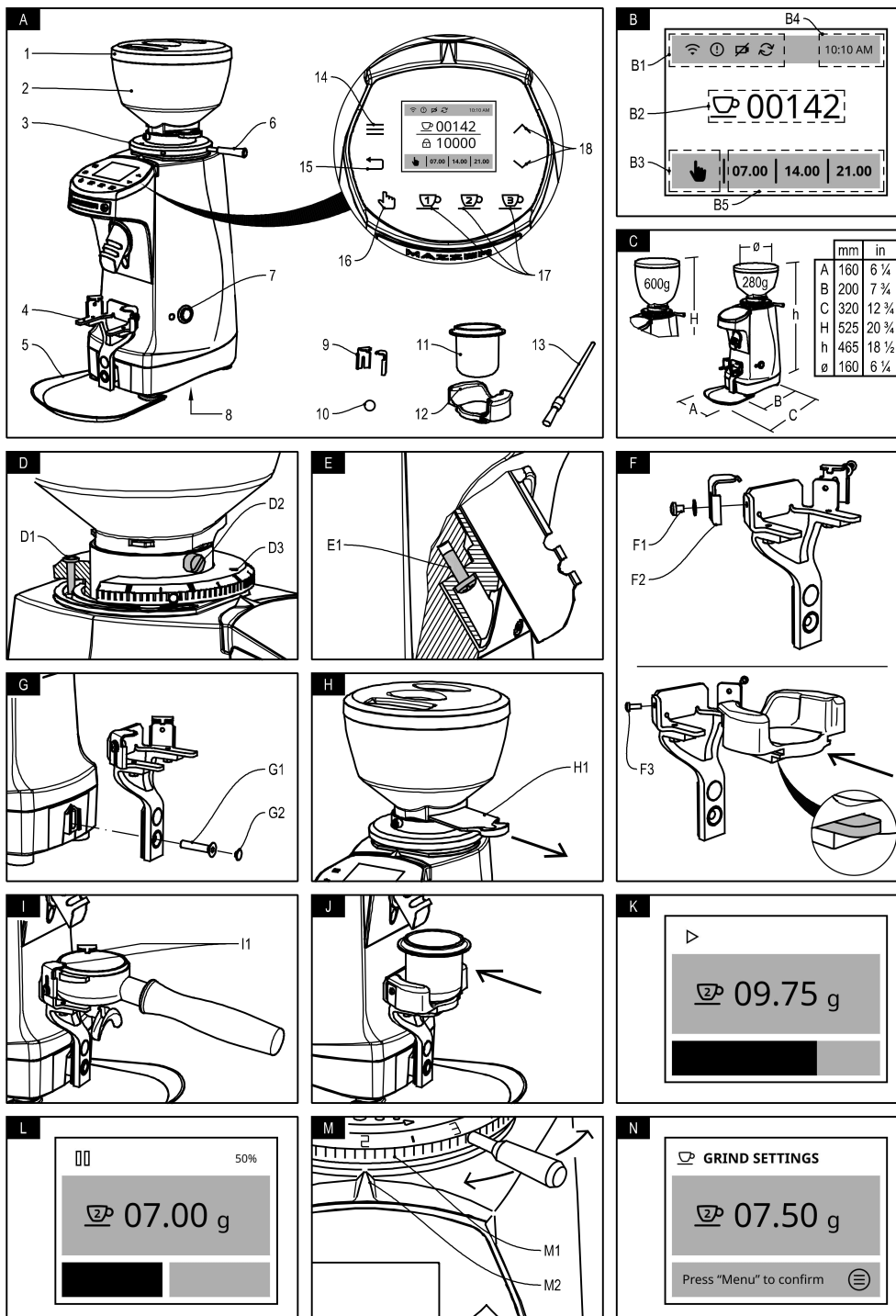
ITALIANO.....1
ENGLISH.....11
FRANÇAIS.....21
DEUTSCH.....31

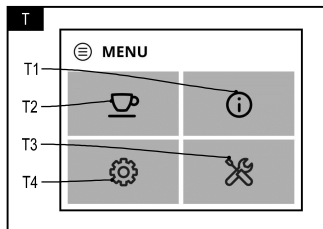
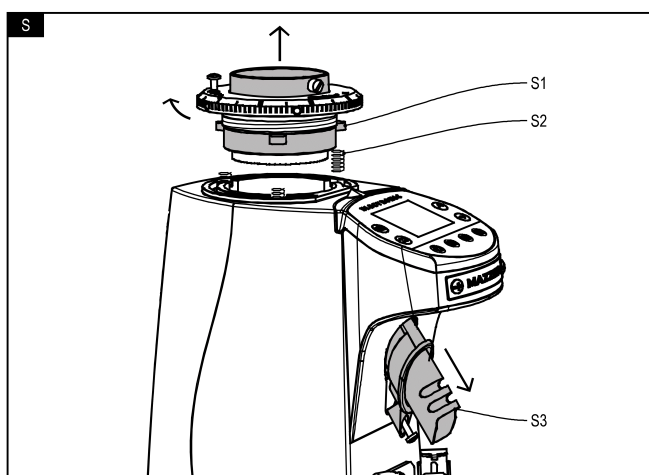
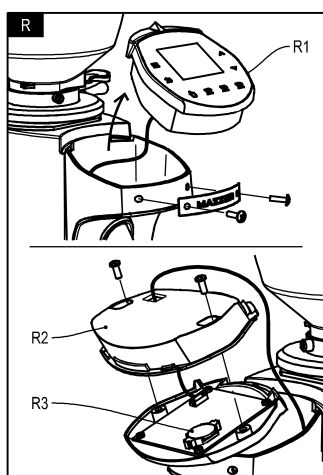
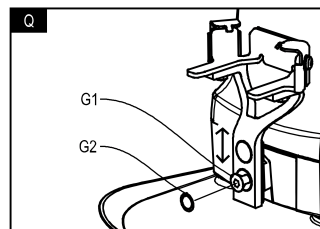
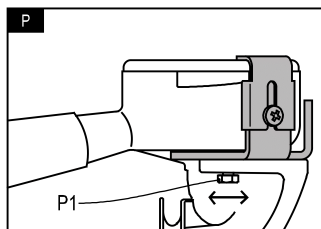
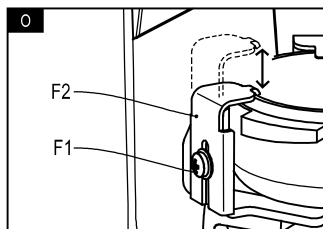
ESPAÑOL.....42
PORTUGUÊS.....52
РУССКИЙ.....62
한국어.....73

简体中文.....81
日本語.....88
العربية.....97

IMI2L0010-QQQ







ITALIANO

Manuale d'istruzioni

macinacaffè

Mini g

Indice

ITALIANO.....	1
1. DESCRIZIONE GENERALE.....	1
2. PREFAZIONE.....	2
3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA.....	2
4. INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ELETTRICO.....	3
5. AVVERTENZE PER L'USO.....	5
6. FUNZIONAMENTO.....	5
6.1. Preparazione.....	5
6.2. Avviamento macinatura ed arresto.....	5
6.3. Regolazione della macinatura.....	6
6.4. Regolazione della dose del caffè macinato.....	7
7. PULIZIA.....	7
7.1. Pulizia tramoggia.....	7
7.2. Pulizia Sistema di Macinatura.....	7
8. MANUTENZIONE.....	8
8.1. Settaggio forchetta portafiltro.....	8
8.2. Rumore.....	8
8.3. Protezioni.....	8
8.4. Sostituzione batteria.....	9
9. GESTIONE ELETTRONICA.....	9
9.1. Calibrazione.....	9
9.2. Attivazione/Disattivazione WiFi.....	9
10. SMALTIMENTO.....	9
11. DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' EU.....	10

1. DESCRIZIONE GENERALE

Vedi pagina dedicata alle illustrazioni:

- 1 - coperchio tramoggia;
- 2 - tramoggia (contenitore caffè in grani);
- 3 - ghiera regolazione macinatura;
- 4 - forchetta portafiltro;
- 5 - piattino;
- 6 - perno ghiera regolazione macinatura;
- 7 - interruttore;
- 8 - etichetta dati tecnici;
- 9 - alette lunghe forchetta;
- 10 - peso di calibrazione;
- 11 - dosing cup;
- 12 - supporto dosing cup;
- 13 - pennello di pulizia;
- 14 - pulsante menu / selezione;
- 15 - pulsante annulla;
- 16 - pulsante macinatura manuale;
- 17 - pulsanti dosi 1, 2 e 3;
- 18 - pulsanti navigazione;
- B1 - notifiche;
- B2 - contatore;
- B3 - icona stato pulsante manuale (attivato / disattivato);
- B4 - ora;
- B5 - dosi / tempi preimpostati;
- D1 - vite sicurezza ghiera;
- D2 - vite sicurezza tramoggia;
- D3 - foro filettato alternativo;
- E1 - vite sicurezza condotto;
- F1 - vite fissaggio aletta laterale;
- F2 - aletta laterale;
- F3 - vite fissaggio supporto dosing cup;
- G1 - vite fissaggio forchetta;
- G2 - cappuccio vite;
- H1 - serranda;
- I1 - beccucci;
- M1 - tacca di regolazione;
- M2 - indice di regolazione;
- P1 - viti inferiori;
- R1 - coperchio pulsanti;
- R2 - fondo chiusura coperchio;
- R3 - batteria;
- S1 - portamacine superiore;
- S2 - molla regolazione macinatura;
- S3 - condotto caffè macinato;
- T1 - menu "Information";
- T2 - menu "Grind Settings";
- T3 - menu "Service";
- T4 - menu "Settings".

Peso:

10 kg | 22 lb

2. PREFERAZIONE

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente il presente manuale in ogni sua parte in quanto fornisce importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e la manutenzione dell'apparecchio.

Conservare con cura il presente manuale.

Il fabbricante si riserva il diritto di modificare il prodotto ed il manuale.

Istruzioni Originali. Tutti i diritti riservati. E' vietato riprodurre, adattare o tradurre il presente documento senza previa autorizzazione scritta.

3. AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

AVVISI PER LA INCOLUMITA'

Leggere queste istruzioni.



Questo apparecchio è destinato all'uso domestico o applicazioni simili come ad esempio: aree cucina per il personale in negozi, uffici e altri ambienti di lavoro, agriturismi, hotel, motel, bed and breakfast e strutture ricettive.

L'uso di questo apparecchio elettrico deve sottostare alle norme comportamentali di sicurezza vigenti:

•Non permettere l'uso/gioco da parte di bambini o incapaci. L'apparecchio, insieme al cavo, devono essere sempre tenuti fuori dalla portata dei bambini.

E' necessaria una stretta

supervisione quando l'apparecchio è utilizzato vicino a bambini. I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.

•Non lasciare che il cavo penda dal bordo del tavolo o del bancone.

•**Macinare esclusivamente caffè in grani. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e pertanto pericoloso. Non utilizzare l'apparecchio per macinare altri tipi di alimenti o altro.**

•**Fare attenzione durante il funzionamento dell'apparecchio alla presenza di parti meccaniche in movimento in corrispondenza del sistema di macinatura e dell'uscita del caffè macinato. Evitare di rimuovere eventuali oggetti estranei presenti nel sistema di macinatura o nella tramoggia senza aver prima staccato la spina dalla rete elettrica.**

•Fare attenzione che per qualche istante dopo l'arresto le macine possono essere ancora in rotazione.

•**Ad esclusione di quanto descritto nel presente manuale, non e' consentita da parte dell'utente la rimozione di viti o parti fissate con viti.**

•Non utilizzare alcun apparecchio con cavo o spina danneggiati oppure dopo malfunzionamenti, cadute o danneggiamenti di qualsiasi tipo dell'apparecchio. Contattare il proprio rivenditore per informazioni su

- controlli, regolazioni o riparazioni.
- Prima di effettuare sull'apparecchio qualsiasi intervento, operazione di pulizia e/o manutenzione disinserirlo dalla rete di alimentazione elettrica rimuovendo la spina dalla presa. La rimozione della spina deve essere tale per cui un operatore possa verificare da qualsiasi punto cui abbia accesso che la spina resti staccata. Lo spegnimento dell'interruttore generale dell'apparecchio non assicura le stesse condizioni di sicurezza.
 - Non manomettere l'apparecchio.
 - Quando l'apparecchio rimane incustodito è indispensabile togliere tensione rimuovendo la spina dalla presa.
 - La tramoggia, la ghiera di regolazione ed il condotto del caffè macinato, devono essere fissati all'apparecchio tramite le relative viti di sicurezza {Figure D ed E}.
 - Non immettere liquidi di alcun genere a contatto con le parti interne o esterne dell'apparecchio.
 - Non utilizzare accessori non consigliati o venduti dal produttore.
 - Non mettere assolutamente caffè macinato nella tramoggia del caffè in grani.
 - Non tirare il cavo di alimentazione. Per scollegare l'apparecchio, afferrare la spina e tirarla dalla presa.
 - Non toccare l'apparecchio con mani o piedi umidi o bagnati.
 - Non utilizzare l'apparecchio a piedi nudi.
 - Le parti dell'imballaggio non devono essere lasciate alla portata dei bambini in quanto fonte di potenziale pericolo. Conservare l'imballo fino a garanzia scaduta.
 - Questo apparecchio è destinato per l'utilizzo fino ad un'altitudine di 2000 metri.
 - L'apparecchio è adatto esclusivamente per uso all'interno. Non installare l'apparecchio all'aperto.
 - In caso di smaltimento del prodotto seguire le indicazioni riportate al capitolo 10 del presente manuale.
 - Non tentare di eludere qualsiasi meccanismo di sicurezza.
- L'inosservanza di queste norme solleva il costruttore da ogni responsabilità in caso di incendio o shock elettrico ed in generale per tutti i danni a persone o cose.
- CONSERVA QUESTE ISTRUZIONI**
- 4. INSTALLAZIONE ED ALLACCIAMENTO ELETTRICO**
- 
- Una installazione errata può causare danni a persone, animali o cose, per i quali il costruttore non può essere considerato responsabile.**
- Appena aperto l'imballo, controllare con cura che l'apparecchio sia integro e che non siano presenti danneggiamenti. In caso di dubbio non utilizzarlo e rivolgersi al proprio servizio assistenza.

- L'apparecchio deve essere posizionato su di una superficie stabile e piana (si consiglia una distanza dal pavimento compresa tra 85 e 100 cm).
 - Prima di inserire la spina controllare che i valori di tensione e di frequenza della rete di alimentazione elettrica corrispondano a quelli indicati sulla etichetta contenente i dati tecnici posta sul fondo dell'apparecchio.
 - La presa di corrente deve essere fornita di un contatto di terra efficiente. E' importante quindi verificare che l'impianto di messa a terra sia efficace e conforme alle attuali norme di sicurezza. In caso di dubbio far eseguire da parte di personale professionalmente qualificato un accurato controllo all'impianto.
- E' obbligatorio il collegamento a terra dell'apparecchio. Il costruttore declina ogni responsabilità qualora questa norma non venga rispettata.**
- E' importante verificare che la portata elettrica dell'impianto sia adeguata alla potenza e/o corrente assorbite dall'apparecchio indicate sulla etichetta contenente i dati tecnici e che la presa sia protetta contro le sovracorrenti.
 - Non utilizzare prolunghe, adattatori elettrici per prese multiple o collegamenti volanti.
 - L'apparecchio è adatto esclusivamente per uso all'interno. Non installare l'apparecchio all'aperto.
 - Per un ottimale funzionamento dell'apparecchiatura si consiglia una temperatura del locale tra i 15°C e 35°C.
 - Pulire accuratamente l'apparecchio alla prima installazione; in particolare seguire le istruzioni del successivo capitolo 7.
 - L'apparecchio non è adatto all'installazione in zone nelle quali può essere utilizzato un getto di acqua.
 - Per un funzionamento corretto delle macine alla prima installazione, macinare alcune dosi di caffè. Non utilizzare queste prime dosi di macinato per l'erogazione del caffè.
 - E' necessario mantenere una distanza minima di 15 cm (6.0 pollici) tra il macinacaffè e ogni parete adiacente (o ogni altra apparecchiatura adiacente). Il lato frontale deve rimanere libero.
 - Non installare l'apparecchio vicino a dispenser di acqua o a prodotti simili che possono proiettare anche accidentalmente getti di acqua sull'apparecchio.
- Installazione forchetta**
Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
La forchetta viene fornita in configurazione portafiltro. Per l'utilizzo in questa modalità, dopo il montaggio, la forchetta deve essere opportunamente settata seguendo le istruzioni riportate nel successivo capitolo 8.

Per configurare la forchetta per l'utilizzo con la Dosing Cup in dotazione procedere nel seguente modo: rimuovere le alette laterali, inserire il supporto orizzontalmente fino a fine corsa e fissarlo con le apposite viti in dotazione. {Figura F}

Per fissare la forchetta all'apparecchio utilizzare la vite svasata in dotazione. Si raccomanda l'utilizzo del tappo a copertura della vite. {Figura G}

Non sollevare l'apparecchio utilizzando la forchetta.

- **Calibrazione**

Alla prima installazione, e comunque dopo ogni regolazione della forchetta portafiltro o dopo la movimentazione dell'apparecchio, seguire le istruzioni riportate nel successivo capitolo 9.

- **La frequenza di lavoro del modulo Wi-Fi**, nei macinadosatori elettronici dotati di questa funzionalità, è 2,4 Ghz.

- **La tramoggia, la ghiera di regolazione ed il condotto del caffè macinato**, devono essere fissati all'apparecchio tramite le relative viti di sicurezza {Figure D ed E}.

5. AVVERTENZE PER L'USO

- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza caffè nella tramoggia.
- Nelle operazioni di riempimento della tramoggia di caffè assicurarsi di non introdurre corpi estranei. Maneggiare con mani pulite.
- Riposizionare sempre il coperchio della tramoggia dopo ogni

riempimento e durante il normale uso dell'apparecchiatura.

- Nelle operazioni di regolazione della macinatura evitare di danneggiare le macine facendole toccare tra loro con motore avviato; diversamente la qualità del caffè macinato non può essere garantita.

- Non bagnare i chicchi di caffè con acqua, acqua nebulizzata e/o altri liquidi prima di inserirli nella tramoggia.

- Non sollevare l'apparecchio utilizzando la forchetta.

- **Campo di servizio del motore**

Rispettare il ciclo di funzionamento indicato nell'etichetta posta sotto l'apparecchio.

Es. Un dato di targa 20s ON / 80s OFF indica un ciclo di funzionamento consentito di 20 secondi acceso (On) e 80 secondi spento (Off).

6. FUNZIONAMENTO

6.1. Preparazione

Verificare che la tramoggia sia posizionata correttamente sull'apparecchio e fissata al portamacine superiore tramite l'apposita vite.

Chiudere la serranda e riempire la tramoggia con caffè in grani. Aprire la serranda in modo da consentire l'entrata dei chicchi di caffè nel sistema di macinatura. {Figura H}

6.2. Avviamento macinatura ed arresto

Per dare corrente all'apparecchio portare l'interruttore nella posizione I.

I macinadosatori sono equipaggiati con una forchetta che consente il sostegno del portafiltro o della Dosing Cup. Tale forchetta, che si adatta alle più svariate forme e diametri di portafiltro, deve essere opportunamente settata seguendo le istruzioni riportate nei capitoli 4 e 8.

Per un corretto funzionamento il portafiltro deve essere opportunamente agganciato alla forchetta tramite gli appositi beccucci. {Figura I}

Se si utilizza la Dosing Cup posizionarla sul relativo supporto. La Dosing Cup verrà attirata automaticamente

nella posizione ottimale. {Figura J}

A seconda che si usi portafiltro o dosing cup è necessario settare la tipologia di contenitore all'interno del menu "Macinatura", seguire le istruzioni riportate nel successivo capitolo 9.

I macinadosatori della serie "g" possono funzionare con due modalità di macinatura:

- modalità "a peso", dove la dose viene completata al raggiungimento del peso desiderato;
- modalità "a tempo", dove la macinatura si arresta trascorso il tempo impostato.

Nell'utilizzo "a peso" è inoltre possibile scegliere tra due differenti modalità di lavoro:

- modalità "tastiera", dove l'avvio della macinatura è gestito dalla pressione di un tasto sul coperchio tastiera;
- modalità "portafiltro", dove l'avvio della macinatura avviene automaticamente dopo il posizionamento del portafiltro o della dosing cup

Per cambiare modalità di macinatura e/o modalità di lavoro fare riferimento al successivo capitolo 9.

Modalità di macinatura a peso

• Tastiera

Una volta posizionato il portafiltro o la Dosing Cup sulla forchetta, l'apparecchio effettuerà la tara, sul display comparirà la scritta "tare in progress", finita la quale il peso si attesterà a zero. E' possibile iniziare la macinatura anche durante la fase di taratura; se si attende il completamento della taratura, la dose sarà più precisa.

La macinatura e dosatura del caffè avviene mediante la pressione di uno dei tasti dose (dose 1, dose 2 o dose 3).

• Portafiltro

Selezionare da tastiera la dose che si vuole erogare premendo sul tasto desiderato (dose 1, dose 2 o dose 3); l'icona della dose prescelta verrà evidenziata.

Una volta posizionato il portafiltro o la Dosing Cup sulla forchetta, l'apparecchio effettuerà la tara, sul display comparirà la scritta "tare in progress", finita la quale la macinatura di avvierà in automatico.

La macinatura prosegue fino al raggiungimento del peso desiderato, al completamento della dose il peso a display si colorerà di verde. E' possibile avviare manualmente l'apparecchio mantenendo premuto il pulsante di macinatura manuale. Rilasciando il pulsante di macinatura manuale l'apparecchio si arresta. Si consiglia l'utilizzo di tale pulsante per la regolazione della macinatura dell'apparecchio.

Al completamento della dose è possibile aggiustare il peso utilizzando il tasto manuale fintanto che il portafiltro (o la dosing cup) non viene rimosso dall'apparecchio.

Modalità di macinatura a tempo

Posizionare la coppa portafiltro o la dosing cup sulla forchetta.

Interruzioni durante la macinatura

Durante la macinatura a display comparirà il simbolo della dose selezionata, lo stato di avanzamento della macinatura (attraverso una barra di avanzamento) e il peso o tempo di macinatura trascorso, a seconda del modo di macinatura selezionato {Figura K}. Per annullare la macinatura in corso premere il pulsante annulla.

Durante la macinatura, se necessario, premere il pulsante della dose selezionata per mettere in pausa la macinatura per 30 secondi. Per riprendere la macinatura premere nuovamente il pulsante della dose selezionata. Qualora la macinatura non venga fatta ripartire entro 30 secondi la dose verrà annullata. {Figura L}

In modalità di macinatura a peso è possibile sospendere la macinatura alzando la coppa portafiltro dalla forchetta, se si riposiziona la coppa con il caffè macinato sulla forchetta entro 30 secondi, la macinatura riparte automaticamente.

I contatori presenti a display incrementano/decrementano di un'unità per ogni dose 1 portata a termine e di due unità per ogni dose 2 portata a termine. Per ogni dose 3, per ogni dose annullata e per ogni dosatura manuale i contatori incrementano/decrementano del quoziente tra il tempo effettivo di macinatura e il tempo impostato per la dose 1.

Per spegnere l'apparecchio portare l'interruttore in posizione O.

6.3. Regolazione della macinatura

Per macinare il caffè più o meno fine si deve agire sulla ghiera di regolazione posta sotto la tramoggia utilizzando l'apposito perno. Per aumentare la grossezza del macinato è necessario ruotare la ghiera in senso orario; per diminuirla è necessario ruotare la ghiera in senso antiorario. Indicativamente, una rotazione della ghiera di 1 tacca corrisponde ad una variazione del tempo di erogazione della macchina per espresso di 3 secondi. {Figura M}

La ghiera rimane nella posizione fissata senza necessità di alcun arresto. La regolazione va effettuata con motore avviato e possibilmente senza caffè tra le macine. Macinare piccoli quantitativi di caffè per la ricerca della granulometria ottimale.

Prima di verificare la finezza del macinato macinare qualche dose di caffè per riempire il condotto tra la zona di macinatura e la bocchetta di uscita del macinato. Tale operazione va eseguita ogni qual volta viene variata la macinatura, per svuotare il condotto dal macinato precedente. La variazione della granulometria del macinato potrebbe variare il peso delle dosi. Regolare quindi la dose solo successivamente alla regolazione della macinatura.

Se l'erogazione della macchina per espresso è molto rapida significa che il caffè è macinato troppo grosso. Se

viceversa l'erogazione è molto lenta significa che il caffè è macinato troppo fine. Deve comunque essere considerato che sono molteplici le condizioni che possono influenzare la corretta erogazione, quali la grammatura della dose, la pressatura, la regolazione della macchina espresso e la pulizia dei filtri.

6.4. Regolazione della dose del caffè macinato

Macinatura a peso

La dosatura del caffè macinato avviene pesando ad ogni istante la quantità di caffè presente nella coppa portafiltro. Sono configurabili tre diversi pesi dose, associati ai tasti dose 1, dose 2 e dose 3.

Per associare il peso dose desiderato ad ogni tasto procedere nel seguente modo:

- Premere in sequenza il pulsante menu ed il pulsante della dose che si intende regolare (1, 2 oppure 3). A display comparirà la schermata di modifica del peso per la dose selezionata. {Figura L}
- Utilizzare i pulsanti di navigazione per aumentare o diminuire il peso della dose.
- Premere il pulsante menu per confermare la dose. Premere invece il pulsante annulla per uscire dalla procedura senza che le modifiche vengano salvate.

Macinatura a tempo

Con la modalità di macinatura a tempo, maggiore è il tempo impostato e maggiore sarà il peso della dose ottenuta. Sono configurabili fino a tre diversi tempi di macinatura, associati ai pulsanti 1, 2 e 3.

Prima di procedere al settaggio della dose è necessario aver correttamente regolato la granulometria del macinato.

Per regolare la dosatura procedere nel seguente modo:

- Premere in sequenza il pulsante menu ed il pulsante della dose che si intende regolare (1, 2 o 3). A display comparirà la schermata di modifica del tempo per la dose selezionata.
- Utilizzare i pulsanti di navigazione per aumentare o diminuire il tempo della dose. Indicativamente, una variazione di 0.2 secondi corrisponde ad una variazione della dose di 0.4g grammi (0.15 once).
- Premere il pulsante menu per confermare il nuovo tempo. Premere invece il pulsante annulla per uscire dalla procedura senza che le modifiche vengano salvate.
- Con una bilancia di precisione pesare la dose e, se necessario, ripetere l'operazione.

Quando si è all'interno del programma di regolazione non è possibile comandare la macinatura dell'apparecchio.

7. PULIZIA

La pulizia dell'apparecchio deve essere effettuata esclusivamente dopo averlo scollegato dalla rete di



alimentazione rimuovendo la spina dalla presa.

L'apparecchio non deve essere pulito con un getto d'acqua. Non installare l'apparecchio in locali in cui è prevista la pulizia con getti d'acqua.

Per la pulizia utilizzare panni o pennelli perfettamente puliti e igienizzati.

Non utilizzare prodotti abrasivi per non togliere ai particolari la loro lucentezza. Non utilizzare alcool o solventi su parti colorate, su parti in plastica ed in corrispondenza di scritte, indicazioni o marchi.

Al termine della pulizia, la tramoggia, la ghiera di regolazione ed il condotto del caffè macinato, devono essere fissati all'apparecchio tramite le relative viti di sicurezza {Figure D e E}.

7.1. Pulizia tramoggia

Lavare la tramoggia dopo averla rimossa dall'apparecchio, con acqua e sapone neutro, risciacquarla accuratamente con acqua tiepida ed asciugarla perfettamente. Si consiglia di effettuare periodicamente la pulizia della campana. Dopo la pulizia la campana deve essere riposizionata sull'apparecchio e fissata con l'apposita vite.

7.2. Pulizia Sistema di Macinatura

Allentare la relativa vite di sicurezza e sfilare il condotto del caffè macinato. Pulire il condotto utilizzando un pennello ed un panno asciutto. {Figura S}

Rimuovere la vite di sicurezza che vieta la rimozione della ghiera di regolazione. Svitare la ghiera ruotandola in senso orario. Dopo aver tolto il portamacine superiore pulire accuratamente le macine, i filetti e l'intero sistema di macinatura utilizzando un pennello ed un panno asciutto. Per il filetto dell'apparecchio si consiglia l'uso di uno spazzolino con fili metallici.

Si consiglia di verificare la pulizia dei filetti della ghiera di regolazione e dell'apparecchio avvitando la ghiera fino a fine corsa senza aver inserito il portamacine superiore; se l'avvitamento della ghiera non avviene in modo agevole è necessario ripetere la pulizia. Agendo diversamente si corre il rischio di danneggiare i filetti.

Reinserire il condotto del caffè macinato nella sua sede e bloccarlo avvitando la relativa vite di sicurezza.

Verificare la presenza nella loro sede delle molle di regolazione macinatura. Dopo aver riposizionato il portamacine superiore nella sua sede, lubrificare con del grasso idoneo al contatto con alimenti il filetto della ghiera di regolazione e il piano di appoggio che va a contatto con il portamacine superiore.

Riavvitare la ghiera di regolazione ruotandola in senso antiorario, reinserire la vite antisvitamento in quello dei due fori che consente la maggior regolazione e dopo aver

riposizionato la tramoggia fissandola opportunamente, effettuare la regolazione del grado di macinatura.

8. MANUTENZIONE



La manutenzione dell'apparecchio deve essere effettuata esclusivamente dopo averlo scollegato dalla rete di alimentazione rimuovendo la spina dalla presa.

Qualora si verifici un calo delle prestazioni in termini di qualità e/o quantità del caffè macinato potrebbe essere necessaria la sostituzione delle macine. Si raccomanda di utilizzare solo ricambi originali.

Rivolgersi a personale tecnico professionalmente qualificato:

- In caso di guasto o malfunzionamento del prodotto
- Per la sostituzione delle macine

8.1. Settaggio forchetta portafiltro

Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.

Per consentire il corretto aggancio del portafiltro, la forchetta deve essere settata agendo sulle alette laterali. Allentare le viti di fissaggio delle alette laterali ed appoggiare il portafiltro sulla forchetta. Portare le alette laterali in appoggio sul piano superiore del portafiltro e fissarle nuovamente. {Figura O}

Qualora, anche posizionando le alette all'altezza massima consentita, i beccucci fossero troppo bassi rispetto al piano superiore del portafiltro, sostituire le alette ed utilizzare quelle più lunghe presenti all'interno dell'imballo.

Per garantire una corretta caduta del caffè macinato all'interno del filtro, è possibile settare la posizione della coppa portafiltro sia in altezza che in profondità.

- La posizione in profondità è modificabile allentando le due viti poste sotto il piano di appoggio della forchetta, una volta trovata la posizione corretta, rifissare le due viti. {Figura P}
- Per modificare l'altezza della forchetta, allentare la vite posta alla base della colonna centrale, posizionare la forchetta all'altezza desiderata e fissare la vite. {Figura Q}

Per garantire il posizionamento della dosing cup la regolazione in altezza deve essere effettuata posizionando la forchetta più in basso possibile.

8.2. Rumore

Unione Europea

Il livello equivalente di esposizione sonora per un operatore, legato ESCLUSIVAMENTE ad un funzionamento limite dell'apparecchio di 240 minuti su

otto ore, è pari a $74\text{dB(A)} \pm 2.2\text{dB(A)}$ (in termini di pressione sonora).

In accordo con la Direttiva Europea 2003/10/EC, l'utilizzo dell'apparecchio non necessita pertanto di nessuna precauzione contro rischi derivanti da esposizione al rumore nei luoghi di lavoro.

USA e Canada

Il livello sonoro dei nostri apparecchi rientra nei limiti prescritti dal regolamento federale statunitense 29 CFR 1910.95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') per otto ore giornaliere continuative (in riferimento ad una esposizione sonora legata esclusivamente al funzionamento dell'apparecchio).

Tale livello sonoro è stato determinato su apparecchi nuovi identici.

8.3. Protezioni

Protettore termico

Il motore dell'apparecchio è protetto da eccessivi riscaldamento dovuti a sovracorrenti da un protettore termico che interviene interrompendo l'alimentazione del motore.

Nel caso si verificasse l'intervento del protettore termico, causato da anomalie di funzionamento come ad esempio un blocco delle macine, è necessario spegnere l'apparecchio agendo sull'interruttore, togliere la spina di collegamento alla rete elettrica e rivolgersi a personale tecnicamente qualificato. Non intervenire mai sull'apparecchio sotto tensione per il rischio che il motore possa ripartire improvvisamente. Se l'apparecchio si è surriscaldato a causa del blocco del motore è necessario attendere il raffreddamento prima di intervenire.

Vite di sicurezza tramoggia

La tramoggia deve essere sempre fissata al portamacine superiore tramite l'apposita vite imperdibile che non deve comunque mai essere rimossa dall'utente se non dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica rimuovendo la spina dalla presa. La vite deve essere reinserita/serrata prima del successivo utilizzo dell'apparecchio. {Figura C}

Vite di sicurezza ghiera

Per proteggere la rimozione della ghiera di regolazione e il conseguente accesso alle parti rotanti è presente sulla ghiera stessa una vite antisvitamento: fissare la vite su uno dei due fori presenti sulla ghiera, prediligendo quello che permette la più ampia e opportuna regolazione di macinatura. Tale vite non deve mai essere rimossa dall'utente se non dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica rimuovendo la spina dalla presa. La vite deve essere reinserita/serrata prima del successivo utilizzo dell'apparecchio. {Figura C}

Vite di sicurezza condotto caffè macinato

Il condotto del caffè macinato deve essere sempre fissato

all'apparecchio tramite l'apposita vite imperdibile che non deve comunque mai essere rimossa dall'utente non dopo aver scollegato l'apparecchio dalla rete elettrica rimuovendo la spina dalla presa. La vite deve essere reinserita/serrata prima del successivo utilizzo dell'apparecchio. {Figura D}

8.4 Sostituzione batteria

Quando tra le notifiche del display compare l'icona rossa {Figura B} , significa che la batteria tampone, che gestisce la data e l'ora, sta per esaurirsi. La batteria è indispensabile per un corretto utilizzo della statistica e delle funzionalità cloud qualora fossero disponibili ed attivate.

Per la sostituzione della batteria tampone procedere nel seguente modo:

- Dopo aver svitato le relative viti, rimuovere il coperchio pulsanti e capovolgerlo. {Figura R}
- Rimuovere il fondo di chiusura del coperchio pulsanti svitando le 2 viti di fissaggio presenti.
- Rimuovere la batteria e sostituirla con una nuova di pari caratteristiche (batteria a bottone CR2032).
- Riposizionare il fondo di chiusura e fissarlo con le relative viti.
- Agganciare il coperchio pulsanti all'apparecchio e fissarlo con le relative viti.

9. GESTIONE ELETTRONICA

In questo capitolo sono riportate le principali indicazioni per la gestione delle funzionalità dell'elettronica. Per maggiori dettagli fare riferimento al QR code.



Premere il pulsante menu per accedere al menu principale {Fig. A}.

Per navigare all'interno del menu {Fig. T} utilizzare i pulsanti navigazione {Fig. A}, per confermare utilizzare il tasto menu/selezione, per annullare il tasto annulla.

All'interno del menu "grind setting" è possibile impostare le dosi associate ai pulsanti 1, 2 o 3; impostare e gestire le pause durante la macinatura; impostare la tipologia di contenitore per la raccolta del caffè macinato; impostare la modalità di macinatura, a peso o a tempo.

Una volta modificata la tipologia di contenitore del macinato, si arriverà alla schermata di calibrazione dell'apparecchio. Seguire le istruzioni del paragrafo 9.1

Nel menu "Information" è possibile consultare il numero di dosi totali macinate, il numero di dosi rimanenti in caso di ricarica, le statistiche di macinatura, la lista degli alerts, e dei cambi macina, visualizzare un numero di service (se

impostato), e la versione firmware.

Nel Menu "Machine settings" è possibile impostare la lingua del menu, data ed ora, impostazione del display, impostare una user password e gestire la connettività dell'apparecchio.

L'accesso al menu service è garantito da una password, al suo interno è possibile gestire le informazioni del cambio macine, e degli alerts, resettare il contatore visibile a display, gestire i permessi di modifica dosi, e abilitare/disabilitare il tasto manuale; gestire il modulo Wi-Fi e gli aggiornamenti firmware; eseguire la calibrazione dell'apparecchio e resettare la scheda.

La password di default è 0000. Attenzione, qualora la password venga dimenticata, non sono previste procedure per il recupero.

9.1. Calibrazione

Per calibrare l'apparecchio posizionarsi sull'icona "calibrazione" del menu service e confermare con il tasto menu/selezione, confermare la procedura e posizionare una coppa portafiltro vuota, confermare e posizionare il peso di calibrazione fornito nella confezione, confermare normalmente ed attendere il completamento della calibrazione.

9.2. Attivazione/Disattivazione WiFi

Selezionare la voce "Wireless module" del menu service {Fig. T} e confermare con il tasto menu/selezione l'attivazione/disattivazione del WiFi. Un messaggio a display confermerà l'operazione.

10. SMALTIMENTO

Evitare di disperdere nell'ambiente gli elementi dell'imballo attenendosi alle leggi vigenti.

In caso si decidesse di non utilizzare più l'apparecchio si raccomanda di renderlo inoperativo staccando la spina dell'alimentazione elettrica dalla presa di corrente e successivamente tagliando il cavo nel punto di uscita dall'apparecchio.

Per lo smaltimento dei componenti dell'apparecchio rivolgersi a società specializzate.

INFORMAZIONE AGLI UTENTI RESIDENTI NELL'UNIONE EUROPEA

Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 Marzo 2014, n. 49: "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".



Il simbolo del cassonetto barrato qui riportato e presente sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto (AEE), alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti, con divieto

di smaltimento tra i rifiuti urbani misti.

Per maggiori informazioni consultare il sito
www.mazzer.com.

11. DICHIARAZIONE CONFORMITA' EU

DI

per apparecchi con marcatura CE

La Ditta sottoscritta

MAZZER LUIGI S.p.A.

Via Moglianese, 113

30037 Gardigiano di Scorzè (VE)

– ITALIA –

dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto:

Macinacaffè MINI g

al quale la presente dichiarazione si riferisce, è conforme
alle seguenti norme:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16
(2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

in conformità a quanto previsto dalle Direttive:

2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
2012/19/EU

e Regolamenti :

1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC,
1907/2006/EC

Si dichiara inoltre che il soggetto firmatario è anche la
persona designata a costituire e conservare il fascicolo
tecnico delle apparecchiature cui la dichiarazione si
riferisce.

Scorzè (VE), 2/10/2025

Il legale rappresentante



Ing. Giovanni Mazzer

ENGLISH

Instruction manual

coffee grinder

Mini g

Contents

ENGLISH.....	11
1. GENERAL DESCRIPTION.....	11
2. FOREWORD.....	12
3. WARNINGS REGARDING SAFETY.....	12
4. INSTALLATION AND WIRING.....	13
5. WARNING REGARDING OPERATION.....	15
6. OPERATION.....	15
6.1. Preliminaries.....	15
6.2. Switching the appliance on and off.....	15
6.3. Adjusting grinding.....	16
6.4. Coffee dose adjustment.....	16
7. CLEANING.....	17
7.1. Hopper cleaning.....	17
7.2. Grinding system cleaning.....	17
8. MAINTENANCE.....	17
8.1. Filter holder fork setting.....	17
8.2. Noise level.....	18
8.3. Safety devices.....	18
8.4. Battery replacement.....	18
9. ELECTRONIC MANAGEMENT.....	18
9.1. Calibration.....	19
9.2. WiFi Enable/Disable.....	19
10. DISPOSAL.....	19
11. EC DECLARATION OF CONFORMITY	19
12. UK DECLARATION OF CONFORMITY	20

1. GENERAL DESCRIPTION

See illustrations page.

- 1 - hopper lid;
- 2 - hopper (coffee bean container);
- 3 - coffee grinding adjustment disk;
- 4 - port-a-filter holder fork;
- 5 - drip tray;
- 6 - grinding adjustment disk handle;
- 7 - main switch;
- 8 - technical data label;
- 9 - fork long tongues;
- 10 - calibration weight;
- 11 - dosing cup;
- 12 - dosing cup holder;
- 13 - cleaning brush;
- 14 - menu/selection button;
- 15 - cancel button;
- 16 - push button for manual grinding;
- 17 - dose button (1, 2, 3);
- 18 - navigation buttons;
- B1 - alerts;
- B2 - counter;
- B3 - manual button state icon (ON/OFF);
- B4 - time;
- B5 - reset doses/times;
- D1 - disk safety screw;
- D2 - hopper safety screw;
- D3 - alternative threaded hole;
- E1 - duct safety screw;
- F1 - side setscrew;
- F2 - side tongue;
- F3 - dosing cup holder setscrew;
- G1 - fork setscrew;
- G2 - screw cap;
- H1 - locking slide;
- I1 - spouts;
- M1 - adjustment disk notch;
- M2 - adjustment index;
- P1 - lower screws;
- R1 - user interface lid;
- R2 - bottom of the lid;
- R3 - battery;
- S1 - upper blade holder;
- S2 - grinding adjustment spring;
- S3 - ground coffee duct;
- T1 - "Information" menu;
- T2 - "Grind Settings" menu;
- T3 - "Service" menu;
- T4 - "Settings" menu.

Weight:

10 kg | 22 lb

2. FOREWORD

Read this manual from cover to cover before using the appliance as it contains important instructions for the safety, operation and maintenance of the appliance.

Look after this manual and keep it in a safe place.

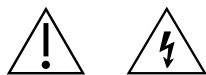
The manufacturer reserves the right to make changes to the product and to the manual.

Original instructions. All right reserved. It is prohibited to reproduce, adapt or translate this document without prior written authorization.

3. WARNINGS REGARDING SAFETY

IMPORTANT SAFEGUARDS

Read this instructions.



This appliance is intended to be used in household and similar applications such as: staff kitchen areas in shops, offices and other working environments, farm houses, by clients in hotels, motels and other residential type environments, bed and breakfast type environments.

This electrical appliance must be used in conformity with the rules in force governing safe operation:

•Do not allow children or incapable persons to use the appliance and/or play with the appliance. Keep the appliance and power

cord away from children.

Close supervision is necessary when any appliance is used near children. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

•Do not let cord hang over edge of table or counter.

•**Grind solely coffee beans. Any other use is understood to be improper, and consequently hazardous. Do not use the appliance for grinding other types of food, or anything else.**

•**When operating the appliance, beware of the moving mechanical parts' in the area of the grinding blades and of the ground coffee outlet. Avoid removing foreign bodies from the grinding system or hopper without first unplugging the appliance from the mains.**

•Take care, as the grinding blades may continue rotating for a short while even after the appliance is switched off.

•**With the exception of what is described in this manual, the removal of screws or parts fixed with screws by the user is not permitted.**

•Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or is dropped or damaged in any manner. Contact your reseller for information on examination, repair, or adjustment.

•Before performing any work on the appliance, including cleaning and/or

maintenance, disconnect it from the power supply by unplugging. The removal of the plug has to be such that an operator can check from any of the points to which he has access that the plug remains removed. Turning off the appliance using its master switch does not assure the same conditions of safety.

- Do not tamper with the appliance.
- When the appliance is left unattended, the appliance's power supply must be disconnected using its master switch.
- The hopper, the adjustment disk and the ground coffee duct must be fastened to the appliance by means of the relevant screws. {Figures D and E}
- Do not let liquids of any kind come into contact with the internal or external parts of the appliance.
- Do not use attachments not recommended or sold by the manufacturer.
- Never put ground coffee in the hopper intended only for coffee beans.
- Never pull from the power cord. To unplug the appliance, grasp the plug and pull from the outlet.
- Do not touch the appliance with damp or wet hands or feet.
- Do not use the appliance barefoot.
- The packaging materials must be kept out of the reach of children as they represent a potential source of danger. Keep the packaging until the warranty has expired.

- This appliance is intended for use at maximum altitudes of 2000 meters.

- The appliance is suitable for indoor use only. Do not install the appliance outdoors.

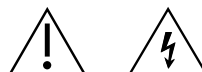
- In event of disposal of this appliance, follow the instructions in chapter 10.

- Do not attempt to defeat any safety interlock mechanisms.

The manufacturer cannot be held responsible for fire or electric shock and generally for all bodily injury or damage to property if these regulations are not complied with.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

4. INSTALLATION AND WIRING



Incorrect installation may result in injury of persons or animals, or damage to property, for which the manufacturer cannot be held responsible.

- On opening the packaging, check carefully to make sure the appliance is intact and that there are no signs of damage. If in any doubt, do not use the unit and contact your service reference.

- The appliance must be placed on a stable, flat surface (we recommend to install the appliance at an height between 85 and 100 cm from the floor).

- Before plugging in the appliance, make sure the voltage and frequency values of the supply mains correspond to the technical data

indicated on the label positioned on the bottom of the grinder.

- The wall socket must be fitted with an efficient earth contact. Consequently, it is essential to make sure the earth system is efficient and in conformity with current safety rules. If in any doubt, have the system thoroughly checked by personnel with the appropriate professional skills.

It is compulsory to earth the appliance. The manufacturer cannot be held responsible in the event this regulation is not complied with.

- It is essential to make sure the ratings of the system are suitable for the power absorbed by the appliance - as indicated on the label featuring the technical data - and that the wall socket is protected against overcurrents.
- Do not use extension cables, plug adapters for multiple sockets or makeshift connections.
- The appliance is suitable for indoor use only. Do not install the appliance outdoors.
- For an optimal functioning of the appliance a room temperature range from 15°C to 35°C is suggested.
- Thoroughly clean the appliance at the first installation; follow the instructions in chapter 7.
- The appliance is not suitable for installation in an area where a water jet could be used.
- For the correct use of the grinding blades, at the first installation or

whenever the grinding blades have been replaced, grind some doses of coffee. Do not use those first doses.

- A minimum clearance of 15 cm (6.0 inches) is required between the grinder and any adjacent walls (or other adjacent appliances). Frontal side must be open.
- Do not install the appliance near to water dispenser or similar product that could throw water jet on the appliance.

• Fork installation

Make sure that the appliance is switched off.

The fork is supplied in portafilter configuration. For use in this mode, after assembly, the fork must be suitably set according to the instructions in chapter 8.

In order to set up the fork for use with the supplied Dosing Cup proceed as follow: remove the lateral wings, insert the support horizontally until it stops and fix it with relevant supplied screws. {Figura F}

In order to secure the fork to the appliance, use the countersunk screw provided. The use of the screw cover cap is recommended. {Figure G}

Do not lift the appliance by the fork.

• Calibration

at the very first installation, and after any adjustment of the port-a-filter holder, after any handling of the appliance, follow the instruction described on section 9

- The Wi-Fi module's working

frequency is 2.4 GHz in the electronic coffee grinders equipped with this function.

- The hopper, the adjustment disk and the ground coffee duct must be fastened to the appliance by means of the relevant screws. {Figures D and E}

5. WARNING REGARDING OPERATION

- Do not leave the appliances turned ON without coffee in the hopper.
- Do not insert, when filling the hopper with coffee beans, foreign objects. Handle with clean hands.
- After any hopper filling and in normal use of the appliance, the hopper lid must be positioned correctly.
- When adjusting the grind (grind setting point), do not put the grinding blades (burrs) in touch when motor is turning. This will damage the grinding blades (burrs) and affect the grind quality.
- Before to fill the hopper, do not wet the coffee beans with water, water spray and/or any other liquid
- Do not lift the appliance by the fork.
- **Operating range of the motor**
Observe the duty cycle stated in the label located on the bottom of the appliance.
E. g. : a data on the label 20s ON / 80s OFF points out an allowed duty cycle of 20 seconds switched on and 80 seconds switched off.

6. OPERATION

6.1. Preliminaries

Make sure the hopper is positioned correctly on the appliance and fixed to the casing with the relevant screw. Close the locking slide and fill the hopper with coffee beans. Open the locking slide so that the beans are allowed to drop into the grinding system. {Figure H}

6.2. Switching the appliance on and off

In order to power up the appliance, set the switch to I position.

The appliances are equipped with a port-a-filter / Dosing Cup holder. This holder can be adapted to several shapes and diameters of the port-a-filters but must be set/adjusted as described in the sections 4 and 8.

For an optimal functioning the port-a-filter must be properly placed to the fork and secure it using the appropriate spouts. {Figure I}

If using the Dosing Cup, place it on its holder. The Dosing Cup will be automatically pulled by magnets on the optimal position. {Figure J}

If you use the port-a-filter or the dosing cup, you need to set the type of container in the "Grinding settings" menu, follow the instruction described on section 9.

The appliance of the "g" range, can operate with two grind modes:

- grind mode "by weight" in which the dose is completed when the desired weight has been reached;
- grind mode "by time" in which the grinder stops after the time set has elapsed.

The grind mode "by weight" can operate with two different working modes:

- working mode "keyboard", in which the grinding start is managed by pressing a key button;
- working mode "port-a-filter", in which the grinding starts automatically after the port-a-filter or the dosing cup is positioned.

To set the grinding mode and/or the working mode, follow the instructions described on section 9

Grind mode by weight

- Keyboard

Once the port-a-filter or the Dosing Cup has been placed on the holder, the appliance (grinder) will tare it and the display will show "tare in progress". After this the weight shown will be zero. It is possible to start grinding even during the tare progress, however to achieve a more precise dose, it is recommended to wait the end of the tare.

To grind and dose the coffee press one of the dose buttons (dose 1, dose 2 or dose 3).

- Port-a-filter

Select from the keyboard the dose to be dispensed by pressing the desired key (dose 1, dose 2 or dose 3); the

icon of the selected dose will be highlighted.

Once the port-a-filter or the Dosing Cup has been placed on the holder, the appliance (grinder) will tare it and the display will show "tare in progress". After this the grinding will activate automatically.

The grinding will continue until the desired weight is reached and when completed the weight will appear on green colour. It is possible to grind manually by holding down the manual grinding button. If the manual grinding button is released the grinder stops. It is recommended to use the manual grinding button when setting the grind point.

Once the dose is complete, it is possible to adjust its weight using the manual button as long as the port-a-filter (or dosing cup) is not removed from the appliance.

Grinding Mode by Time.

Place the portafilter or the dosing cup on the holder (fork).

Grinding interruption

When grinding the display will show the icon of the selected dose, the grind progress (through a progress bar) and the weight or time elapsed (Figure K). To cancel the grind in progress press the button cancel.

When grinding, if necessary, press the button of selected dose to pause for 30 secs. To complete the dose press the button of the selected dose again. In case the button is not pressed within 30 secs the dose will be cancelled (Figure L).

When set on grind mode by weight it is possible to pause by lifting the port-a-filter from the holder, when placed back on the holder within 30 secs, with the ground coffee in it, the grinding will restart automatically.

The counters on the display increment/decrement by one unit for each dose 1 completed and by two units for each dose 2 completed. For each dose 3, for each dose cancelled and for each manual dose the counters increment/decrement according to the ratio between the actual time of grinding and the time set for dose 1.

In order to turn off the appliance, move the switch to O position.

6.3. Adjusting grinding

In order to achieve finer or coarser grinding, the adjustment disk located under the hopper must be adjusted using the relevant handle. In order to increase the coarseness of the ground coffee, the disk must be rotated clockwise; to decrease, turn the disk anticlockwise. Indicatively, a 1 notch rotation of the disk corresponds to a variation in the brewing time of the espresso machine of 3 seconds. (Figure M)

The disk remains in the chosen position without having to be locked in place. The adjustment must be performed with the motor on, and preferably without any coffee between the grinding blades. Grind small amounts of coffee in order to determine the optimal degree of

fineness.

Before checking the fineness of the ground coffee, grind some doses of coffee to fill the duct between the grinding area and the outlet. This operation must be done whenever the grinding setting has been changed in order to empty the duct of the previous ground coffee. The change of the grinding setting might vary the weight of the doses. Therefore adjust the doses only after the grinding setting.

If the coffee comes out of the espresso coffee machine very quickly, it means the coffee is ground too coarse. Vice versa, if it comes out too slowly, it means the coffee is ground too fine. Nonetheless, bear in mind that there are many conditions liable to influence the correct supply, such as the weight of the portions, the compacting, the espresso machine settings, and the cleaning of the filters.

6.4. Coffee dose adjustment

Grind mode by weight

The dosing of the ground coffee takes place by weighing the quantity of coffee in the portafilter cup at each moment. Three different dose weights are configurable, associated with buttons dose 1, dose 2, and dose 3.

To associate the desired dose weight with each button, proceed as follows:

- Press in sequence the menu button and the button of the dose you want to adjust (1, 2 or 3). The display shows the screen to change the weight for the selected dose. (Figure L)
- Use the navigation buttons to increase or decrease the dose
- Press menu button to confirm the new weight. Instead, press the Cancel button to exit the procedure without saving the changes.

Grind mode by time

In time-based grinding mode, the greater the set time, the greater the weight of the obtained dose. Up to three different grinding times are configurable, associated with buttons 1, 2, and 3.

Before setting the dose, you should adjust correctly the grain size of the ground coffee.

To adjust dosing, proceed in the following manner:

- Press in sequence the menu button and the button of the dose you want to adjust (1, 2 or 3). The display shows the screen to change the time for the selected dose.
- Use the navigation buttons to increase or decrease the dose time. Approximately, a change of 0.2 seconds is equivalent to a change of dose of 0.4 grams (0,15 ounces).
- Press menu button to confirm the new time. Instead, press the cancel button to exit the procedure without saving the changes.
- Use a digital precision scale to check the weight of the

dose and, if necessary, repeat above mentioned operation.

When you are inside the adjusting program it is not possible to operate the appliance.

7. CLEANING



The appliance cleaning shall be solely carried after disconnecting the appliance from the mains supply by removing the plug from the power outlet.

The appliance must not be cleaned using water jets. Do not install the appliance in rooms where water jets are used for cleaning.

Use perfectly clean, disinfected cloths or brushes for cleaning.

Do not use abrasive products as these are liable to take the sheen off shiny parts. Do not use alcohol or solvents on coloured components, on plastic components and where are written indications or trademarks.

Once cleaning is complete the hopper, the adjustment disk and the ground coffee duct must be fastened to the appliance by means of the relevant screws. {Figures D and E}

7.1. Hopper cleaning

Wash the hopper once it has been removed from the appliance, using neutral soap and water, rinse abundantly with lukewarm water and dry thoroughly. It is advisable to clean the hopper periodically. Once the hopper has been cleaned it must be put back on the appliance properly, fixing it with the relevant screw.

7.2. Grinding system cleaning

Loosen the relative safety screw and remove the ground coffee duct. Clean the duct using a clean brush and cloth. {Figure S}

Remove the safety screw which prevents the adjustment disk from being removed. Unscrew the adjustment disk by turning it clockwise. Having removed the upper grinding blade holder, clean the grinding blades, threads and the entire grinding system thoroughly using a clean brush and cloth. To clean the threads of the grinder please use a small wire brush.

We recommend to check that the threads of the grinder and of the grinding adjustment disk are clean: to do so screw the adjustment disk anti-clockwise without the upper blade holder until the end. If the grinding adjustment disk can not turn easily, than it is necessary to clean again. If the cleaning operations are not done as above the risk is to damage the threads.

Reinsert the ground coffee duct into its seat and secure it by screwing the relevant safety screw.

Please check that the grinding adjustment springs are on their place. Having refitted the upper grinding blade holder in the relevant slot, please lubricate, with grease suitable for food contact, the threads of the grinding adjustment disk and its underneath surface which touches the upper grinding blade holder.

Screw the adjustment disk by turning it anticlockwise, put the self-locking screw back in whichever of the two holes on the disk enables the best adjustment and, having refitted the hopper and secured, adjust the grinding as required.

8. MAINTENANCE



The appliance maintenance shall be solely carried after disconnecting the appliance from the mains supply by removing the plug from the power outlet.

The replacement of the grinding blades is needed whenever a decline in quality/quantity of the ground coffee is observed. It is recommended to use original spare parts only.

Contact skilled technical personnel:

- In case of failure or malfunction of the appliance.
- For the grinding blades replacement.

8.1. Filter holder fork setting

Make sure that the appliance is switched off.

To allow the correct engagement of the filter holder, the fork must be set using the side tongues. Loosen the setscrews of the side tongues and place the filter holder on the fork. Rest the side tongues on the top surface of the filter holder and secure them again. {Figure O}

If, even by placing the tongues at the maximum height allowed, spouts are too low in relation to the top surface of the filter holder; replace the tongues and use the longer ones available within the packaging.

To ensure a proper fall of the ground coffee into the filter, it is possible to set the position of the portafilter both in height and depth.

- The depth position is adjustable by loosening the two screws located under the support plane of the holder. Once the correct position is found, re-tighten the two screws. {Figure P}

- To adjust the height of the fork, loosen the screw located at the base of the central pillar, position the fork at the desired height, and tighten the screw. {Figure Q}

In order to ensure proper positioning for the dosing cup, the height adjustment must be made by placing the fork as low as possible.

8.2. Noise level

European Union

The daily personal noise exposure of a worker, due ONLY to an appliance's limit operation of 240 minutes per eight hours, is 74dB(A) $\pm$ 2.2dB(A) (valued as acoustic pressure).

According to European Directive 2003/10/EC, during the appliance's normal operation, no provisions are to be taken in order to prevent such risks arising or likely to arise from noise exposure at work.

USA & Canada

The noise level of our appliances is included within the limits stated in U. S. regulation 29 CFR 1910. 95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') for eight hours continuously in a day (in reference to a noise exposure due solely to appliance operation).

Said noise level has been determined on identical news appliances.

8.3. Safety devices

Thermal overload protection

The appliance's motor is protected against overheating resulting from overcurrents by a thermal overload protection which, when tripped, cuts off the power supply to the motor.

Should the protection trip as a result of anomalous operation, such as the grinding blades jamming, the appliance must be turned off using the on-off switch, unplugged from the mains, and skilled technical personnel contacted. Never perform any work on the appliance while it is attached to the mains, to avoid the risk that motor turns on suddenly. If the appliance overheats as a result of the motor stopping, allow the appliance to cool down before performing any repair work.

Hopper safety screw

The hopper must always be attached to the upper grinding blade holder using the relevant captive screw ,which must not be removed by the user unless the appliance has been disconnected from the mains by removing the plug from the power outlet. The screw must be reinserted/tightened before the appliance is used again. {Figure C}

Disk safety screw

In order to prevent the adjustment disk from being removed- which would make the rotating parts accessible- there is a safety screw on the actual disk: fasten the screw in whichever of the two holes on the disk enables the wider and most suitable range of grinding adjustment This screw must not be removed by the user unless the appliance has been disconnected from the mains by removing the plug from the power outlet. The

screw must be reinserted/tightened before the appliance is used again. {Figure C}

Ground coffee duct safety screw

The ground coffee duct must always be attached to the appliance using the relevant captive screw ,which must not be removed by the user unless the appliance has been disconnected from the mains by removing the plug from the power outlet. The screw must be reinserted/tightened before the appliance is used again. {Figure D}

8.4. Battery replacement

If you see the following red icon on the displa {Figure B}, this means the buffer battery (which powers date and time system), is almost exhausted. The battery is indispensable for a correct use of statistics and cloud functions, if available and enabled.

Here is how to proceed to replace the buffer battery:

- Loosen the relative screws, remove user interface lid and turn it upside down. {Figure R}
- Take off the bottom of the lid removing the 2 fixing screws;
- Remove the old buttry and replace with a new one, same specifications (CR2032 battery);
- Put back in place the bottom of the user interface lid and fix it with its screws;
- Engage the user interface lid to the appliance and secure it with the relative screws.

9. ELECTRONIC MANAGEMENT

In this section, the main instructions for managing the electronic functions are provided. For a more in-depth manual, please refer to the QR code."



To access the menu, press the menu button {Fig. A}.

To navigate within the menu {Fig. T}, use the navigation buttons {Fig. A}. To confirm, use the menu/select button; to cancel, use the cancel button.

Within the 'grind setting' menu, you can set the doses associated with buttons 1, 2, or 3; establish and manage pauses during grinding; set the type of container for collecting the ground coffee; set the grinding mode, either by weight or by time.

Una volta modificata la tipologia di contenitore del macinato, si arriverà alla schermata di calibrazione dell'apparecchio. Seguire le istruzioni del paragrafo 9.1

In the 'Information' menu, you can check the total number of ground doses, the remaining doses in case of refill, grinding statistics, the list of alerts, and burr change

status. You can also view a service number (if set) and the firmware version.

In the 'Machine settings' menu, you can set the menu language, date and time, display settings, establish a user password, and manage the device's connectivity.

Access to the service menu is protected by a password. Inside, you can manage information about burr changes and alerts, reset the visible counter on the display, manage permissions for dose modifications, and manual button management. You can also handle the Wi-Fi module and firmware updates, perform device calibration, and reset the board.

The default password is 0000. Note that, if passwords are forgotten, no password recovery procedure is provided for.

9.1. Calibration

To calibrate the appliance, navigate to the 'calibration' icon and confirm with the menu/select button. Confirm to proceed with calibration, and place an empty port-a-filter, confirm, and position the calibration weight provided in the package, then confirm and wait for the completion of the procedure.

9.2. WiFi Enable/Disable

Select the "Wireless module" item from the service menu {Fig. T} and confirm using the menu/select button to enable or disable the WiFi. A message will appear on the display to confirm the operation.

10. DISPOSAL

Do not litter: dispose of the packaging materials according to the laws in force.

Should you decide not to use the appliance any more, remember to unplug it so that it cannot be used, and then cut the cable in the point where it comes out of the appliance.

Contact specialized firms for information on the disposal of the components of the appliance.

INFORMATION FOR USERS RESIDING IN THE EUROPEAN UNION

Pursuant to art. 26 of Legislative Decree of March 14, 2014, no. 49: "Implementation of Directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)".



The crossed bin symbol shown here and on the equipment or its box indicates that, at the end of its useful life, the product (EEE) must be collected separately from other waste, with prohibition of disposal with mixed waste. For more information, visit www.mazzer.com.

11. EC DECLARATION OF CONFORMITY

for appliance with CE mark

We

MAZZER LUIGI S.p.A.

Via Moglianese, 113

30037 Gardigiano di Scorzè (VE)

– ITALIA –

declare under our responsibility that the product:

MINI g coffee grinder

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

following the provisions of the Directives:

2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

and Regulations:

1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

We also state that the signer is also the person designated to create and maintain the technical file of the equipment this statement relates to.

Scorzè (VE), 2/10/2025

The legal representative

Ing. Giovanni Mazzer

12. UK DECLARATION OF CONFORMITY

for appliance with UKCA mark

We

MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Moglianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

declare under our responsibility that the product:

MINI g coffee grinder

to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative document(s):

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

following the provisions of the UK Legislation:

Electromagnetic Compatibility Regulations 2016,
Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016, Supply
of Machinery (Safety) Regulations 2008

The technical documentation for the machinery is available from the manufacturer.

Scorzè (VE), 7/5/2025

The legal representative



Ing. Giovanni Mazzer

FRANÇAIS

Manuel d'instructions

moulin à café

Mini g

Table des matières

FRANÇAIS.....	21
1. DESCRIPTION GÉNÉRALE.....	21
2. PRÉFACE.....	22
3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ.....	22
4. INSTALLATION ET BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE.....	23
5. AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION.....	25
6. FONCTIONNEMENT.....	25
6.1. Préparation.....	25
6.2. Démarrage mouture et arrêt.....	25
6.3. Réglage de la mouture.....	26
6.4. Réglage de la dose du café moulu.....	27
7. NETTOYAGE.....	27
7.1. Nettoyage trémie.....	27
7.2. Nettoyage du système de broyage.....	27
8. ENTRETIEN.....	28
8.1. Réglage de la fourche porte-filtre.....	28
8.2. Bruit.....	28
8.3. Protections.....	28
8.4. Remplacement batterie.....	29
9. GESTION ÉLECTRONIQUE.....	29
9.1. Étalonnage.....	29
9.2. Activation/Désactivation WiFi.....	29
10. ÉLIMINATION.....	29
11. DECLARATION DE CONFORMITE CE.....	30

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Voir la page des illustrations :

1 - couvercle trémie;
2 - trémie (récipient café en grains);
3 - bague réglage de la mouture;
4 - fourche porte-filtre;
5 - disque;
6 - pivot bague réglage de la mouture;
7 - interrupteur;
8 - étiquette des données techniques ;
9 - ailettes plus longues de fourche;
10 - poids d'étalonnage ;
11 - dosing cup;
12 - support gobelet doseur ;
13 - brosse de nettoyage;
14 - touche menu / sélection;
15 - bouton annuler;
16 - bouton mouture manuelle;
17 - boutons doses 1, 2 et 3;
18 - boutons navigation;
B1 - notifications;
B2 - compteurs;
B3 - icône état bouton manuel (activé/désactivé);
B4 - eure;
B5 - doses / durées prédéfinies ;
D1 - vis securite bague;
D2 - vis securite tremie;
D3 - alternatif trou fileté;
E1 - vis de sécurité conduit ;
F1 - vis de fixation ailette latérale;
F2 - ailette latérale;
F3 - vis de fixation support gobelet doseur ;
G1 - vis de fixation fourche ;
G2 - capuchon vis ;
H1 - clapet;
I1 - becs;
M1 - encoche de réglage;
M2 - index de réglage;
P1 - vis inferieures;
R1 - couvercle à clavier ;
R2 - fond fermeture couvercle;
R3 - batterie;
S1 - porte-lames supérieur;
S2 - ressorts régulation mouture;
S3 - conduit du café moulu ;
T1 - menu « Information » ;
T2 - menu « Grind Settings » ;
T3 - menu « Service » ;
T4 - menu « Settings » .
Poids :
10 kg | 22 lb

2. PRÉFACE

Avant d'utiliser l'appareil lire attentivement et entièrement le présent manuel car il vous donne d'importantes indications sur la sécurité, l'utilisation et l'entretien de l'appareil.

Conserver soigneusement le présent manuel.

Le fabricant se réserve le droit de modifier le produit et le manuel.

Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire, adapter ou traduire le présent document sans autorisation écrite préalable.

3. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

GARANTIES IMPORTANTES

Lisez ces instructions.



Cet appareil est destiné à un usage domestique ou à des applications similaires telles que : les cuisines du personnel dans les magasins, les bureaux et autres lieux de travail, les maisons de vacances, les hôtels, les motels, les chambres d'hôtes et les installations d'hébergement.

L'utilisation de cet appareil électrique doit être soumise aux normes comportementales de sécurité en vigueur :

• Ne pas permettre l'utilisation/le jeu par des enfants ou des personnes incapables. L'appareil, ainsi que le câble, doivent toujours être tenus

hors de portée des enfants.

Une surveillance étroite est nécessaire lorsqu'un appareil est utilisé près des enfants. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

• Ne laissez pas le câble pendre sur le bord de la table ou du comptoir.

• **Moudre exclusivement du café en grains. Tout autre utilisation est à considérer comme impropre et donc dangereuse. Ne pas utiliser l'appareil pour moudre d'autres types d'aliments.**

• Pendant le fonctionnement de l'appareil faire attention à la présence de parties mécaniques en mouvement en correspondance du système de mouture et de la sortie du café moulu. Éviter d'enlever les éventuels corps étrangers présents dans le système de mouture ou de la trémie sans avoir préalablement débrancher l'appareil.

• Faire attention car les meules peuvent encore être en rotation quelques instants après l'arrêt.

• **À l'exception de ce qui est décrit dans ce manuel, l'utilisateur n'est pas autorisé à retirer les vis ou les pièces fixées par des vis.**

• N'utilisez aucun appareil avec le câble ou la fiche d'alimentation endommagés ou après de dysfonctionnement du appareil, ou est tombé ou endommagé de quelque manière. Contactez votre

- revendeur pour des renseignements sur l'examen, la réparation ou l'ajustement.
- Avant d'effectuer tout type d'intervention, opération de nettoyage et/ou d'entretien sur l'appareil, le débrancher du réseau électrique en enlevant la fiche de la prise. Un opérateur doit pouvoir vérifier à tout moment que la fiche est débranchée. L'extinction de l'interrupteur général de l'appareil n'assure pas les mêmes conditions de sécurité.
 - Ne pas manipuler ou altérer l'appareil.
 - Quand l'appareil n'est pas surveillé il faut obligatoirement l'éteindre avec l'interrupteur général.
 - La trémie, la bague de réglage et le conduit du café moulu doivent être fixés à l'appareil au moyen des vis de sécurité correspondantes {Figures D et E}.
 - Aucun liquide ne doit entrer en contact avec les parties internes ou externes de l'appareil.
 - Ne pas utiliser d'accessoires non recommandés ou vendus par le fabricant.
 - Ne jamais mettre de café moulu dans la trémie du café en grains.
 - Ne pas tirer sur le câble d'alimentation. Pour débrancher l'appareil, saisissez la fiche et tirez de la prise.
 - Ne pas toucher l'appareil avec les mains ou les pieds humides ou mouillés.
 - Ne pas utiliser l'appareil les pieds nus.
 - Les différentes parties de l'emballage ne doivent pas être laissées à la portée des enfants car elles pourraient être source de danger. Conserver l'emballage jusqu'à la fin de la garantie.
 - Cet appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à une altitude de 2000 mètres.
 - L'appareil est adapté pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne pas installer l'appareil à l'extérieur.
 - En cas de mise au rebut de l'appareil suivre les indications mentionnées au chapitre 10 du présent manuel.
 - N'essayez pas de contourner les mécanismes de verrouillage de sécurité.
- Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages causés par le feu ou choc électrique et, en général, pour tout des dommages à des personnes ou des biens dans le cas de non respect de ces normes.
- CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS**
- 4. INSTALLATION ET BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE**
- 
- Une mauvaise installation peut entraîner des dommages matériels et physiques; le constructeur déclinant en cas toute responsabilité.**

- Une fois l'emballage ouvert, contrôler soigneusement que l'appareil est intègre et qu'il n'y a pas de signes de dommages. En cas de doute ne pas utiliser l'appareil et s'adresser au service d'assistance.
 - L'appareil doit être placé sur une surface stable et plane (une distance du sol comprise entre 85 et 100 cm est conseillée).
 - Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les valeurs de tension et de fréquence du réseau correspondent à celles indiquées sur l'étiquette des caractéristiques techniques située sous l'appareil.
 - La prise de courant doit être munie d'un contact de terre efficace. Il faut donc vérifier si le système de mise à la terre est efficace et conforme aux normes actuelles de sécurité. En cas de doute, faire contrôler soigneusement l'installation par du personnel professionnellement qualifié.
- Brancher obligatoirement l'appareil à la terre. Le fabricant décline toute responsabilité si cette norme n'est pas respectée.**
- Vérifier si le débit de l'installation électrique est approprié à la puissance et/ou au courant absorbés par l'appareil qui sont indiqués sur l'étiquette contenant les données techniques et si la prise est protégée contre la surtension.
 - Ne pas utiliser de rallonges, d'adaptateurs électriques pour prises multiples ni de cordons volants.
 - L'appareil est adapté pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne pas installer l'appareil à l'extérieur.
 - Pour un fonctionnement optimal de l'appareil il est conseillé d'avoir dans le local une température comprise entre 15°C et 35°C.
 - Nettoyer soigneusement l'appareil lors de la première installation, pour cela suivre les instructions du chapitre 7 suivant.
 - L'appareil n'est pas adapté pour une installation dans des zones où des jets d'eau peuvent être utilisés.
 - Pour un fonctionnement correct des meules, à la première installation, moulin quelques doses de café. Ne pas utiliser ces premières doses de café moulu pour faire du café.
 - Une distance minimale de 15 cm (6,0 pouces) entre le moulin-doseur et toute paroi adjacente (ou tout autre appareil adjacent) doit être observée. La façade doit rester libre.
 - Ne pas installer l'appareil à côté de fontaines à eau ou à des produits similaires qui pourraient éclabousser de l'eau sur l'appareil y compris de manière accidentelle.
- Installation fourche**
Assurez-vous que la machine est éteinte.
La fourche est livrée en configuration porte-filtre. Pour l'utiliser dans ce mode, la fourche doit être configurée de manière appropriée après son assemblage, conformément aux instructions du chapitre 8 ci-dessous.

Pour configurer la fourche en vue d'une utilisation avec le gobelet doseur fourni, procédez comme suit : retirez les languettes latérales, insérez le support horizontalement jusqu'à la butée et fixez-le à l'aide des vis fournies. {Figure F}

Utiliser la vis à tête fraisée fournie pour fixer la fourche à l'appareil. Il est recommandé d'utiliser le capuchon pour couvrir la vis. {Figure G}

Ne pas soulever l'appareil en utilisant la fourche.

- **Étalonnage**

Lors de la première installation, et dans tous les cas après chaque réglage de la fourche porte-filtre ou après avoir manutentionné l'appareil, suivez les instructions du chapitre 9 ci-dessous.

- **La fréquence du travail du module Wi-Fi**, dans les moulins-doseurs électroniques munis de cette fonctionnalité, est de 2,4 Ghz.

- **La trémie, la bague de réglage et le conduit du café moulu** doivent être fixés à l'appareil au moyen des vis de sécurité correspondantes {Figures D et E}.

5. AVERTISSEMENTS POUR L'UTILISATION

- Ne pas laisser l'appareil en fonction sans café dans la trémie.
- Lors des opérations de remplissage de la trémie avec du café s'assurer de ne pas introduire de corps étrangers. Manipuler avec des mains propres.

- Toujours replacer le couvercle de la trémie après chaque remplissage et pendant l'utilisation normale de l'appareil.

- Lors des opérations de réglage de la mouture éviter d'endommager les meules en les faisant se toucher quand le moteur est en marche, sans quoi la qualité du café moulu ne peut par être garantie.

- Ne mouillez pas les grains de café avec de l'eau, de l'eau pulvérisée et/ou d'autres liquides avant de les placer dans la trémie.

- Ne pas soulever l'appareil en utilisant la fourche.

- **Champ de service du moteur**

Respectez le cycle de fonctionnement indiqué sur l'étiquette située sous l'appareil.

Ex. La donnée sur l'étiquette 20s ON/ 80 s OFF indique un cycle de fonctionnement autorisé de 20 secondes allumé (On) et 80 secondes éteint (Off).

6. FONCTIONNEMENT

6.1. Préparation

Vérifier que la trémie est correctement positionnée sur l'appareil et fixée au porte-lames supérieur par l'intermédiaire de la vis prévue à cet effet.

Fermer le volet et remplir le récipient de café en grains. Ouvrir le volet de façon à permettre l'introduction du café dans le système de mouture. {Figure H}

6.2. Démarrage mouture et arrêt

Pour mettre l'appareil sous tension, placez l'interrupteur en position I.

Les moulins-doseurs sont équipés d'une fourche pour le maintien du porte-filtre ou du gobelet doseur. Cette fourche, qui s'adapte aux formes et aux diamètres les plus variés des porte-filtres, doit être réglée de manière appropriée selon les instructions des chapitres 4 et 8.

Pour obtenir un fonctionnement correct, le porte-filtre doit

être correctement fixé à la fourche au moyen des becs de blocage. {Figure I}

Si vous utilisez le gobelet doseur, placez-le sur son support. Le gobelet doseur sera automatiquement placé dans la position optimale. {Figure J}

Selon que l'on utilise un porte-filtre ou un gobelet doseur, il est nécessaire de régler le type de récipient dans le menu « Mouture » (suivre les instructions du chapitre 9 ci-dessous).

Les moulins-doseurs de la série 'g' peuvent fonctionner selon deux modes de mouture :

- mode « poids », où la mouture est terminée lorsque le poids souhaité est atteint ;
- mode « temps », où la mouture s'arrête une fois que le temps défini s'est écoulé.

Avec le mode « poids », il est également possible de choisir entre deux modes de travail différents :

- mode « clavier », où le démarrage de la mouture est géré en appuyant sur une touche du couvercle à clavier ;
- mode « Porte-filtre », où la mouture démarre automatiquement après avoir positionné le porte-filtre ou le gobelet doseur

Pour changer le mode de mouture et/ou de travail, se référer au chapitre 9 ci-dessous.

Mode de mouture par poids

• Clavier

Après avoir positionné le porte-filtre ou le gobelet doseur sur la fourche, l'appareil effectue la tare, l'écran affiche « tare en cours » et le poids est égal à zéro. Il est possible de commencer la mouture même pendant la phase de tarage ; si on attend la fin du tarage, la dose sera plus précise.

La mouture et le dosage du café s'effectuent en appuyant sur l'une des touches de dosage (dose 1, dose 2 ou dose 3).

• Porte-filtre

Sélectionner sur le clavier la dose que l'on souhaite distribuer en appuyant sur la touche souhaitée (dose 1, dose 2 ou dose 3) ; l'icône de la dose choisie sera mise en évidence.

Après avoir positionné le porte-filtre ou le gobelet doseur sur la fourche, l'appareil effectue la tare, l'écran affiche « tare en cours » et, quand la tare est terminée, la mouture démarre automatiquement.

La mouture se poursuit jusqu'à ce que le poids souhaité soit atteint ; lorsque le dosage est terminé, le poids sur l'écran devient vert. Il est possible de démarrer l'appareil manuellement en maintenant enfoncé le bouton de mouture manuelle. Le fait de relâcher le bouton de mouture manuelle arrête l'appareil. Il est recommandé d'utiliser ce bouton pour régler la mouture de l'appareil.

Lorsque la dose est terminée, son poids peut être ajusté à l'aide du bouton manuel jusqu'à ce que le porte-filtre ou

le gobelet doseur) soit retiré de la machine.

Mode de mouture temporisé

Placez la coupe porte-filtre ou le gobelet doseur sur la fourche.

Interruptions pendant la mouture

Pendant la mouture, l'écran affiche le symbole de la dose sélectionnée, la progression de la mouture (via une barre de progression) et le poids ou le temps de mouture écoulé, selon le mode de mouture sélectionné {Figure K}. Pour annuler la mouture en cours, appuyez sur la touche d'annulation.

Pendant la mouture, si nécessaire, appuyez sur la touche de dose sélectionnée pour interrompre la mouture pendant 30 secondes. Pour reprendre la mouture, appuyez à nouveau sur la touche de dose sélectionnée. Si la mouture n'est pas relancée dans les 30 secondes, la dose sera annulée. {Figure L}

En mode de mouture par poids, la mouture peut être suspendue en soulevant la coupelle porte-filtre de la fourche ; si vous remplacez la coupelle avec le café moulu sur la fourche dans les 30 secondes, la mouture reprend automatiquement.

Les compteurs présents sur l'écran augmentent/diminuent d'une unité pour chaque dose 1 effectuée et de deux unités pour chaque dose 2 effectuée. Toute les 3 doses, pour chaque dose annulée et pour chaque dose manuelle les compteurs augmentent / diminuent le ratio entre la durée effective de mouture et la durée réglée pour la dose 1.

Pour éteindre l'appareil, positionner l'interrupteur sur O.

6.3. Réglage de la mouture

Pour moudre le café plus ou moins fin il faut utiliser la bague de réglage qui se trouve sous la trémie en utilisant le pivot prévu à cet effet. Pour augmenter la grosseur de la mouture il faut tourner la bague en sens horaire, pour la diminuer il faut tourner la bague en sens antihoraire. De manière indicative, une rotation de la bague d'une encoche correspond à une variation de la durée de distribution de la machine à espresso de 3 secondes. {Figure M}

La bague reste dans la position fixée sans besoin d'aucun arrêt. Le réglage doit être effectué avec le moteur éteint et si possible sans café entre les meules. Moudre de petites quantités de café pour la recherche de la granulométrie optimale.

Avant de vérifier la finesse du café moulu, moudre quelques doses de café pour remplir le conduit entre la zone de mouture et la bouche de sortie du café moulu. Cette opération doit être effectuée chaque fois que l'on change la mouture afin de vider le conduit du café moulu précédemment. La variation de la granulométrie du café moulu pourrait changer le poids des doses. Régler la dose seulement après le réglage de la mouture.

Si la distribution de la machine à espresso est très rapide cela signifie que le café est moulu trop gros. Si par contre la distribution est très lente cela signifie que la mouture du café est trop fine. Il faut toutefois tenir compte du fait que de nombreuses conditions peuvent influencer la correcte distribution, comme le grammage de la dose, le pressage, le réglage de la machine espresso et la propreté des filtres.

6.4. Réglage de la dose du café moulu

Mouture par poids

Le dosage du café moulu se fait en pesant la quantité de café dans la coupelle porte-filtre à chaque instant. Trois poids de dose différents sont configurables, associés aux boutons dose 1, dose 2 et dose 3.

Pour associer le poids de la dose souhaitée à chaque touche, procédez comme suit :

- Appuyez successivement sur la touche de menu et sur la touche correspondant à la dose à régler (1, 2 ou 3). L'écran de changement de poids pour la dose sélectionnée apparaît à l'écran. {Figure L}
- Utilisez les boutons de navigation pour augmenter ou diminuer le poids de la dose.
- Appuyez sur la touche de menu pour confirmer la dose. Au lieu de cela, appuyez sur le bouton d'annulation pour quitter la procédure sans enregistrer les modifications.

Mouture temporisé

Avec le mode de mouture temporisé, plus le temps réglé est long, plus le poids de la dose obtenue est important. Il est possible de configurer jusqu'à trois temps de mouture différents, associés aux boutons 1, 2 et 3.

Avant de procéder au réglage de la dose il faut avoir correctement réglé la granulométrie de la mouture.

Pour régler le dosage procéder de la manière suivante:

- Appuyer en séquence sur la touche menu et la touche de la dose que l'on désire régler 1, 2 ou 3. L'écran de modification de la durée pour la dose sélectionnée apparaît.
- Utiliser les touches de navigation pour augmenter ou diminuer la durée de la dose. À titre indicatif, une variation de 0,2 seconde correspond à une variation de la dose de 0,4 gramme (0,15 once).
- Appuyer sur la touche menu pour confirmer la nouvelle durée. Appuyer sur la touche annuler pour sortir de la procédure sans que les modifications ne soient enregistrées.
- Avec une balance de précision, peser la dose et, si nécessaire, répéter l'opération.

Quand on est à l'intérieur du programme de réglage, il n'est pas possible de commander la mouture de la part de l'appareil.

7. NETTOYAGE



L'appareil ne doit être nettoyé qu'après avoir débranché sa fiche de la prise de courant.

L'appareil ne doit pas être nettoyé avec un jet d'eau. Ne pas installer l'appareil dans des locaux où un nettoyage à jets d'eau est prévu.

Pour le nettoyage utiliser des chiffons ou des pinceaux propres et hygiénisés.

Ne pas utiliser de produits abrasifs afin de ne pas décaper les pièces. Ne pas utiliser d'alcool ou de solvants sur les pièces colorées, sur les pièces en plastique et sur les lettres, les signes ou les marques.

Après le nettoyage, la trémie, la bague de réglage et le conduit du café moulu doivent être fixés à l'appareil au moyen de leurs vis de sécurité {Figures D et E}.

7.1. Nettoyage trémie

Après l'avoir démonté de l'appareil (en ayant pour cela dévissé la vis de fixation), laver la trémie à l'eau et au savon (neutre); bien rincer à l'eau tiède et bien essuyer. Il est recommandé d'effectuer régulièrement le nettoyage du trémie. Après le nettoyage, la trémie doit être fixée au porte-lames supérieur à l'aide de la vis prévue à cet effet.

7.2. Nettoyage du système de broyage

Desserrer la vis de sécurité correspondante et extraire le conduit du café moulu. Nettoyer le conduit à l'aide d'une brosse et d'un chiffon sec. {Figure S}

Retirer la vis de sécurité bloquant le bague de réglage. Démontez le bague de réglage en la dévissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Après avoir retiré le porte-lames supérieur, nettoyer soigneusement les lames, les rainures et le système de mouture en utilisant pour cela un pinceau et un chiffon sec. Pour le filet de l'appareil on conseille d'utiliser une petite brosse avec fils en laiton.

On conseille de vérifier le nettoyage des filets du bague de régulation de mouture et de l'appareil en vissant le bague dans les sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à la fin. Dans le cas où le vissage ne soit pas facile il faut répéter le nettoyage autrement il y aura le risque d'endommager les filets.

Remettre le conduit du café moulu dans son logement et le fixer en vissant sa vis de sécurité.

Vérifier que les ressorts de régulation sont à leur place. Après avoir remis en place le porte-lames supérieur dans son logement, graisser avec de la graisse pour le contact alimentaire les filets du bague de régulation mouture et son plan dessous qui est en contact avec le porte-lames supérieur.

Remonter le bague de réglage en la vissant dans le sens inverse des aiguilles, remettre en place la vis de blocage dans le trou (2 trous sont présents) permettant d'obtenir le plus grand réglage de mouture et après avoir remis en place et fixé la trémie, procéder ensuite au réglage de la finesse de mouture.

8. ENTRETIEN



La maintenance de l'appareil ne doit être effectuée qu'après avoir débranché sa fiche de la prise de courant.

En cas de baisse de performance en termes de qualité et/ou de quantité de café moulu, il peut être nécessaire de remplacer les meules. Il est recommandé de n'utiliser que des pièces de rechange d'origine.

Contactez un personnel technique qualifié :

- **En cas de défaillance ou de mauvais fonctionnement du produit**
- **Pour le remplacement des meules**

8.1. Réglage de la fourche porte-filtre

Assurez-vous que la machine est éteinte.

Pour permettre l'accrochage correct du porte-filtre, la fourche doit être réglée en agissant sur les ailettes latérales. Desserrer légèrement les vis de fixation des ailettes latérales et appuyer le porte-filtre sur la fourche. Placer les ailettes latérales en appui sur le plan supérieur du porte-filtre et les fixer à nouveau. {Figure O}

Si les becs sont trop bas par rapport au plan supérieur du porte-filtre, même si les ailettes sont à la hauteur maximale, remplacer les ailettes et utiliser les ailettes plus longues qui sont fournies en dotation.

Pour s'assurer que le café moulu tombe correctement dans le filtre, la position de la coupelle porte-filtre peut être réglée en hauteur et en profondeur.

- La position de la profondeur peut être modifiée en desserrant les deux vis situées sous le repose-fourche, une fois la position correcte trouvée, refixez les deux vis. {Figure P}
- Pour modifier la hauteur de la fourche, desserrez la vis à la base de la colonne centrale, positionnez la fourche à la hauteur souhaitée et resserrez la vis. {Figure Q}

Pour assurer le positionnement du gobelet doseur, le réglage en hauteur doit être effectué en plaçant la fourche le plus bas possible.

8.2. Bruit

Pays Union Européenne

Le niveau équivalent d'exposition sonore pour un opérateur, lié EXCLUSIVEMENT à un fonctionnement limite de l'appareil de 240 minutes sur huit heures, est de

74dB(A) $\pm$ 2.2dB(A) (en terme de puissance sonore).

Conformément à la Directive Européenne 2003/10/EC, l'utilisation de l'appareil ne nécessite donc d'aucune précaution contre les risques dérivant d'une exposition au bruit sur le lieu de travail.

USA et Canada

Le niveau d'exposition sonore de nos appareils se situe dans les limites prescrites par le règlement fédéral américain 29 CFR 1910.95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') pour huit heures de travail continues (en faisant référence à une exposition sonore liée exclusivement au fonctionnement de l'appareil).

Ce niveau d'exposition sonore a été déterminé sur des appareils nouveaux identiques.

8.3. Protections

Protecteur thermique

Le moteur de l'appareil est protégé d'une surchauffe excessive due à des surtensions par un protecteur thermique qui intervient en interrompant l'alimentation du moteur.

Si le protecteur thermique intervient à cause d'anomalies de fonctionnement comme par exemple un blocage des meules, il faut éteindre l'interrupteur de l'appareil, débrancher la fiche de d'alimentation du réseau électrique et d'adresser à un technicien qualifié. Ne jamais intervenir sur l'appareil sous tension car le moteur pourrait se remettre en marche à l'improviste. Si l'appareil est en surchauffe à cause du blocage du moteur il faut attendre son refroidissement avant d'intervenir.

Vis de sécurité trémie

La trémie doit toujours être fixée au porte-meules supérieur au moyen de la vis imperdable, qui ne doit jamais être retirée par l'utilisateur, sauf après avoir débranché l'appareil en retirant sa fiche de la prise de courant. La vis doit être remise en place et serrée avant la prochaine utilisation de l'appareil. {Figure C}

Vis de sécurité bague

Pour protéger le démontage de la bague de réglage et donc l'accès aux parties rotatives, une vis anti-dévisage est présente sur la bague elle-même : fixer la vis sur l'un des deux trous de la bague, en préférant celui qui permet le réglage le plus large et le plus approprié de mouture. Cette vis ne doit jamais être retirée par l'utilisateur à moins que l'appareil n'ait été débranché du réseau électrique en retirant sa fiche de la prise de courant. La vis doit être remise en place et serrée avant la prochaine utilisation de l'appareil. {Figure C}

Vis de sécurité du conduit du café moulu

Le conduit du café moulu doit toujours être fixé à l'appareil au moyen de la vis imperdable, qui ne doit jamais être retirée par l'utilisateur, à moins que l'appareil n'ait été débranché en retirant sa fiche de la prise de

courant. La vis doit être remise en place et serrée avant la prochaine utilisation de l'appareil. {Figure D}

8.4. Remplacement batterie

Quand une icône rouge apparaît dans les notifications de l'écran {Figure B} , cela signifie que la batterie tampon, qui gère la date et l'heure, est en train de s'épuiser. La batterie est indispensable pour une correcte utilisation des statistiques et des fonctions cloud si celles-ci sont disponibles et activées.

Pour le remplacement de la batterie tampon procéder de la manière suivante :

- Après avoir dévissé les vis respectives, retirer le couvercle à clavier et le retourner. {Figure R}
- Enlever le fond de fermeture du couvercle des boutons en dévissant les 2 vis de fixations présentes.
- Enlever la batterie et la remplacer avec une batterie neuve ayant les mêmes caractéristiques (batterie bouton CR2032).
- Replacer le fond de fermeture et le fixer avec les vis spéciales.
- Accrocher le couvercle à clavier sur l'appareil et le fixer à l'aide des vis correspondantes.

9. GESTION ÉLECTRONIQUE

Ce chapitre contient les instructions les plus importantes pour gérer la fonctionnalité de l'électronique. Veuillez vous référer au code QR pour plus de détails.



Appuyez sur le bouton menu pour accéder au menu principal {Fig. A}.

Pour naviguer dans le menu {Fig. T}, utilisez les boutons de navigation {Fig. A}, pour confirmer utiliser la touche menu/sélection, pour annuler utiliser la touche d'annulation.

Dans le menu de réglage de la mouture, il est possible de régler les doses associées aux touches 1, 2 ou 3 ; régler et gérer les pauses pendant la mouture ; régler le type de récipient pour le café moulu ; régler le mode de mouture, par poids ou par temps.

Après avoir modifié le type de récipient pour le café moulu, on arrive à l'écran de calibrage de l'appareil. Suivre les instructions du paragraphe 9.1

Dans le menu « Information », vous pouvez voir le nombre total de doses moulues, le nombre de doses restantes en cas de remplissage, les statistiques de mouture, la liste des alertes et des changements de mouture, l'affichage d'un numéro de service (s'il a été défini) et la version du micrologiciel.

Dans le menu « Réglages de l'appareil », vous pouvez régler la langue du menu, la date et l'heure, l'affichage, le mot de passe de l'utilisateur et la connectivité de l'appareil.

L'accès au menu de service est accordé par un mot de passe, et il est possible d'y gérer les informations de changement de moulin et les alertes, de réinitialiser le compteur visible sur l'écran, de gérer les autorisations de modification de la dose et d'activer/désactiver la touche manuelle ; de gérer le module Wi-Fi et les mises à jour du micrologiciel ; d'effectuer l'étalonnage de l'appareil et de réinitialiser la carte.

Le mot de passe par défaut est: 0000. Attention, si le mot de passe est oublié, il n'existe aucune procédure pour le récupérer.

9.1. Étalonnage

Pour étalonner l'appareil, allez à l'icône « étalonnage » dans le menu service et confirmez avec la touche menu/sélection, confirmez la procédure et placez une coupelle porte-filtre vide, confirmez et placez le poids d'étalonnage fourni dans l'emballage, confirmez normalement et attendez la fin de l'étalonnage.

9.2. Activation/Désactivation WiFi

Sélectionner la rubrique « Module sans fil » dans le menu service {Fig. T} et confirmer l'activation/désactivation du WiFi à l'aide de la touche menu/sélection. Un message s'affiche à l'écran pour confirmer l'opération.

10. ÉLIMINATION

Éviter le rejet dans l'environnement des éléments de l'emballage en respectant les lois en vigueur.

Si l'on décide de ne plus utiliser l'appareil il est recommandé de le rendre inopérant en débranchant la fiche d'alimentation électrique de la prise de courant et en coupant le câble à la sortie de l'appareil.

Pour la mise au rebut des composants de l'appareil s'adresser à des sociétés spécialisées.

INFORMATIONS POUR LES UTILISATEURS QUI RÉSIDENT DANS L'UNION EUROPÉENNE

Conformément à l'art. 26 du Décret-loi 14 mars 2014, n°49 « Application de la directive 2012/19/UE sur les déchets des appareils électriques et électroniques (DEEE) ».



Le logo poubelle barrée figurant ici et présent sur l'appareil ou sur la confection indique que le produit (EEE), au terme de sa durée de vie doit être collecté séparément des autres déchets, et ne peut en aucun cas être éliminé avec les déchets urbains.

Pour de plus amples informations consulter le site

11. DECLARATION DE CONFORMITE CE

pour appareils avec marquage CE

La Maison soussignée
MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Moglianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

déclare sous sa propre responsabilité que le produit:

Moulin à café MINI g

auquel se réfère la présente déclaration est conforme aux
standard suivants:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16
(2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

conformément aux dispositions des Directives:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
2012/19/EU

et Règlements:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC,
1907/2006/EC

Il est en outre déclaré que le signataire est également la
personne désignée à constituer et conserver le dossier
technique des équipements auxquels la déclaration se
rapporte.

Scorzè (VE), 2/10/2025

Le représentant légal


Ing. Giovanni Mazzer

DEUTSCH

Bedienungsanleitung

kaffeemühle

Mini g

Inhaltsverzeichnis

DEUTSCH.....	31
1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG.....	31
2. VORWORT.....	32
3. SICHERHEITSWARNUNGEN.....	32
4. INSTALLATION UND VERKABELUNG.....	34
5. WARNUNGEN IM HINBLICK AUF DEN BETRIEB.....	35
6. GERÄTSBETRIEB.....	36
6.1. Vorbereitungen.....	36
6.2. Mahlstart und Stopp.....	36
6.3. Einstellen des Mahlens.....	37
6.4. Einstellung der Kaffeedosierungen.....	37
7. GERÄT REINIGEN.....	37
7.1. Reinigung der trichter.....	38
7.2. Reinigung des Mahlwerks.....	38
8. WARTUNG.....	38
8.1. Einstellung der Siebträgergabel.....	38
8.2. Lärmpegel.....	39
8.3. Sicherheitsvorkehrungen.....	39
8.4. Austausch der Batterie.....	39
9. VERWALTUNG DER ELEKTRONIK.....	39
9.1. Kalibrierung.....	40
9.2. Aktivierung/Deaktivierung WiFi.....	40
10. ENTSORGUNG.....	40
11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG.....	41

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Siehe Seite mit den Abbildungen:

- 1 - trichterabdeckung;
 - 2 - trichter (kaffeebohnenbehälter);
 - 3 - einsteilscheibe für kaffeemühle;
 - 4 - siebträgergabel;
 - 5 - abtropfschale;
 - 6 - griff für einsteilscheibe für kaffeemühle;
 - 7 - schalter;
 - 8 - Etikett mit technischen Daten;
 - 9 - längeren Führungen für siebträgergabel;
 - 10 - Kalibrierungsgewicht;
 - 11 - dosing cup;
 - 12 - Dosierbecherhalterung;
 - 13 - Reinigungsbürste;
 - 14 - menü-/wahltaste;
 - 15 - löschaste;
 - 16 - programmtaste für manuelles mahlen;
 - 17 - dosierungstasten 1, 2, 3;
 - 18 - navigiertasten;
 - B1 - alarme;
 - B2 - zähler;
 - B3 - manuelle taste zustandssymbol (on/off);
 - B4 - uhrzeit;
 - B5 - voreingestellte Dosen/Zeiten;
 - D1 - sicherheitsschraube einsteilscheibe;
 - D2 - sicherheitsschraube trichter;
 - D3 - alternatives gewindeloch;
 - E1 - Sicherheitsschraube Kanal;
 - F1 - seitliche führung feststellschraube;
 - F2 - seitliche führung;
 - F3 - Befestigungsschraube der Dosierbecherhalterung;
 - G1 - Befestigungsschraube der Gabel;
 - G2 - Schraubkappe;
 - H1 - verriegelungsscheibe;
 - I1 - führungen;
 - M1 - justierung der kerbenscheibe;
 - M2 - justierung des index;
 - P1 - untere schrauben;
 - R1 - Tastendeckel;
 - R2 - verschluss der unteren abdeckung;
 - R3 - batterie;
 - S1 - mahlscheibenhalters federn;
 - S2 - einstellung mahlfeinheit;
 - S3 - Kanal für gemahlene Kaffee;
 - T1 - Menü "Informationen";
 - T2 - Menü "Mahlgradeinstellungen";
 - T3 - Menü "Service";
 - T4 - Menü "Einstellungen".
- Gewicht:
10 kg | 22 lb

2. VORWORT

Vor der Gerätenutzung die Bedienungsanleitung von vorne bis hinten durchlesen, da sie wichtige Informationen zur Sicherheit, Bedienung und Wartung des Gerätes enthält.

Diese Bedienungsanleitung sorgfältig aufbewahren.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, das Produkt und die Anleitung zu verändern.

Ohne vorherige schriftliche Genehmigung darf dieses Dokument weder vervielfältigt noch angepasst oder übersetzt werden.

3. SICHERHEITSWARNUNGEN

WARNHINWEISE ZUR SICHERHEIT

Lesen Sie diese Anweisungen.



Dieses Gerät ist für den Gebrauch in Privathaushalten oder ähnlichen Bereichen bestimmt, wie z. B.: in Küchen für das Personal in Geschäften, Büroräumen und anderen Arbeitsplätzen, in Ferienhäusern, Hotels, Motels, Pensionen und Beherbergungsbetrieben.

Dieses Elektrogerät muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften für den sicheren Betrieb verwendet werden:

• **Erlauben Sie Kindern oder beeinträchtigten Personen nicht, das Gerät zu benutzen und / oder**

mit dem Gerät zu spielen. Das Gerät sowie das Kabel müssen stets außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.

Wenn das Gerät in der Nähe von Kindern verwendet wird, ist eine strenge Überwachung erforderlich. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

• **Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante des Tisches oder der Arbeitsplatte hängen.**

• **Mahlen Sie nur Kaffeebohnen. Jede sonstige Nutzung ist unsachgemäß und daher gefährlich. Nutzen Sie das Gerät nicht zum Mahlen von anderen Lebensmitteln oder anderen Dingen.**

• **Während das Gerät in Betrieb ist, auf die sich bewegenden mechanischen Teile in der Nähe der Mahlmessern und der Ausgabe des gemahlene Kaffees achten. Das Entfernen von Fremdkörpern aus dem Mahlwerk oder Trichter vermeiden, bevor das Gerät vom Stromnetz getrennt wurde.**

• **Geben Sie Acht, da sich die Mahlmesser auch nach dem Ausschalten des Gerätes noch kurzzeitig weiterdrehen können.**

• **Mit Ausnahme dessen, was in dieser Anleitung beschrieben ist, darf der Benutzer keine Schrauben oder mit Schrauben befestigte Teile entfernen.**

- Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigtem Kabel oder Stecker oder nach Funktionsstörungen, Stürzen oder Beschädigungen jeglicher Art am Gerät. Wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn Sie Informationen über Kontrollen, Einstellungen oder Reparaturen benötigen.
 - Bevor Arbeiten am Gerät durchgeführt werden, inklusive Reinigungs- und Wartungsarbeiten, das Gerät vom Stromnetz ziehen, indem Sie den Netzstecker ziehen. Das Entfernen des Steckers muss so erfolgen, dass ein Bediener von jedem beliebigen Punkt aus, zu dem er Zugang hat, prüfen kann, ob der Stecker entfernt bleibt. Das Ausschalten des Geräts durch den Hauptschalter gewährleistet nicht die gleichen Sicherheitsbedingungen.
 - Das Gerät darf nicht manipuliert werden.
 - Wenn das Gerät unbeaufsichtigt ist, muss das Gerät durch den Hauptschalter vom Stromnetz getrennt werden.
 - Der Trichter, der Einstellring und der Kaffeemehlkanal müssen mit den entsprechenden Sicherheitsschrauben {Abbildungen D und E} am Gerät befestigt werden.
 - Darauf achten, dass keine Flüssigkeiten mit Teilen im Inneren oder am Äußeren des Geräts in Kontakt kommen.
 - Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen oder verkauft wird.
 - Niemals gemahlenen Kaffee in den Trichter geben, der nur für Kaffeebohnen geeignet ist.
 - Ziehen Sie nicht am Netzkabel. Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie es am Stecker aus der Steckdose.
 - Das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen und Füßen berühren.
 - Das Gerät nicht barfuß benutzen.
 - Das Verpackungsmaterial von Kindern fernhalten, da sie eine potentielle Gefahr darstellen. Das Verpackungsmaterial bis zum Ablauf der Garantie aufbewahren.
 - Das Gerät ist für eine Verwendung auf maximal 2000 Höhenmetern ausgerichtet.
 - Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet. Das Gerät nicht im Freien installieren.
 - Für die Entsorgung dieses Geräts wird auf Kapitel 10 dieser Anleitung verwiesen.
 - Versuchen Sie nicht, irgendwelche Sicherheitsmechanismen zu umgehen.
- Die Nichteinhaltung dieser Vorschriften entbindet den Hersteller von jeglicher Haftung im Falle eines Brandes oder elektrischen Schlages sowie allgemein für Personen- und Sachschäden.
- BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG AUF**

4. INSTALLATION VERKABELUNG

UND



Unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen bei Personen oder Tieren oder zu Sachschäden führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

- Beim Öffnen der Verpackung, sorgfältig untersuchen, ob das Gerät intakt ist und es keine Anzeichen von Schäden gibt. Im Zweifelsfall verwenden Sie das Gerät nicht und setzen Sie sich mit Ihrem Kundendienst in Verbindung.
 - Das Gerät muss auf eine stabile, ebene Fläche gestellt werden (wir empfehlen, das Gerät in einer Höhe zwischen 85 und 100 cm über dem Boden zu installieren).
 - Vor dem Anschluss an das Stromnetz muss geprüft werden, ob die Spannungs- und Frequenzwerte des Stromnetzes den Angaben auf dem Etikett mit den technischen Daten an der Unterseite des Geräts entsprechen.
 - Die Wandsteckdose muss mit einem wirksamen Erdkontakt ausgestattet sein. Daher muss unbedingt sichergestellt werden, dass die Betriebserdung effizient und in Übereinstimmung mit den geltenden Sicherheitsvorschriften ist. Lassen Sie das System im Zweifelsfall von Personal mit den entsprechenden Fachkenntnissen gründlich überprüfen.
- Die Erdung des Geräts ist obligatorisch. Der Hersteller kann nicht verantwortlich gemacht werden, falls diese Regulation nicht eingehalten wird.**
- Es ist unbedingt darauf zu achten, dass die Nennwerte des Systems für die vom Gerät aufgenommene Leistung geeignet sind - wie auf dem Etikett mit den technischen Daten angegeben - und dass die Wandsteckdose gegen Überstrom geschützt ist.
 - Verwenden Sie keine Verlängerungskabel, Steckeradapter für mehrere Steckdosen oder Behelfsverbindungen.
 - Das Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen geeignet. Das Gerät nicht im Freien installieren.
 - Für ein optimales Funktionieren des Gerätes wird ein Raumtemperaturbereich von 15°C bis 35°C empfohlen.
 - Das Gerät bei der ersten Installation gründlich reinigen; den Anweisungen in Kapitel 7 folgen.
 - Das Gerät eignet sich nicht für den Einsatz in einem Bereich, in dem ein Wasserstrahl verwendet werden könnte.
 - Mahlen Sie für einen korrekten Einsatz der Mahlmessern bei der Erstinstallation bzw. jedes Mal, wenn die die Mahlmessern ersetzt wurden, einige Kaffeedosen. Verwenden Sie diese ersten Dosen nicht.
 - Ein Mindestabstand von 15 cm (6,0

Zoll) ist zwischen der Mühle und allen angrenzenden Wänden (oder anderen angrenzenden Geräten) erforderlich. Die Vorderseite muss frei bleiben.

- Installieren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wasserspendern oder ähnlichen Produkten, wodurch das Gerät mit einem Wasserstrahl in Kontakt kommen könnte.

• **Installation der Gabel**

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Die Gabel wird in der Konfiguration Filterhalterung geliefert. Zur Verwendung in diesem Modus muss die Gabel nach dem Installieren ordnungsgemäß gemäß den Anweisungen in Kapitel 8 unten eingestellt werden.

Um die Gabel für die Verwendung mit dem mitgelieferten Dosierbecher zu konfigurieren, gehen Sie wie folgt vor: Entfernen Sie die seitlichen Laschen, schieben Sie den Halter waagrecht bis zum Anschlag ein und befestigen Sie ihn mit den mitgelieferten Schrauben. {Abbildung F}

Verwenden Sie die mitgelieferte Senkschraube, um die Gabel am Gerät zu befestigen. Wir empfehlen, die Kappe zur Abdeckung der Schraube zu verwenden. (Abbildung G)

Heben Sie das Gerät nicht mit der Gabel an.

• **Kalibrierung**

Bei der Erstinstallation und auf jeden

Fall nach jeder Einstellung der Siebträgergabel oder nach dem Transport des Geräts sind die Anweisungen im nachstehenden Kapitel 9 zu befolgen.

- Die Betriebsfrequenz des WLAN-Moduls ist bei den Mahl-/Dosiereinheiten mit dieser Funktion 2,4 GHz.

- Der Trichter, der Einstellring und der Kaffeemehlkanal müssen mit den entsprechenden

Sicherheitsschrauben {Abbildungen D und E} am Gerät befestigt werden.

5. WARNUNGEN IM HINBLICK AUF DEN BETRIEB

- Das Gerät nicht ohne Kaffee im Trichter angeschaltet lassen.

- Beim Einfüllen von Kaffeebohnen in den Trichter keine Fremdkörper hineinstecken. Mit sauberen Händen arbeiten.

- Nach jedem Befüllen des Trichters und bei Normalbetrieb des Gerätes muss die Trichterabdeckung stets korrekt positioniert sein.

- Bei der Einstellung des Mahlvorgangs (Mahlsollwert) dürfen die Mahlmesser (Grate) beim Drehen des Motors nicht in Berührung kommen. Dies würde die Mahlmesser (Grate) beschädigen und die Mahlqualität beeinträchtigen.

- Feuchten Sie die Kaffeebohnen nicht mit Wasser, Sprühwasser und/oder anderen Flüssigkeiten an, bevor Sie sie in den Trichter geben.

- Heben Sie das Gerät nicht mit der

Gabel an.

- **Betriebsbereich des motors**

Befolgen Sie den Betriebszyklus, der auf dem Etikett an der Unterseite des Geräts angegeben ist.

Zum Beispiel: Eine Angabe auf dem Etikett 20s ON / 80s OFF weist auf eine zulässige Einschaltdauer von 20 Sekunden im eingeschalteten und 80 Sekunden im ausgeschalteten Zustand hin.

6. GERÄTSBETRIEB

6.1. Vorbereitungen

Bitte nachprüfen, ob die Bohnenbehälter auf dem Gerät richtig sitzt und am oberen Mahlscheibenhalter durch die dazu bestimmte Schraube festgeschraubt ist.

Schieber schließen und Bohnenbehälter mit Kaffeebohnen füllen. Schieber soweit öffnen, daß die Kaffeebohnen in das Mahlsystem fließen. {Abb. H}

6.2. Mahlstart und Stopp

Zum Einschalten des Geräts den Schalter auf Position I stellen.

Die Dosiermühlen sind mit einer Gabel ausgestattet, die die Aufnahme des Filterhalters oder des Dosierbechers ermöglicht. Diese Gabel, die sich an eine Vielzahl von Filterhalterformen und -durchmessern anpassen lässt, muss gemäß den Anweisungen in den Kapiteln 4 und 8 richtig eingestellt werden.

Für eine einwandfreie Funktion muss der Filterhalter mit den entsprechenden Führungen ordnungsgemäß an der Gabel befestigt werden. {Abbildung I}

Wenn der Dosierbecher verwendet wird, setzen Sie ihn auf seinen Halter. Der Dosierbecher wird automatisch in die optimale Position gezogen. {Abbildung J}

Je nachdem, ob der Filterhalter oder der Dosierbecher verwendet wird, muss die Art des Behälters im Menü "Mahlen" eingestellt werden, folgen Sie den Anweisungen in Kapitel 9 unten.

Die Dosiermühlen der Serie "g" können in zwei Betriebsarten arbeiten:

- „nach Gewicht“, wobei die Dosierung bei Erreichen des gewünschten Gewichts abgeschlossen ist;
- „nach Zeit“, wobei der Mahlvorgang nach Ablauf der eingestellten Zeit beendet wird.

Im "nach Gewicht"-Modus ist es auch möglich, zwischen zwei verschiedenen Arbeitsmodi zu wählen:

- „Tastatur“-Modus, bei dem der Mahlvorgang durch

Drücken einer Taste auf dem Tastaturdeckel gestartet wird;

- „Filterhalter“-Modus, bei dem der Mahlvorgang automatisch nach dem Einsetzen des Filterhalters oder des Dosierbechers gestartet wird

Um den Mahl- und/oder Arbeitsmodus zu ändern, siehe Kapitel 9 unten.

Mahlmodus nach Gewicht

- **Tastatur**

Sobald der Filterhalter oder der Dosierbecher auf die Gabel gestellt wird, tariert das Gerät den Kaffee. Auf dem Display erscheint die Meldung „Tara läuft“, danach wird das Gewicht auf Null gesetzt. Es ist auch möglich, mit dem Mahlen während der Kalibrierungsphase zu beginnen; wenn Sie warten, bis die Kalibrierung abgeschlossen ist, wird die Dosis genauer sein.

Das Mahlen und Dosieren des Kaffees erfolgt durch Drücken einer der Dosiertasten (Dosis 1, Dosis 2 oder Dosis 3).

- **Filterhalter**

Wählen Sie über die Tastatur die Dosis aus, die Sie ausgeben möchten, indem Sie die gewünschte Taste drücken (Dosis 1, Dosis 2 oder Dosis 3); das Symbol der gewählten Dosis wird hervorgehoben.

Sobald der Filterhalter oder der Dosierbecher auf die Gabel gestellt wird, tariert das Gerät den Kaffee. Auf dem Display erscheint die Meldung „Tara läuft“, danach beginnt der Mahlvorgang automatisch.

Das Mahlen wird fortgesetzt, bis das gewünschte Gewicht erreicht ist; wenn die Dosierung abgeschlossen ist, wird das Gewicht auf dem Display grün. Sie können das Gerät auch manuell starten, indem Sie die Taste für das manuelle Mahlen gedrückt halten. Durch Loslassen der Taste für die manuelle Mahlung wird das Gerät angehalten. Es wird empfohlen, diese Taste zur Einstellung des Mahlgrads des Geräts zu verwenden.

Nach Abschluss der Dosierung können Sie das Gewicht mithilfe der manuellen Taste anpassen, solange der Filterhalter (oder Dosierbecher) nicht aus dem Gerät entfernt wird.

Mahlmodus zeitgesteuert

Setzen Sie den Filterbecher oder Dosierbecher auf die Gabel.

Unterbrechen des Mahlens

Während des Mahlens zeigt das Display das Symbol der gewählten Dosis, den Mahlfortschritt (über einen Fortschrittsbalken) und das Gewicht oder die verstrichene Mahlzeit an, je nach gewähltem Mahlmodus {Abbildung K}. Um die laufende Mahlung abubrechen, drücken Sie die Abbruchtaste.

Drücken Sie während der Mahlung gegebenenfalls die gewählte Dosiertaste, um die Mahlung für 30 Sekunden zu unterbrechen. Um die Mahlung fortzusetzen, drücken

Sie erneut die gewählte Dosiertaste. Wenn die Mahlung nicht innerhalb von 30 Sekunden wieder aufgenommen wird, wird die Dosierung abgebrochen. {Abbildung L}

Im Modus "Mahlen nach Gewicht" können Sie den Mahlvorgang unterbrechen, indem Sie den Siebeinsatz mit Siebträger von der Gabel nehmen. Wenn Sie den Siebeinsatz mit dem gemahlene Kaffee innerhalb von 30 Sekunden wieder auf die Gabel setzen, wird der Mahlvorgang automatisch fortgesetzt.

Die Zähler auf der Anzeige steigen/fallen jeweils um eine Einheit für jede beendete „Dosierung 1“ und um 2 Einheiten für jede beendete „Dosierung 2“. Für jede „Dosierung 3“, für jede abgebrochene Dosierung und für jede manuelle Dosierung steigen die Zähler nach dem Verhältnis zwischen der tatsächlichen Zeit des Mahlens und der für die „Dosierung 1“ festgelegten Zeit.

Um das Gerät auszuschalten, stellen Sie den Schalter auf Position O.

6.3. Einstellen des Mahlens

Um die Mahlfunktion feiner oder grober einzustellen, muss die Einstellscheibe unter dem Trichter über den entsprechenden Griff eingestellt werden. Um die Körnung des gemahlene Kaffees grober einzustellen, muss die Einstellscheibe im Uhrzeigersinn gedreht werden; um sie feiner einzustellen, drehen Sie die Einstellscheibe gegen den Uhrzeigersinn. Eine 1-Kerndrehung der Scheibe entspricht einer Variation der Brühzeit der Espressomaschine von 3 Sekunden. {Abb. M}

Die Scheibe bleibt in der gewählten Position, ohne dass sie verriegelt werden muss. Die Einstellung muss mit eingeschaltetem Motor und vorzugsweise ohne Kaffee zwischen den Mahlmessern erfolgen. Mahlen Sie nur geringe Kaffeemengen, damit ein hervorragender Feinheitsgrad erreicht wird.

Vor der Prüfung des Feinheitsgrades zuerst einige Kaffeedosen, um die Leitung zwischen Mahlbereich und Auslass zu füllen. Dies muss jedes Mal wiederholt werden, wenn die Mahleinstellung verändert wurde, um die Leitung von den Resten des zuvor gemahlene Kaffees zu befreien. Die Änderung der Mahleinstellung kann das Gewicht der Dosierungen verändern. Regulieren Sie die Dosierungen daher nach der Mahleinstellung.

Ist die Körnung zu grob, wenn der Kaffee von der Espressomaschine ausgegeben wird. Umgekehrt, wenn der Kaffee zu langsam ausgegeben wird, ist die Körnung zu fein. Beachten Sie jedoch, dass es viele Bedingungen gibt, die die korrekte Zufuhr beeinflussen können, wie z.B. das Gewicht der Portionen, die Verdichtung, die Einstellungen der Espressomaschine und die Reinigung der Filter.

6.4. Einstellung der Kaffeedosierungen

Mahlen nach Gewicht

Die Dosierung des gemahlene Kaffees erfolgt durch Wiegen der Kaffeemenge, die sich zu einem bestimmten Zeitpunkt im Siebeinsatz des Siebträgers befindet. Es können drei verschiedene Dosiergewichte konfiguriert werden, die mit Dosis 1, Dosis 2 und Dosis 3 verbunden sind.

Um jeder Taste das gewünschte Dosiergewicht zuzuordnen, gehen Sie wie folgt vor:

- Drücken Sie nacheinander die Menütaste und die Taste der Dosis, die Sie einstellen möchten (1, 2 oder 3). Auf dem Display erscheint der Bildschirm zur Gewichtsänderung für die ausgewählte Dosis. {Abbildung L}
- Verwenden Sie die Navigationstasten, um das Gewicht der Dosis zu erhöhen oder zu verringern.
- Drücken Sie die Menütaste, um die Dosis zu bestätigen. Drücken Sie die Taste Abbrechen, um den Vorgang zu beenden, ohne die Änderungen zu speichern.

Mahlen nach Zeit

Bei der zeitgesteuerten Mahlung ist das Gewicht der erhaltenen Dosis umso größer, je länger die eingestellte Zeit ist. Es können bis zu drei verschiedene Mahlzeiten eingestellt werden, die den Tasten 1, 2 und 3 zugeordnet sind.

Bevor Sie die Dosierung einstellen, sollten Sie die Korngröße des gemahlene Kaffees regulieren.

Um die Dosierung einzustellen, gehen Sie vor wie folgt:

- Drücken Sie in Folge die Menütaste und die Dosierungstaste, die Sie einstellen wollen 1, 2 oder 3. Auf der Anzeige erscheint die Ansicht zum Ändern der Zeit für die ausgewählte Dosierung.
- Mit den Pfeiltasten verlängern oder verkürzen Sie die Dosierzeit. Eine Differenz von 0,20 Sekunden entspricht in etwa einem Dosierungsunterschied von 0,4 Gramm. (0.15 once).
- Drücken Sie die Menütaste um die neue Zeit zu bestätigen. Drücken Sie die Lösch Taste um den Vorgang abzuberechnen, ohne die Änderungen zu speichern.
- Mithilfe einer digitalen Präzisionswaage erneut das Gewicht der Dosierung überprüfen und den oben beschriebenen Vorgang bei Bedarf wiederholen.

Wenn Sie sich im Einstellprogramm befinden, kann das Gerät nicht betrieben werden.

7. GERÄT REINIGEN



Das Gerät darf nur gereinigt werden, nachdem es

durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Netz getrennt wurde.

Das Gerät darf nicht unter fließendem Wasser gereinigt werden. Das Gerät nicht in Räumen installieren, in denen mit fließendem Wasser gereinigt wird.

Verwenden Sie zur Reinigung perfekt saubere, desinfizierte Tücher oder Bürsten.

Verwenden Sie keine Scheuermittel, da diese den Glanz der schimmernden Teile entfernen könnten. Benutzen Sie keinen Alkohol oder Lösungsmittel auf farbigen Teilen, auf Kunststoffteilen und auf Beschriftungen, Zeichen oder Markierungen.

Nach der Reinigung müssen der Trichter, der Einstellring und der Kaffeemehlkanal mit den entsprechenden Sicherungsschrauben {Abbildungen D und E} am Gerät befestigt werden.

7.1. Reinigung der trichter

Trichter erst nach der Entfernung vom Gerät (die diesbezügliche Sicherheitsschraube lösen) mit Wasser und neutraler Seife waschen, mit warmes Wasser spülen und vollkommen abtrocknen. Es empfiehlt sich, die trichter regelmäßig zu waschen. Nach der Reinigung muß die trichter an den oberen Mahlscheibenhalter durch die diesbezügliche Schraube festgeschraubt werden.

7.2. Reinigung des Mahlwerks

Lösen Sie die entsprechende Sicherungsschraube und nehmen Sie den Kaffeemehlkanal ab. Reinigen Sie den Kanal mit einem Pinsel und einem trockenen Tuch. {Abbildung S}

Die Sicherheitsschraube, die das Entfernen der Einstellscheibe verhindert, lösen. Die Einstellscheibe durch Umdrehungen im Uhrzeigersinn lösen. Nach der Abnahme des oberen Mahlscheibenhalters sind die Mahlscheiben, Gewinde und das ganze Mahlssystem mittels eines Pinsels und eines trockenen Tuches sorgfältig zu reinigen. Für das Gewinde des Gerätes kann man eine Drahtbürste benutzen.

Die Sauberkeit der Gewinde des Einstellrings und des Gerätes sind zu prüfen, indem man den Ring bis zum Endanschlag eindrehet ohne den oberen Mühlenhalter einzusetzen. Wenn sich der Ring nur schwer drehen lässt, muss die Reinigung wiederholt werden. Andernfalls läuft man Gefahr, dass die Gewinde beschädigt werden.

Setzen Sie den Kaffeemehlkanal wieder in seinen Sitz ein und sichern Sie ihn durch Eindrehen der entsprechenden Sicherungsschraube.

Prüfen, dass sich die Einstellfedern der Mahlung in ihrem Sitz befinden. Nachdem der obere Mahlscheibenhalter wieder in seine Stellung zurückgebracht wurde, das Gewinde des Einstellrings und die Auflagefläche, die mit dem oberen Mühlenhalter in Berührung kommt, mit lebensmittelgeeignetem Schmierfett einfetten.

Die Einstellscheibe festzuschrauben im

Gegenuhrzeigersinn und die Sicherheitsschraube in eines der beiden Löcher wieder einzufügen, das die bestmögliche Einstellung ermöglicht. Nach dem festen Anbringen der Bohnenbehälter, durch zweckmäßiges Festschrauben, ist die Einstellung des Mahlgrades vorzunehmen.

8. WARTUNG



Das Gerät darf nur gewartet werden, nachdem es durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Netz getrennt wurde.

Sollte die Leistung hinsichtlich Qualität und/oder Quantität des gemahlten Kaffees nachlassen, kann ein Austausch der Mahlsteine erforderlich sein. Es wird empfohlen, nur Original-Ersatzteile zu verwenden.

Kontaktieren Sie fachlich qualifiziertes technisches Personal:

- **Im Falle einer Störung oder eines Defekts des Produkts**
- **Für den Austausch von Mahlsteinen**

8.1. Einstellung der Siebträgergabel

Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.

Um den korrekten Einsatz des Siebträgers zu ermöglichen, muss die Gabel mit den seitlichen Führungen eingestellt werden. Lösen Sie die Stellschrauben der seitlichen Führungen und legen Sie den Siebträger auf die Gabel. Legen Sie die seitlichen Führungen auf die Oberfläche des Siebträgers und fixieren Sie sie wieder. {Abb. O}

Wenn beim Positionieren der Führungen auf der maximal möglichen Höhe diese zu niedrig in Bezug auf die obere Oberfläche des Siebträgers sind, ersetzen Sie die Führungen und verwenden Sie die längeren (im Lieferumfang).

Damit der gemahlene Kaffee richtig in den Siebträger fällt, können Sie die Position des Siebträgers sowohl in der Höhe als auch in der Tiefe einstellen.

- Die Position in der Tiefe kann durch Lösen der beiden Schrauben unter der Auflagefläche der Gabel verändert werden; sobald die richtige Position gefunden ist, werden die beiden Schrauben wieder befestigt. {Abbildung P}

- Um die Höhe der Gabel zu verändern, lösen Sie die Schraube am Sockel der Mittelsäule, positionieren die Gabel in der gewünschten Höhe und ziehen die Schraube wieder fest. {Abbildung Q}

Um die richtige Positionierung des Dosierbechers zu gewährleisten, muss die Höheneinstellung durch eine möglichst niedrige Positionierung der Gabel erfolgen.

8.2. Lärmpegel

Europäische Union

Die tägliche Lärmbelastung eines Arbeiters, beträgt NUR aufgrund des maximalen Betriebs eines Gerätes von 240 Minuten pro acht Stunden 74dB (A) $\pm$ 2.2dB (A) (bewertet als Schalldruckpegel).

Gemäß der europäischen Richtlinie 2003/10/EG sind während des normalen Betriebs des Gerätes keine Bestimmungen zu treffen, um Risiken von Lärmbelastung oder möglicher Lärmbelästigung am Arbeitsplatz zu verhindern.

USA & Kanada

Der Lärmpegel unserer Geräte liegt innerhalb der in der U.S. Vorschrift 29 CFR 1910 festgelegten Grenzwerte: 95 ("Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure") für acht Stunden ununterbrochen an einem Tag (bezogen auf eine Lärmbelastung, die ausschließlich auf den Betrieb der Geräte zurückzuführen ist).

Der genannte Lärmpegel wurde an identischen Nachrichtengeräten ermittelt.

8.3. Sicherheitsvorkehrungen

Thermischer Überlastschutz

Der Motor des Geräts ist gegen Überhitzung infolge von Überströmen durch einen thermischen Überlastschutz geschützt, der bei Auslösung die Stromzufuhr zum Motor unterbricht.

Sollte die Schutzvorrichtung infolge eines anomalen Betriebs ausgelöst werden, z.B. wenn die Mahlmesser klemmen, muss das Gerät mit dem Ein-Aus-Schalter ausgeschaltet, vom Netz getrennt und qualifiziertes technisches Personal kontaktiert werden. Führen Sie niemals Arbeiten am Gerät aus, während es an das Stromnetz angeschlossen ist, um die Gefahr zu vermeiden, dass sich der Motor plötzlich einschaltet. Wenn sich das Gerät durch das Anhalten des Motors überhitzt, lassen Sie das Gerät vor der Durchführung von Reparaturarbeiten abkühlen.

Sicherheitsschraube für Trichter

Der Trichter muss immer mit der entsprechenden unverlierbaren Schraube am oberen Mahlwerkhalter befestigt werden. Diese Schraube darf vom Benutzer niemals entfernt werden, es sei denn, das Gerät wurde durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose vom Stromnetz getrennt. Die Schraube muss vor der nächsten Verwendung des Geräts wieder eingesetzt/angezogen werden. {Abbildung C}

Sicherheitsschraube für Einstellscheibe

Zum Schutz vor dem Entfernen des Einstellrings und dem daraus resultierenden Zugang zu den drehenden Teilen befindet sich auf dem Einstellring selbst eine Schraube, die das Herausdrehen verhindert: Befestigen

Sie die Schraube an einem der beiden Löcher des Einstellrings, vorzugsweise an dem, das die weiteste und geeignetste Mahlgradeinstellung ermöglicht. Diese Schraube darf vom Benutzer niemals entfernt werden, es sei denn, er hat das Gerät vom Netz getrennt, indem er den Stecker aus der Steckdose gezogen hat. Die Schraube muss vor der nächsten Verwendung des Geräts wieder eingesetzt/angezogen werden. {Abbildung C}

Sicherungsschraube des Kaffeemehlkanals

Der Kaffeemehlkanal muss immer mit der unverlierbaren Schraube am Gerät befestigt werden, die vom Benutzer niemals entfernt werden darf, es sei denn, das Gerät wurde durch Ziehen des Steckers vom Netz getrennt. Die Schraube muss vor der nächsten Verwendung des Geräts wieder eingesetzt/angezogen werden. {Abbildung D}

8.4. Austausch der Batterie

Wenn das rote Symbol {Abbildung B} in den Anzeigen erscheint, bedeutet dies, dass die Pufferbatterie, die das Datum und die Uhrzeit verwaltet, bald leer sein wird. Die Batterie ist wichtig für die korrekte Nutzung der Statistik- und Cloud-Funktionen, falls diese verfügbar und aktiviert sind.

Die Batterie wird folgendermaßen ausgetauscht:

- Nachdem Sie die entsprechenden Schrauben gelöst haben, nehmen Sie den Tastendeckel ab und drehen Sie sie um. {Abbildung R}
- Nehmen Sie die Unterseite des Deckels heraus, indem Sie die 2 Schrauben lösen;
- Nehmen Sie die alte Batterie heraus und setzen Sie eine neue ein mit den gleichen technischen Eigenschaften (CR2032);
- Setzen Sie die Unterseite der Benutzerschnittstelle wieder ein und befestigen Sie sie mit den Schrauben;
- Bringen Sie den Tastendeckel am Gerät an und befestigen Sie ihn mit den entsprechenden Schrauben.

9. VERWALTUNG DER ELEKTRONIK

Dieses Kapitel enthält die wichtigsten Anweisungen zur Verwaltung der Funktionen der Elektronik. Weitere Einzelheiten entnehmen Sie bitte dem QR-Code.



Drücken Sie die Menü-Taste, um auf das Hauptmenü zuzugreifen {Abb. A}.

Um innerhalb des Menüs zu navigieren {Abb. T} verwenden Sie die Navigationstasten {Abb. A}, zum

Bestätigen die Menü-/Auswahltaste, zum Abbrechen die Abbruchtaste.

Im Menü "Mahlgradeinstellung" können Sie die den Tasten 1, 2 oder 3 zugeordneten Dosierungen einstellen; die Pausen während des Mahlens einstellen und verwalten; die Art des Behälters zum Auffangen des gemahlene Kaffees einstellen; den Mahlgrad nach Gewicht oder nach Zeit einstellen.

Nachdem Sie den Typ des Behälters für gemahlene Kaffee geändert haben, gelangen Sie zum Bildschirm für die Gerätekalibrierung. Folgen Sie den Anweisungen in Abschnitt 9.1

Im Menü "Information" können Sie die Anzahl der insgesamt gemahlene Dosen, die Anzahl der beim Nachfüllen verbleibenden Dosen, die Mahlstatistiken, die Liste der Warmmeldungen und die Änderungen am Mahlwerk einsehen, eine Servicenummer (falls eingestellt) und die Firmware-Version anzeigen.

Im Menü "Machine settings" können Sie die Menüsprache, Datum und Uhrzeit einstellen, das Display einrichten, ein Benutzerpasswort festlegen und die Konnektivität des Geräts verwalten.

Der Zugriff auf das Servicemenü wird durch ein Passwort gewährt, in dem es möglich ist, die Informationen über den Wechsel des Mahlwerks und die Warmmeldungen zu verwalten, den auf dem Display sichtbaren Zähler zurückzusetzen, die Berechtigungen für den Wechsel der Dosis zu verwalten und die manuelle Taste zu aktivieren/deaktivieren, das Wi-Fi-Modul und die Firmware-Updates zu verwalten, die Kalibrierung des Geräts durchzuführen und einen Reset durchzuführen.

Das Passwort ist standardgemäß 0000. Bedenken Sie, dass bei einem vergessenen Passwort kein Verfahren zur Wiederherstellung vorgesehen ist.

9.1. Kalibrierung

Um das Gerät zu kalibrieren, gehen Sie auf das Symbol "Kalibrierung" im Servicemenü und bestätigen Sie mit der Menü-/Auswahltaste, bestätigen Sie den Vorgang und positionieren Sie einen leeren Siebeinsatz im Siebträger, bestätigen Sie und positionieren Sie das mitgelieferte Kalibrierungsgewicht, bestätigen Sie normal und warten Sie, bis die Kalibrierung abgeschlossen ist.

9.2. Aktivierung/Deaktivierung WiFi

Den Eintrag "Wireless module" des Service-Menüs {Abb. T} wählen und mit der Taste Menü/Wahl die Aktivierung/Deaktivierung des WiFi bestätigen. Eine Meldung am Display bestätigt den Vorgang.

10. ENTSORGUNG

Werfen Sie keine Abfälle weg: Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien gemäß den geltenden Gesetzen.

Sollten Sie sich entscheiden, das Gerät nicht mehr zu benutzen, denken Sie daran, den Stecker zu ziehen, damit es nicht mehr benutzt werden kann, und schneiden Sie dann das Kabel an der Stelle ab, an der es aus dem Gerät herauskommt.

Wenden Sie sich an spezialisierte Firmen für Informationen über die Entsorgung der Komponenten des Geräts.

INFORMATIONEN FÜR BENUTZER MIT WOHNSTZITZ IN DER EUROPÄISCHEN UNION

Gemäß Art. 26 des Gesetzesdekrets vom 14. März 2014, Nr. 49: „Umsetzung der Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE-Richtlinie).“



Das hier und auf dem Gerät oder seiner Schachtel durchgekreuzte Mülltonnensymbol weist darauf hin, dass das Produkt (Elektro- und Elektronikgerät) am Ende seiner Nutzungsdauer getrennt von anderem Abfall gesammelt werden muss, wobei die Entsorgung mit gemischtem Abfall verboten ist.

Weitere Informationen erhalten Sie unter www.mazzer.com.

11. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG EG

für CE-gekennzeichnete Geräte

Das hier genannte Unternehmen
MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Moglianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

erklärt als unmittelbar Haftender, daß das Erzeugnis

Kaffeemühle MINI g

auf die sich diese Erklärung bezieht, stimmt mit den
folgenden Normen überein:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16
(2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

in Übereinstimmung mit den Richtlinien:

2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
2012/19/EU

und Verordnungen:

1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC,
1907/2006/EC

Es wird außerdem erklärt, dass das unterzeichnende
Subjekt auch zur Zusammenstellung und zur
Aufbewahrung der technischen Unterlagen der Geräte,
auf die sich die Erklärung bezieht, bevollmächtigt ist.

Scorzè (VE), 2/10/2025

Der gesetzliche Vertreter



Ing. Giovanni Mazzer

ESPAÑOL

Manual de instrucciones

molinillo de café

Mini g

Índice

ESPAÑOL.....	42
1. DESCRIPCIÓN GENERAL.....	42
2. INTRODUCCIÓN.....	43
3. ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD.....	43
4. INSTALACIÓN Y CABLEADO.....	44
5. ADVERTENCIA RELATIVA AL FUNCIONAMIENTO.....	46
6. FUNCIONAMIENTO.....	46
6.1. Preparativos.....	46
6.2. Inicio de la molienda y parada.....	47
6.3. Ajuste de la molienda.....	47
6.4. Ajuste de la dosis de café.....	48
7. LIMPIEZA.....	48
7.1. Limpieza de la tolva.....	48
7.2. Limpieza Sistema de Molienda.....	48
8. MANUTENCIÓN.....	49
8.1. Configuración horquilla porta filtro.....	49
8.2. Nivel de ruido.....	49
8.3. Dispositivos de seguridad.....	49
8.4. Sustitución batería.....	50
9. GESTIÓN ELECTRÓNICA.....	50
9.1. Calibración.....	50
9.2. Activación/desactivación de WiFi.....	51
10. ELIMINACIÓN.....	51
11. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE.....	51

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Véase página dedicada a las ilustraciones:

- 1 - tapa de la tolva;
- 2 - tolva (contenedor de los granos de café);
- 3 - molienda del café disco de regulación;
- 4 - horquilla del porta filtro;
- 5 - bandeja recogegotas;
- 6 - molienda regulación asa del disco;
- 7 - interruptor;
- 8 - etiqueta de datos técnicos;
- 9 - lengüetas más largas de horquilla;
- 10 - peso de calibración;
- 11 - dosing cup;
- 12 - soporte taza dosificadora;
- 13 - pincel de limpieza;
- 14 - menú/pulsador selección;
- 15 - pulsador de cancelar;
- 16 - pulsador para molienda manual;
- 17 - pulsadores dosis (1, 2, 3);
- 18 - pulsadores navegación;
- B1 - alertas;
- B2 - contador;
- B3 - icono estado pulsador manual (on/off);
- B4 - ora;
- B5 - dosis / tiempos preconfigurados;
- D1 - tornillo seguridad disco;
- D2 - tornillo seguridad tolva;
- D3 - orificio fileteado alternativo;
- E1 - tornillo de seguridad conducto;
- F1 - tornillo de presión;
- F2 - izquierda lengüeta lateral;
- F3 - tornillo de soporte taza dosificadora;
- G1 - tornillo fijación soporte;
- G2 - capuchón tornillo;
- H1 - corredera de bloqueo;
- I1 - boquillas;
- M1 - regulación muesca del disco;
- M2 - regulación disco divisor;
- P1 - tornillos inferiores;
- R1 - tapa botones;
- R2 - fondo cierre de la tapa;
- R3 - batería;
- S1 - portamuelas superior;
- S2 - muelles de regulación;
- S3 - Conducto café molido;
- T1 - menú "Información";
- T2 - menú "Ajustes de molienda";
- T3 - menú "Servicio";
- T4 - menú "Ajustes".

Peso:

10 kg | 22 lb

2. INTRODUCCIÓN

Leer este manual completo antes de utilizar el aparato, ya que contiene importantes instrucciones para la seguridad, el funcionamiento y el mantenimiento del mismo.

Se debe tratar con cuidado este manual y mantenerlo en un lugar seguro.

El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones en el producto y en el manual.

Todos los derechos reservados. Está prohibido reproducir, adaptar o traducir este documento sin previa autorización escrita.

3. ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA SEGURIDAD

AVISOS PARA LA SEGURIDAD

Leer estas instrucciones.



Este aparato está diseñado para uso doméstico o aplicaciones similares, tales como: áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros lugares de trabajo, casas de vacaciones, hoteles, moteles, bed and breakfasts e instalaciones de alojamiento.

Este aparato eléctrico debe usarse de conformidad con la normativa en vigor que rige la operación segura:

•No permitir el uso/juego por parte de niños o personas discapacitadas. El aparato, junto con el cable, debe mantenerse

siempre fuera del alcance de los niños.

Es necesaria una estrecha supervisión cuando el aparato se utiliza cerca de niños. Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

•No dejar que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador.

•**Moler solo granos de café. Cualquier otro tipo de empleo se considera incorrecto y, consecuentemente, peligroso. No utilizar el molinillo para moler otros tipos de comida ni cualquier otra cosa.**

•Al operar el dispositivo, se debe tener especial precaución con las partes mecánicas móviles en el área de las cuchillas trituradoras y con la salida del café molido. Evitar quitar cuerpos extraños del sistema de molienda o de la tolva sin antes desenchufar el dispositivo de la corriente eléctrica.

•Tener cuidado, ya que las cuchillas de molienda pueden continuar rotando por un breve periodo incluso después de que el dispositivo está apagado.

•**Excepto por lo descrito en este manual, no se permite al usuario la retirada de tornillos ni de partes fijadas con tornillos.**

•No utilizar ningún aparato con cable o enchufe dañados, ni después de fallos, caídas o daños de cualquier

tipo en el mismo. Contactar a su distribuidor para obtener información sobre controles, ajustes o reparaciones.

- Antes de llevar a cabo cualquier trabajo en el aparato, inclusive la limpieza y/o el mantenimiento, desconectarlo de la fuente de alimentación desenchufándolo. La extracción del enchufe tiene que ser tal que un operador pueda evaluar desde cualquiera de los puntos a los que tiene acceso que el enchufe permanece quitado. Apagar el aparato usando su interruptor maestro no asegura las mismas condiciones de seguridad.
- No manipular con el aparato.
- Cuando el aparato se deja sin vigilancia, la alimentación del aparato debe desconectarse usando su interruptor máster.
- La tolva, el anillo de regulación y el conducto del café molido deben estar fijados al aparato mediante los correspondientes tornillos de seguridad {Figuras D y E}.
- No permitir que ningún líquido de ningún tipo entre en contacto con las partes internas o externas del aparato.
- No utilizar accesorios no recomendados o vendidos por el fabricante.
- No colocar nunca café molido en la tolva destinada únicamente a los granos de café.
- No tirar del cable de alimentación. Para desconectar el aparato, sujetar

el enchufe y tirar de él para sacarlo de la toma.

- No tocar el aparato con las manos o los pies húmedos o mojados.
- No utilizar el aparato sin calzado.
- Los materiales de embalaje deben mantenerse fuera del alcance de los niños, ya que representan una potencial fuente de peligro. Conservar el embalaje hasta que caduque la garantía.
- El aparato funciona hasta altitudes máximas de 2000 metros.
- El aparato es apto únicamente para uso en interiores. No instalar el aparato al aire libre.
- En caso de tener que eliminar este aparato, seguir las instrucciones presentes en el capítulo 10.
- No intentar eludir ningún mecanismo de seguridad.

El incumplimiento de estas normas exime al fabricante de toda responsabilidad en caso de incendio o descarga eléctrica y, en general, de cualquier daño a personas o bienes.

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

4. INSTALACIÓN Y CABLEADO



La instalación incorrecta podría ocasionar lesión de personas o animales, o daños a la propiedad, por los cuales el fabricante no puede considerarse responsable.

- Al abrir el embalaje, verificar

cuidadosamente de asegurarse que el dispositivo esté intacto y que no haya signos de daño. En caso de dudas, no utilizar la unidad y contactar con el servicio de asistencia.

- El aparato debe estar colocado sobre una superficie estable y plana (recomendamos instalar el aparato a una altura entre 85 y 100 cm del suelo).
- Antes de conectar el enchufe, comprobar que los valores de tensión y la frecuencia de la red eléctrica coinciden con los indicados en la etiqueta de datos técnicos situada en la parte inferior del aparato.
- El enchufe de pared debe estar equipado con un contacto a tierra eficiente. En consecuencia, es esencial asegurarse de que el sistema a tierra sea eficiente y cumpla con las reglas de seguridad vigentes. En caso de dudas, se debe hacer verificar el sistema cuidadosamente por parte de personal con las capacidades profesionales adecuadas.

Es obligatorio conectar a tierra el aparato. El fabricante no puede considerarse responsable en caso de que no se cumpla con esta normativa.

- Es fundamental asegurarse de que los valores del sistema sean adecuados para la energía absorbida por el aparato - tal como se indica en la etiqueta con los datos técnicos - y

que el enchufe esté protegido contra las sobrecorrientes.

- No usar cables alargadores, enchufes adaptadores para múltiples tomas o conexiones precarias.
- El aparato es apto únicamente para uso en interiores. No instalar el aparato al aire libre.
- Para un funcionamiento excelente del aparato se recomienda un rango de temperatura ambiente entre 15°C y 35°C.
- Limpiar bien a fondo el aparato durante su primera instalación; seguir las instrucciones del capítulo 7.
- El aparato no puede instalarse en un área en la que se pueden utilizar chorros de agua.
- Para un uso correcto de las cuchillas trituradoras, en la primera instalación, siempre que se hayan sustituido las cuchillas trituradoras, moler unas cuantas dosis de café. No utilizar esas primeras dosis.
- Se precisa un espacio mínimo de 15 cm (6,0 pulgadas) entre el molinillo y cualquiera de las paredes adyacentes (u otros aparatos adyacentes). La parte delantera debe quedar despejada.
- No instalar el aparato cerca de un dispensador de agua o de un producto similar que podría echar agua sobre el aparato.
- **Instalación del soporte**
Asegúrese de que el aparato esté apagado.
El soporte se suministra en

configuración para partafiltro. Para utilizarlo en este modo, después del montaje, el soporte debe configurarse adecuadamente siguiendo las instrucciones indicadas en el capítulo 8.

Para configurar el soporte para su uso con la taza dosificadora suministrada, proceda de la siguiente manera: retire las aletas laterales, inserte el soporte horizontalmente hasta el tope y fíjelo con los tornillos correspondientes suministrados. {Figura F}

Para fijar el soporte al aparato, utilice el tornillo avellanado suministrado. Se recomienda utilizar el tapón de cobertura del tornillo. {Figura G}

No eleve el aparato utilizando el soporte.

- **Calibración**

En la primera instalación, y después de cada ajuste de la horquilla portafiltro o traslado del aparato, siga las instrucciones detalladas en el próximo capítulo 9.

- La frecuencia de trabajo del módulo Wi-Fi, en los molinillos dosificadores electrónicos equipados con esta funcionalidad, es de 2,4 Ghz.

- La tolva, el anillo de regulación y el conducto del café molido deben estar fijados al aparato mediante los correspondientes tornillos de seguridad {Figuras D y E}.

5. ADVERTENCIA RELATIVA AL FUNCIONAMIENTO

- No dejar los dispositivos encendidos

sin café en la tolva.

- No introduzca, al llenar la tolva con granos de café, objetos extraños. Manipular con las manos limpias.

- Después del llenado de la tolva y en utilización normal del aparato, la tapa de la tolva debe volver a colocarse correctamente.

- En las operaciones de regulación de la molienda (punto de ajuste molienda), no colocar las cuchillas trituradoras (muelas) de manera que se toquen cuando el motor gira. Esto dañará a las cuchillas trituradoras (muelas) y comprometerá la calidad de la molienda.

- No mojar los granos de café con agua, agua pulverizada y/u otros líquidos antes de colocarlos en la tolva.

- No eleve el aparato utilizando el soporte.

- **Rango de operación del motor**

Respetar el ciclo de funcionamiento indicado en la etiqueta situada en la parte inferior del aparato.

P. ej.: un dato en la etiqueta 20s ON / 80s OFF indica un ciclo de trabajo de 20 segundos encendido y 80 segundos apagado.

6. FUNCIONAMIENTO

6.1. Preparativos

Asegurarse de que la tolva esté posicionada correctamente en el dispositivo y que está fijada sobre el portamuelas superior mediante el tornillo correspondiente.

Cierre el dispositivo de cierre y llene la tolva con café en grano. Abra el dispositivo de cierre para permitir que los granos puedan entrar en el sistema de molido. {Fig. H}

6.2. Inicio de la molienda y parada

Para suministrar corriente al aparato, coloque el interruptor en la posición I.

Los molinillos dosificadores están equipados con un soporte que permite sostener el portafiltro o la taza dosificadora. Este soporte, que se adapta a las más diversas formas y diámetros de portafiltro, debe configurarse adecuadamente siguiendo las instrucciones indicadas en los capítulos 4 y 8.

Para un correcto funcionamiento, el portafiltro debe engancharse adecuadamente al soporte mediante las boquillas correspondientes. {Figura I}

Si se utiliza la taza dosificadora, colóquela en el relativo soporte. La taza dosificadora será llevada automáticamente a la posición ideal. {Figura J}

Según se utilice un portafiltro o una taza dosificadora, es necesario configurar el tipo de contenedor dentro del menú "Molienda"; siga las instrucciones indicadas en el capítulo 9.

Los molinillos dosificadores de la serie "g" pueden funcionar con dos modos de molienda:

- modo "por peso", en el que la dosis se completa al alcanzar el peso deseado;
- modo "por tiempo", en el que la molienda se detiene una vez transcurrido el tiempo establecido.

En el uso "por peso" también es posible elegir entre dos diferentes modos de funcionamiento:

- modo "teclado", donde el inicio de la molienda se gestiona mediante la presión de una tecla en la cubierta del teclado;
- modo "portafiltro", donde la molienda se inicia automáticamente tras colocar el portafiltro o la taza dosificadora

Para cambiar el modo de molienda y/o el modo de funcionamiento, consulte el capítulo 9.

Modalidad de molienda por peso

• Teclado

Una vez colocado el portafiltro o la taza dosificadora sobre el soporte, el aparato realizará la calibración; en la pantalla aparecerá el mensaje "calibración en progreso", al finalizar el cual el peso se ajustará a cero. Es posible iniciar la molienda incluso durante la fase de tarado; sin embargo, si se espera a que finalice la calibración, la dosis será más precisa.

La molienda y dosificación del café se llevan a cabo presionando uno de los botones de dosis (dosis 1, dosis 2 o dosis 3).

• Portafiltro

Seleccione desde el teclado la dosis que desea dispensar presionando el botón correspondiente (dosis 1, dosis 2 o dosis 3); el ícono de la dosis seleccionada se resaltará.

Una vez colocado el portafiltro o la taza dosificadora

sobre el soporte, el aparato realizará la tara; en la pantalla aparecerá el mensaje "calibración en progreso", y al finalizar, la molienda se iniciará automáticamente.

La molienda continúa hasta que se alcanza el peso deseado, al completarse la dosis, el peso en la pantalla se coloreará de verde. Es posible iniciar manualmente el aparato manteniendo presionado el botón de molienda manual. Al soltar el botón de molienda manual, el aparato se detiene. Se recomienda el uso de este botón para ajustar la molienda del aparato.

Al completar la dosis, es posible ajustar su peso utilizando el botón manual, siempre que el portafiltro (o la taza dosificadora) no haya sido retirado del aparato.

Modalidad de molienda por tiempo

Coloque la copa portafiltro o la taza dosificadora sobre el soporte.

Interrupción de la molienda

Durante la molienda, en la pantalla aparecerá el símbolo de la dosis seleccionada, el estado de avance de la molienda (a través de una barra de progreso) y el peso o tiempo de molienda transcurrido, según el modo de molienda seleccionado {Figura K}. Para anular la molienda en curso presione el botón anular.

Durante la molienda, si es necesario, presione el botón de la dosis seleccionada para pausar la molienda durante 30 segundos. Para reanudar la molienda, presione nuevamente el botón de la dosis seleccionada. Si la molienda no se reanuda dentro de los 30 segundos, la dosis será cancelada. {Figura L}

En el modo de molienda por peso, es posible suspender la molienda levantando la taza del portafiltro de la horquilla; si vuelve a colocar la taza con el café molido en la horquilla dentro de los 30 segundos, la molienda se reiniciará automáticamente.

Los contadores en la pantalla aumentan/disminuyen en una unidad por cada dosis 1 concluida y de dos unidades por cada dosis 2 terminada. Por cada dosis 3, por cada dosis cancelada y por cada dosis manual, los contadores aumentan/disminuyen de acuerdo con la proporción entre el tiempo de molienda actual y el tiempo ajustado para la dosis 1.

Para apagar el aparato, coloque el interruptor en la posición O.

6.3. Ajuste de la molienda

Para lograr una molienda más fina o más gruesa, el disco de regulación colocado debajo de la tolva debe regularse utilizando el mando correspondiente. Para aumentar el grosor del café molido, el disco debe girarse en sentido horario; para disminuir, girar el disco en sentido antihorario. De modo indicativo, 1 rotación de la muesca del disco corresponde a una variación en el tiempo de elaboración de la máquina de expreso de 3 segundos.

{Fig. M}

El disco permanece en la posición elegida sin tener que bloquearse en el lugar. El ajuste se debe llevar a cabo con el motor encendido y preferentemente sin café entre las cuchillas trituradoras. Moler pequeñas cantidades de café para determinar el grado óptimo de fineza.

Antes de verificar la fineza del café molido, moler algunas dosis de café para llenar el conducto entre el área de molienda y la salida. Esta operación se debe llevar a cabo siempre que los ajustes de molienda se hayan cambiado para vaciar el conducto del café previamente molido. El cambio de los ajustes de molienda podría variar el peso de las dosis. En consecuencia, ajustar las dosis únicamente una vez que se haya ajustado la molienda.

Si el café sale muy rápido de la máquina de café, significa que está molido muy grueso. Viceversa, si sale muy lentamente, significa que el café está molido muy fino. Sin embargo, se debe tener en cuenta que hay muchas condiciones susceptibles de influenciar el suministro correcto, como el peso de las porciones, la compactación, los ajustes de la máquina de expreso y la limpieza de los filtros.

6.4. Ajuste de la dosis de café

Molienda por peso

La dosificación del café molido se realiza pesando en todo momento la cantidad de café presente en la taza del portafiltro. Se pueden configurar tres pesos de dosis diferentes, asociados a los botones de dosis 1, dosis 2 y dosis 3.

Para asociar el peso de dosis deseado con cada botón, siga estos pasos:

- Presione secuencialmente el botón de menú y el botón de dosis que desea ajustar (1, 2 o 3). En la pantalla aparecerá la pantalla de edición del peso para la dosis seleccionada. {Figura L}
- Utilice los botones de navegación para aumentar o disminuir el peso de la dosis.
- Presione el botón de menú para confirmar la dosis. En cambio, presione el botón de cancelar para salir del procedimiento sin guardar los cambios.

Molienda por tiempo

En el modo de molienda por tiempo, cuanto mayor sea el tiempo establecido, mayor será el peso de la dosis obtenida. Se pueden configurar hasta tres tiempos de molienda diferentes, asociados a los botones 1, 2 y 3.

Antes de configurar la dosis, es necesario regular correctamente el tamaño del grano del café molido.

Para regular la dosificación, proceder de la siguiente manera:

- 1. Presionar en secuencia el pulsador del menú y el pulsador de la dosis que se desea regular 1, 2 o 3. La pantalla muestra la interfaz para cambiar el tiempo de

la dosis seleccionada.

- 2. Utilizar los pulsadores de navegación para aumentar o disminuir el tiempo de dosificación. Aproximadamente, un cambio de 0,20 segundos es equivalente a un cambio de dosis de 0,4 gramos (0,15 onzas).
- 3. Presionar el pulsador menú para confirmar el nuevo tiempo. De lo contrario, presionar el pulsador Cancelar para salir del proceso sin guardar ningún cambio.
- 4. Usar una báscula digital de precisión para verificar el peso de la dosis y, si fuera necesario, repetir la operación antes mencionada.

Cuando se encuentre dentro del programa de ajustes no es posible operar el aparato.

7. LIMPIEZA



La limpieza del aparato debe realizarse exclusivamente después de haberlo desconectado de la red eléctrica, retirando el enchufe de la toma de corriente.

El aparato no se debe limpiar con chorros de agua. No instalar el aparato al en habitaciones donde se usan chorros de agua para limpieza.

Para la limpieza, utilizar paños o cepillos perfectamente limpios y desinfectados.

No utilizar productos abrasivos para no quitar brillo a las piezas. No utilizar alcohol ni disolventes en las piezas de color, en las piezas de plástico ni en las letras, señales o marcas.

Al finalizar la limpieza, la tolva, el anillo de regulación y el conducto del café molido deben fijarse al aparato mediante los correspondientes tornillos de seguridad {Figuras D y E}.

7.1. Limpieza de la tolva

Lavar la tolva una vez que se haya quitado del aparato, utilizando jabón neutro y agua, enjuagar abundantemente con agua tibia y secar cuidadosamente. Se recomienda limpiar la tolva periódicamente. Una vez que se haya limpiado la tolva debe volver a colocarse en el aparato correctamente, fijándola con el perno correspondiente.

7.2. Limpieza Sistema de Molienda

Afloje el tornillo de seguridad correspondiente y retire el conducto del café molido. Limpie el conducto utilizando un cepillo y un paño seco. {Figura S}

Extraiga el tornillo de seguridad que prohíbe la extracción del disco de regulación. Destornille el disco de regulación y gírela hacia la derecha. Después de haber extraído el portamuelas superior, limpie las muelas, las roscas y

todo el sistema de molido con la ayuda de un pincel y de un paño seco. Para la rosca del aparato se recomienda utilizar un pincel con dientes metálicos.

Se recomienda controlar la limpieza de las roscas del disco de regulación y del aparato enroscando el disco de regulación hasta el final de recorrido sin haber introducido el portamuelas superior; si el atornillado del disco de regulación no se realiza de manera sencilla hay que volver a efectuar la limpieza. Actuando de manera diferente existe el riesgo de dañar los roscados.

Vuelva a insertar el conducto del café molido en su alojamiento y fíjalo atornillando el correspondiente tornillo de seguridad.

Controlar la presencia en su lugar de los muelles de regulación molido. Después de haber vuelto a colocar el portamuelas superior en su alojamiento, lubricar con grasa adecuada para el contacto con alimentos el anillo de regulación y el rellano de soporte que entra en contacto con el portamuelas superior.

Enrosque el disco de regulación y gírela hacia la izquierda, coloque de nuevo el tornillo antidesatornillado en el orificio que permite mayor amplitud de ajuste y, tras haber colocado la tolva y haberla fijado adecuadamente, realice la regulación del grado de molido.

8. MANUTENCIÓN



El mantenimiento del aparato debe realizarse exclusivamente después de haberlo desconectado de la red eléctrica, retirando el enchufe de la toma de corriente.

Si se produce una disminución del rendimiento en términos de calidad y/o cantidad de café molido, puede ser necesario sustituir las fresas. Se recomienda utilizar sólo recambios originales.

Dirigirse a personal técnico profesionalmente cualificado:

- En caso de avería o mal funcionamiento del producto
- Para la sustitución de las fresas

8.1. Configuración horquilla porta filtro

Asegúrese de que el aparato esté apagado.

Para permitir un cambio correcto del porta filtro, la horquilla debe colocarse utilizando las lengüetas laterales. Aflojar el tornillo de presión de las lengüetas y colocar el porta filtro en la horquilla. Apoyar las lengüetas laterales en la superficie del porta filtro y volver a asegurarlas bien. {Fig. O}

Si incluso tras haber colocado las lengüetas a la máxima altura permitida, las boquillas están demasiado bajas con respecto a la superficie del porta filtro; sustituir las

lengüetas y utilizar las más largas disponibles con el suministro.

Para garantizar una caída correcta del café molido dentro del filtro, es posible ajustar la posición de la taza del portafiltro tanto en altura como en profundidad.

- La posición en profundidad se puede ajustar aflojando los dos tornillos debajo del plano de apoyo de la horquilla. Una vez que encuentre la posición correcta, vuelva a apretar los dos tornillos para fijarla. {Figura P}
- Para ajustar la altura de la horquilla, afloje el tornillo ubicado en la base de la columna central, coloque la horquilla a la altura deseada y apriete el tornillo para fijarla. {Figura Q}

Para garantizar la correcta colocación del taza dosificadora, el ajuste de altura debe realizarse posicionando la horquilla lo más abajo posible.

8.2. Nivel de ruido

Unión Europea

La exposición diaria y personal de un trabajador al ruido, debida SOLO a una operación de límite del aparato de 240 minutos por ocho horas, es de 74dB(A) $\pm$ 2.2dB(A) (valorada como presión acústica).

De acuerdo con la Directiva Europea 2003/10/CE, durante el funcionamiento normal del aparato, no se deben tomar disposiciones para evitar dichos riesgos procedentes o posiblemente procedentes de la exposición al ruido en lugares de trabajo.

EE. UU. y Canadá

El nivel de ruido de nuestros aparatos está incluido dentro de los límites establecidos por la normativa de EE. UU. 29 CFR 1910. 95 ('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure') para ocho horas seguidas en un día (en referencia a una exposición al ruido debida únicamente a la operación del aparato).

Dicho nivel de ruido ha sido determinado en aparatos idénticos nuevos.

8.3. Dispositivos de seguridad

Protección contra la sobrecarga térmica

El motor del aparato está protegido contra el sobrecalentamiento consecuencia de las sobrecorrientes mediante una protección contra la sobrecarga térmica que, cuando se activa, corta la alimentación eléctrica al motor.

Si la protección salta como resultado de un funcionamiento anómalo, como el atascamiento de las cuchillas trituradoras, el aparato se debe apagar usando el interruptor de apagado-encendido, se debe desenchufar de la corriente eléctrica y se debe contactar con el personal técnico cualificado. No se debe llevar a cabo ningún trabajo en el aparato mientras esté conectado a la corriente eléctrica, para evitar el riesgo de

que el motor se encienda imprevistamente. Si el aparato se sobrecalienta como resultado de la detención del motor, dejar que el aparato se enfríe antes de llevar a cabo cualquier tipo de reparación.

Tornillo de seguridad tolva

La tolva debe estar siempre fijada al portamuelas superior mediante el tornillo imperdible correspondiente, el cual no debe ser retirado por el usuario, excepto después de haber desconectado el aparato de la red eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente. El tornillo debe ser vuelto a insertar/ajustar antes del siguiente uso del aparato. {Figura C}

Tornillo de seguridad del disco de regulación

Para impedir la extracción del anillo de regulación y el consecuente acceso a las partes giratorias, el anillo está equipado con un tornillo antidesenroscado: fije el tornillo en uno de los dos orificios presentes en el anillo, dando preferencia al que permita el ajuste de molienda más amplio y adecuado. Este tornillo no debe ser retirado por el usuario, salvo después de haber desconectado el aparato de la red eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente. El tornillo debe ser vuelto a insertar/ajustar antes del siguiente uso del aparato. {Figura C}

Tornillo de seguridad del conducto del café molido

El conducto del café molido debe estar siempre fijado al aparato mediante el tornillo imperdible correspondiente, el cual no debe ser retirado por el usuario salvo después de haber desconectado el aparato de la red eléctrica retirando el enchufe de la toma de corriente. El tornillo debe ser vuelto a insertar/ajustar antes del siguiente uso del aparato. {Figura D}

8.4. Sustitución batería

Si se visualiza el siguiente icono rojo en la pantalla {Fig. B}, esto significa que la batería compensadora (que alimenta el sistema de fecha y hora) ya casi está agotada. La batería es indispensable para un uso correcto de las estadísticas y las funciones de la nube, si están disponibles y activadas.

A continuación, cómo proceder con la sustitución de la batería compensadora:

- Después de desenroscar los tornillos correspondientes, retire la tapa de los botones y voltéela. {Figura R}
- Extraer la parte inferior de la tapa, quitando los 2 tornillos de fijación.
- Extraer la vieja batería y sustituirla con la nueva, de las mismas características (batería CR2032).
- Volver a colocar la parte inferior de la tapa de la interfaz del usuario, fijándola con sus tornillos.
- Enganche la tapa de los botones al aparato y fjela con los tornillos correspondientes.

9. GESTIÓN ELECTRÓNICA

En este capítulo se proporcionan las principales instrucciones para gestionar las funciones electrónicas. Para más detalles, consulte el código QR.



Presione el botón de menú para acceder al menú principal {Fig. A}.

Para navegar en el interior del menú {Fig. T} utilizar los botones de navegación {Fig. A}, para confirmar utilice la tecla menú/seleccionada, para anular la tecla anular.

Dentro del menú "ajuste de molienda" es posible configurar las dosis asociadas a los botones 1, 2 o 3; establecer y gestionar las pausas durante la molienda; seleccionar el tipo de recipiente para la recolección del café molido; y configurar el modo de molienda, ya sea por peso o por tiempo.

Una vez modificado el tipo de recipiente para el café molido, se accederá a la pantalla de calibración del aparato. Siga las instrucciones del apartado 9.1

En el menú "Information" es posible consultar el número total de dosis molidas, el número de dosis restantes en caso de recarga, las estadísticas de molienda, la lista de alertas y de cambios de molido, visualizar un número de servicio (si está configurado) y la versión del firmware.

En el Menú "Machine settings" es posible establecer el idioma del menú, la fecha y la hora, la configuración de la pantalla, establecer una contraseña de usuario y gestionar la conectividad del dispositivo.

El acceso al menú de servicio está protegido por una contraseña, dentro del cual es posible gestionar la información sobre el cambio de muelas y las alertas, restablecer el contador visible en la pantalla, gestionar los permisos de modificación de dosis, y habilitar/deshabilitar el botón manual; administrar el módulo Wi-Fi y las actualizaciones de firmware; realizar la calibración del dispositivo y restablecer la tarjeta.

La password de default es 0000. Hay que notar que, en el caso en que se olviden las passwords no se proporciona ningún procedimiento de recuperación de la misma.

9.1. Calibración

Para calibrar el dispositivo, colóquese sobre el icono "calibración" en el menú de servicio y confirme con el botón de menú/selección, confirme el procedimiento y coloque una taza de portafiltro vacía, confirme y coloque el peso de calibración proporcionado en el paquete, confirme normalmente y espere a que se complete la calibración.

9.2. Activación/desactivación de WiFi

Seleccionar la opción «Wireless module» del menú de servicio {Fig. T} y confirmar con el botón menú/selección la activación/desactivación del WiFi. Un mensaje en pantalla confirmará la operación.

10. ELIMINACIÓN

No desechar junto a los residuos comunes: la eliminación de los materiales de embalaje debe respetar las leyes vigentes.

Si se decide no utilizar más el aparato, recordar desenchufarlo para que no pueda ser usado, y luego cortar el cable en el punto en el que sale del aparato.

Ponerse en contacto con empresas especializadas para más información sobre la eliminación de los componentes del aparato.

INFORMACIÓN PARA USUARIOS RESIDENTES EN LA UNIÓN EUROPEA

De conformidad con el art. 26 del Decreto Legislativo del 14 de marzo de 2014, n.º 49: "Implementación de la Directiva 2012/19/EU sobre el tratamiento de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos en la UE y Europa (RAEE)."



El contenedor de basura tachado que se muestra aquí y en el equipamiento o su caja indica que, al final de su vida útil, el producto (AEE) debe ser tratado de manera separada del resto de los residuos, con la prohibición de su eliminación con la basura mixta.

Para más información, visitar www.mazzer.com.

11. DECLARACION DE CONFORMIDAD CE

para aparatos con marcado CE

La Empresa que suscribe
MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Moglianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

declara bajo su propia responsabilidad que el producto:

Molinillo de café MINI g

al que se refiere la presente declaración, guarda conformidad con los estándares siguientes:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

De conformidad con las disposiciones de las Directivas: 2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

y Reglamentos: 1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Además, se declara que el firmante también es la persona designada para constituir y conservar el expediente técnico de los aparatos cuya declaración se refiere.

Scorzè (VE), 2/10/2025

El representante legal

Ing. Giovanni Mazzer

PORTUGUÊS

Manual de instruções

moedor de café

Mini g

Índice

PORTUGUÊS.....	52
1. DESCRIÇÃO GERAL.....	52
2. PREFÁCIO.....	53
3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA.....	53
4. INSTALAÇÃO E CABLAGEM.....	54
5. ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO.....	56
6. FUNCIONAMENTO.....	56
6.1. Preliminares.....	56
6.2. Início e parada da moagem.....	56
6.3. Ajuste do moedor.....	57
6.4. Ajuste das doses de café.....	57
7. LIMPEZA.....	58
7.1. Limpeza da tremonha.....	58
7.2. Limpeza do sistema de moagem.....	58
8. MANUTENÇÃO.....	58
8.1. Configuração do suporte em forquilha do filtro.....	59
8.2. Nível de ruído.....	59
8.3. Dispositivos de segurança.....	59
8.4. Reposição da pilha.....	59
9. GESTÃO ELETRÔNICA.....	60
9.1. Calibração.....	60
9.2. Ativação/Desativação do WiFi.....	60
10. ELIMINAÇÃO.....	60
11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE.....	61

1. DESCRIÇÃO GERAL

Veja a página dedicada às ilustrações:

- 1 - cobertura da tremonha;
 - 2 - tremonha (recipiente dos grãos de café);
 - 3 - moagem de café disco de ajuste;
 - 4 - forquilha suporte do filtro;
 - 5 - tabuleiro de apara pingos;
 - 6 - moagem pega do disco de ajuste;
 - 7 - interruptor;
 - 8 - etiqueta de dados técnicos;
 - 9 - línguas mais compridas de forquilha;
 - 10 - peso de calibração;
 - 11 - dosing cup;
 - 12 - suporte da dosing cup (medida doseadora);
 - 13 - pincel de limpeza;
 - 14 - menu/botão de seleção;
 - 15 - botão de cancelamento;
 - 16 - botão de pressão para moagem manual;
 - 17 - botões de doses (1, 2, 3);
 - 18 - botões de navegação;
 - B1 - avisos;
 - B2 - contador;
 - B3 - botão manual estado do ícone (on/off);
 - B4 - tempo;
 - B5 - doses/tempos predefinidos;
 - D1 - parafuso segurança disco;
 - D2 - parafuso segurança tremonha;
 - D3 - furo roscado alternativo;
 - E1 - parafuso de segurança da calha;
 - F1 - língua lateral parafusos de ajuste;
 - F2 - esquerda língua lateral;
 - F3 - parafuso de fixação do suporte da medida doseadora;
 - G1 - parafuso de fixação do garfo;
 - G2 - tampa de roscar;
 - H1 - deslizador de travagem;
 - I1 - bicos;
 - M1 - ajuste de entalhe do disco;
 - M2 - índice de ajuste;
 - P1 - parafusos inferiores;
 - R1 - tampa dos botões;
 - R2 - fundo fecho com tampa;
 - R3 - pilha;
 - S1 - porta lâminas superior;
 - S2 - molas de ajuste da moagem;
 - S3 - calha de café moído;
 - T1 - menu "Informação";
 - T2 - menu "Definições de Moagem";
 - T3 - menu "Serviço";
 - T4 - menu "Definições".
- Peso:
10 kg | 22 lb

2. PREFÁCIO

Leia este manual em sua totalidade antes de usar o equipamento, pois contém instruções importantes sobre sua segurança, funcionamento e manutenção.

Guarde este manual com cuidado em local seguro.

O fabricante reserva-se o direito de modificar o produto e o seu manual.

Todos os direitos reservados. É proibido reproduzir, adaptar ou traduzir este documento sem a prévia autorização por escrito.

3. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

AVISOS PARA A INTEGRIDADE FÍSICA

Leia estas instruções.



Este aparelho destina-se à utilização doméstica e a aplicações semelhantes, tais como: áreas de cozinha para o pessoal de lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho, casas de turismo rural, hotéis, motéis, bed and breakfast e estruturas de acolhimento.

Este aparelho elétrico deve ser usado em conformidade com a leis em vigor relativamente ao funcionamento seguro:

• **Não permita a utilização/brincadeira por crianças ou pessoas incapacitadas. O aparelho, juntamente com o cabo,**

deve ser sempre mantido fora do alcance das crianças.

É necessária uma supervisão estrita quando o aparelho é utilizado perto de crianças. As crianças devem ser supervisionadas para se assegurar de que não brincam com o aparelho.

• Não deixe que o cabo fique pendurado na borda da mesa ou do balcão.

• **Moer somente grãos de café. Qualquer outro uso é entendido como impróprio, e consequentemente perigoso. Não use o aparelho para moer outro tipo de alimentos, nem outras coisas.**

• Quando o aparelho está em funcionamento, tenha cuidado com as partes mecânicas em movimento perto das lâminas de moer e a saída de pó de café. Evite remover corpos estranhos do sistema de moagem ou da tremonha sem antes desligar o aparelho da ficha.

• Tenha cuidado, porque as lâminas de moagem podem continuar a girar por breve tempo após desligar o aparelho.

• **À exceção do que está descrito neste manual, não é permitida ao utilizador a remoção parafusos ou de peças fixadas com parafusos.**

• Não utilize nenhum aparelho com o cabo ou ficha danificados ou após avarias, quedas ou danos de qualquer tipo do aparelho. Contacte o seu concessionário para obter

- informações sobre verificações, ajustes ou reparações.
- Antes de realizar qualquer operação no aparelho, incluindo limpar e/ou fazer manutenção, desligue-o da fonte de alimentação removendo o plugue. Quando remover o plugue o operador deve verificar de todos os pontos de acesso que o plugue permanece desligado. Desligar o aparelho através do interruptor geral não garante as mesmas condições de segurança.
 - Não modifique o aparelho.
 - Quando o aparelho não estiver supervisionado, a fonte de alimentação do mesmo deve estar desligada através do interruptor geral.
 - A tremonha, o aro de ajuste e a calha do café moído devem ser fixados ao aparelho através dos respectivos parafusos de segurança {Figuras D e E}.
 - Não deixe que nenhum tipo de líquidos entre em contato interna ou externamente com peças do aparelho.
 - Não utilize acessórios que não sejam recomendados ou vendidos pelo fabricante.
 - Não ponha nunca café moído na tremonha indicada apenas para grãos de café.
 - Não puxe o cabo de alimentação. Para desligar o aparelho, agarre na ficha e retire-a da tomada.
 - Não toque o aparelho com mãos ou pés molhados ou úmidos.
 - Não use o aparelho quando descalço.
 - O material de embalagem deve ser mantido fora do alcance das crianças, pois são uma potencial fonte de perigo. Guarde a embalagem até a expiração da garantia.
 - Este aparelho pode ser usado em altitudes máximas até 2000 metros.
 - O aparelho é adequado somente para uso em locais internos. Não instale o aparelho ao ar livre.
 - No caso de eliminação deste aparelho, siga as instruções no capítulo 10.
 - Não tente contornar qualquer mecanismo de segurança.
- A inobservância destas normas isenta o fabricante de qualquer responsabilidade em caso de incêndio ou choque elétrico e, em geral, de todos os danos pessoais ou materiais.
- GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES**
-
- #### 4. INSTALAÇÃO E CABLAGEM
- 
- A instalação incorreta pode provocar ferimentos em pessoas ou animais, ou danos a bens, pelo que o fabricante está isento de responsabilidade.**
- Quando abrir a embalagem, verifique com cuidado se o aparelho está intacto e não apresenta sinais de danos. Em caso de dúvida não use esta unidade e contate os serviços de referência.

- O aparelho deve ser colocado em local estável, em uma superfície plana (recomendamos a instalação do aparelho a uma altura entre os 85 e os 100 cm do pavimento).
 - Antes de meter a ficha, verifique se os valores de tensão e de frequência da rede elétrica correspondem aos indicados na etiqueta de dados técnicos situada na parte inferior do aparelho.
 - O plugue deve estar ter uma ligação a terra eficiente. Consequentemente, é fundamental se certificar que a ligação a terra é eficiente e está em conformidade com as normas de segurança actuais. Em caso de dúvida, mande pessoal qualificado inspecionar o sistema muito bem.
- É obrigatório ligar o aparelho a terra. O fabricante está isento de responsabilidade caso estas indicações não sejam cumpridas.**
- É fundamental garantir que os valores do sistema são adequados para a potência absorvida pelo aparelho, como indicado na etiqueta que contém os dados técnicos, e que o plugue está protegido de curto-circuitos.
 - Não use extensões, adaptadores de plugues múltiplos ou ligações improvisadas.
 - O aparelho é adequado somente para uso em locais internos. Não instale o aparelho ao ar livre.
 - Para um funcionamento melhor do aparelho se sugere uma temperatura ambiente entre 15°C e 35°C.
- Limpe a fundo o aparelho na primeira instalação, siga as instruções do capítulo 7.
 - O aparelho não se adequa para a instalação em uma área em que o jato de ar pode ser usado.
 - Para um uso correto das lâminas de moagem, no primeiro uso e sempre que as lâminas de moagem forem trocadas, moa algumas doses de café. Não use estas primeiras doses.
 - É necessário um espaço livre mínimo de pelo menos 15 cm (6,0 polegadas) entre o moedor e qualquer parede adjacente (ou outro aparelho adjacente). O lado frontal deve estar aberto.
 - Não instale o aparelho nas proximidades de distribuidores de água ou líquidos que possam atirar jatos de água para o aparelho.
- Instalação do garfo**
- Certifique-se de que o aparelho está desligado.
- O garfo é fornecido na configuração de porta-filtro. Para utilizar neste modo, após a montagem, o garfo deve ser ajustado devidamente seguindo as instruções referidas no capítulo 8 seguinte.
- Para configurar o garfo para a utilização com a Dosing Cup fornecida, proceda do seguinte modo: retire as abas laterais, insira o suporte horizontalmente até ao batente e fixe-o com os parafusos específicos fornecidos. {Figura F}
- Para fixar o garfo ao aparelho, utilize o parafuso de cabeça escareada

fornecido. Recomenda-se a utilização do tampão para cobrir o parafuso. {Figura G}
Não levante o aparelho utilizando o garfo.

- **Calibração**

Na primeira instalação, e em qualquer caso após cada ajuste do garfo porta-filtro ou após a movimentação do aparelho, siga as instruções referidas no capítulo 9 seguinte.

- A frequência de trabalho do módulo Wi-Fi, nos moinhos dosadores eletrônicos equipados com esta função, é de 2,4 Ghz.
- A tremonha, o aro de ajuste e a calha do café moído devem ser fixados ao aparelho através dos respetivos parafusos de segurança {Figuras D e E}.

5. ADVERTÊNCIAS PARA A UTILIZAÇÃO

- Não deixe o aparelho ligado sem café na tremonha.
- Quando estiver a encher a tremonha com grãos de café, não introduza objetos estranhos. Manuseie com as mãos lavadas.
- Após encher a tremonha e em uso normal do aparelho, a tampa da tremonha deve ser colocada corretamente.
- Quando o moedor for regulado (ponto de regulação de moagem), não coloque as lâminas de moagem (moinhos) em contato quando o motor está rodando. Isso irá danificar

as lâminas de moagem (moinhos) e irá afetar a qualidade de moagem.

- Não molhe os grãos de café com água, água pulverizada e/ou outros líquidos antes de os colocar na tremonha.
- Não levante o aparelho utilizando o garfo.

- **Alcance operacional do motor**

Respeite o ciclo de funcionamento indicado na etiqueta colocada na parte inferior do aparelho.

P. ex., dados na etiqueta com 20s ON / 80s OFF indica um ciclo de trabalho permitido de 20 segundos ligado e 80 segundos desligado.

6. FUNCIONAMENTO

6.1. Preliminares

Verificar que a tremonha esteja posicionado correctamente sobre o aparelho e fixado ao porta lâminas superior através do apropriado parafuso.

Fechar a comporta e encher a tremonha com café granulado. Abrir a comporta de maneira a consentir a entrada dos grãos de café no sistema de moagem. {Fig. H}

6.2. Início e parada da moagem

Para ligar o aparelho à corrente, coloque o interruptor na posição I.

Os moinhos-doseadores estão equipados com um garfo que permite o apoio do porta-filtro ou da Dosing Cup. Este garfo, que se adapta às mais variadas formas e diâmetros de porta-filtros, deve ser devidamente ajustado seguindo as instruções referidas nos capítulos 4 e 8.

Para um funcionamento correto, o porta-filtro deve ser encaixado devidamente no garfo através dos bicos apropriados. {Figura I}

Se utilizar a Dosing Cup, coloque-a sobre o respetivo suporte. A Dosing Cup será automaticamente puxada para a posição ideal. {Figura J}

Dependendo se utiliza um porta-filtro ou a dosing cup, necessita de definir o tipo de recipiente no menu "Moagem", siga as instruções referidas do capítulo 9 seguinte.

Os moinhos-doseadores da série "g" podem funcionar com dois modos de moagem:

- modo “por peso”, onde a dose é concluída ao atingir o peso desejado;
- modo “por tempo”, onde a moagem se interrompe decorrido o tempo definido.

Na utilização “por peso”, também é possível escolher entre dois modos de trabalho diferentes:

- modo “teclado”, onde o arranque da moagem é gerido pela pressão numa tecla na tampa do teclado;
- modo “porta-filtro”, onde o arranque da moagem ocorre automaticamente após o posicionamento do porta-filtro ou da dosing cup

Para alterar o modo de moagem e/ou o modo de trabalho, consulte o capítulo 9 seguinte.

Modo de moagem por peso

• Teclado

Uma vez posicionado o porta-filtro ou a Dosing Cup no garfo, o aparelho efetuará a taragem do café, aparecerá no visor a mensagem “tare in progress” e quando esta acabar o peso será reposto a zero. É possível iniciar a moagem mesmo durante a fase de taragem; se esperar pela conclusão da taragem, a dose será mais precisa.

A moagem e dosagem do café ocorre pressionando uma das teclas de dose (dose 1, dose 2 ou dose 3).

• Porta-filtro

Selecione no teclado a dose que quer tirar premindo na tecla desejada (dose 1, dose 2 ou dose 3); o ícone da dose escolhida será destacado.

Uma vez posicionado o porta-filtro ou a Dosing Cup no garfo, o aparelho efetuará a taragem do café, aparecerá no visor a mensagem “tare in progress” e quando esta acabar a moagem arrancará automaticamente.

A moagem continua até atingir o peso desejado, ao finalizar a dose o peso no visor ficará verde. É possível ligar o aparelho manualmente mantendo pressionado o botão de moagem manual. O aparelho interrompe-se soltando o botão de moagem manual. Recomendamos a utilização deste botão para o ajuste da moagem do aparelho.

Ao completar a dose, pode ajustar o peso utilizando a tecla manual, desde que o porta-filtro (ou a dosing cup) não seja removido do aparelho.

Modo de moagem por tempo

Coloque o copo do filtro ou o copo doseador no garfo.

Interrupção da moagem

Durante a moagem, aparecerá no visor o símbolo da dose selecionada, o estado do andamento da moagem (através de uma barra de progresso) e o peso ou tempo de moagem decorrido, consoante o modo de moagem selecionado {Figura K}. Para cancelar a moagem em andamento, pressione o botão cancelar.

Durante a moagem, se necessário, pressione o botão da

dose selecionada para colocar a moagem em pausa por 30 segundos. Para retomar a moagem, pressione novamente o botão da dose selecionada. Se a moagem não reiniciar dentro de 30 segundos, a dose será cancelada. {Figura L}

No modo de moagem por peso é possível suspender a moagem levantando o copo porta-filtro do garfo. Se reposicionar o copo com o café moído no garfo dentro de 30 segundos, a moagem recomeça automaticamente.

Os contadores na tela aumentam/diminuem de uma unidade por cada dose 1 terminada e de duas unidades por cada dose 2 terminada. Por cada dose 3, por cada dose anulada e por cada dose manual os contadores aumentam/diminuem de acordo com a proporção entre o tempo real de moagem e o tempo definido por dose 1.

Para desligar o aparelho, coloque o interruptor na posição O.

6.3. Ajuste do moedor

Para obter uma moagem mais fina ou mais grossa, ajuste o disco que se encontra por baixo da tremonha através da maçaneta específica. Rode o disco no sentido dos ponteiros do relógio para aumentar a grossura do pó de café, e rode o disco no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para diminuir. Uma rotação de 1 entalhe do disco corresponde a uma variação no tempo de preparação da máquina de expresso de 3 segundos. {Fig. M}

O disco permanece na posição selecionada sem ter que ser travada no local. O ajuste deve ser feito com o motor ligado, e de preferência sem café entre as lâminas de moagem. Moe pequenas quantidades de café para estabelecer qual o grau de grossura da moagem desejada. Antes de verificar a grossura de moagem de café moe algumas quantidades de café para encher a conduta entre a zona de moagem e a saída do pó. Esta operação deve ser executada sempre que a configuração de moagem foi alterada para esvaziar a conduta, eliminando o pó de café anterior. A mudança da configuração de moagem de café pode alterar o peso das doses. Portanto, ajuste as doses somente depois de ter configurado a moagem.

Se o café sai da máquina de café expresso muito rapidamente, significa que o pó de café está muito grosso. E vice-versa, se sair muito lentamente, significa que o pó de café está muito fino. Contudo, tenha em mente que há muitas variáveis que podem influenciar a distribuição correta, como o peso das doses, a compressão, a configuração da máquina expresso e a limpeza dos filtros.

6.4. Ajuste das doses de café

Moagem por peso

A dosagem do café moído ocorre pesando em cada

instante a quantidade de café presente no copo porta-filtro. Podem ser configurados três pesos de dose diferentes, associados às teclas de dose 1, dose 2 e dose 3.

Para associar o peso da dose desejado para cada tecla, proceda do seguinte modo:

- Pressione sequencialmente o botão de menu e o botão da dose que deseja ajustar (1, 2 ou 3). Aparecerá no visor a página de modificação do peso para a dose selecionada. {Figura L}
- Utilize os botões de navegação para aumentar ou diminuir o peso da dose.
- Pressione o botão menu para confirmar a dose. Por sua vez, pressione o botão cancelar para sair do procedimento sem que as alterações sejam guardadas.

Moagem por tempo

Com o modo de moagem por tempo, quanto maior for o tempo definido, maior será o peso da dose obtida. Podem ser configurados até três tempos de moagem diferentes, associados aos botões 1, 2 e 3.

Antes de definir a dose, deve ajustar corretamente o tamanho do grão do café moído.

Para ajustar a dose, proceda da seguinte forma:

- Aperte em sequência o botão menu e o botão da dose que quer ajustar 1, 2 ou 3. A tela mostra o monitor para mudar o tempo da dose selecionada.
- Use os botões de navegação para aumentar ou diminuir o tempo da dose. Uma alteração de cerca 0,20 segundos equivale a uma mudança da dose de 0,4 gramas (0,15 onças).
- Aperte o botão do menu para confirmar o novo tempo. Contrariamente, aperte o botão anular para sair do processo sem guardar as alterações.
- Use uma balança digital de precisão para verificar o peso da dose e, se necessário, repita a operação anterior.

Quando estiver no programa de ajuste não será possível funcionar com o aparelho.

7. LIMPEZA



A limpeza do aparelho deve ser feita apenas após o ter desligado da rede elétrica, retirando a ficha da tomada.

O aparelho não deve ser limpo com jato de água. Não instale o aparelho em espaços onde são usados jatos de água para limpar.

Use panos ou escovas limpos, desinfetados para limpar. Não utilize produtos abrasivos para não retirar o brilho das peças. Não utilize álcool ou solventes em peças coloridas, peças de plástico e na área das letras, sinais

ou marcas.

No final da limpeza, a tremonha, o aro de ajuste e a calha do café moído devem ser fixados ao aparelho com os respetivos parafusos de segurança {Figuras D e E}.

7.1. Limpeza da tremonha

Lave a tremonha após removê-la do aparelho, com sabão neutro e água, enxágue com água morna abundante e seque bem. Recomenda-se limpar a tremonha periodicamente. Depois da tremonha estar limpa volte a colocá-la corretamente no aparelho, fixando-a com o pino adequado.

7.2. Limpeza do sistema de moagem

Desaperte o respetivo parafuso de segurança e desenfie a calha do café moído. Limpe a calha utilizando um pincel e um pano seco. {Figura S}

Remover o parafuso de segurança que impede a extracção do disco de ajuste. Desaparafusar a abraçadeira desandando-a em sentido horário. Depois de ter tirado o porta lâminas superior limpar cuidadosamente as lâminas, as roscas e o inteiro sistema de moagem utilizando um pincel e um pano enxuto. Para limpar as lâminas do moedor, recomenda-se utilizar uma escova metálica.

É aconselhável verificar a limpeza os fios do moedor e do ajuste de moagem apertando a porca até o fim, sem introduzir o suporte do moedor superior; se a torção da porca não for tão fácil, repita o processo de limpeza. Siga as instruções para a operação de limpeza para não danificar as roscas.

Reinsira a calha do café moído no seu local e bloqueie-a aparafusando o respetivo parafuso de segurança.

Assegure-se que as molas de ajuste de moagem estejam na posição adequada. Depois de ter reposicionado o porta lâminas superior na sua sede, lubrifique os fios de ajuste de moagem utilizando um lubrificante apropriado para o contato com alimentos e a superfície da base que está em contato com o suporte do moedor superior.

Tornar a apertar o disco de ajuste desandando-a em sentido anti-horário, introduzir novamente o parafuso anti-desaperte naquele dos dois furos que permite a maior regulação e depois de ter reposicionado a tremonha fixando-o oportunamente, efectuar a regulação do grau de moagem.

8. MANUTENÇÃO



A manutenção do aparelho deve ser feita apenas após o ter desligado da rede elétrica, retirando a

ficha da tomada.

Caso se verifique uma queda do desempenho em termos de qualidade e/ou de quantidade do café moído, pode ser necessário substituir as mós. Recomenda-se a utilização exclusiva de peças sobresselentes originais.

Contacte o pessoal técnico profissionalmente qualificado:

- Em caso de avaria ou mau funcionamento do produto
- Para a substituição das mós

8.1. Configuração do suporte em forquilha do filtro

Certifique-se de que o aparelho está desligado.

Para permitir o encaixe correto do suporte do filtro, a forquilha deve ser definida usando línguas laterais. Afrouxe os parafusos de ajuste das línguas laterais e coloque o suporte do filtro na forquilha. Coloque as línguas laterais na superfície superior do suporte do filtro e fixe-as de novo. {Fig. O}

Se, mesmo colocando as línguas na altura máxima permitida, os bicos estão demasiado baixos em relação à superfície superior do suporte do filtro, reponha as línguas e as mais compridas presentes na embalagem.

Para garantir que o café moído caia corretamente dentro do filtro, é possível ajustar a posição do copo porta-filtro tanto em altura como em profundidade.

- A posição em profundidade pode ser alterada soltando os dois parafusos colocados sob a superfície de apoio do garfo. Uma vez encontrada a posição correta, reaperte os dois parafusos. {Figura P}
- Para alterar a altura do garfo, solte o parafuso colocado na base da coluna central, posicione o garfo à altura desejada e fixe o parafuso. {Figura Q}

Para garantir o posicionamento correto da dosing cup, o ajuste em altura deve ser feito posicionando o garfo o mais baixo possível.

8.2. Nível de ruído

União Europeia

A exposição diária individual ao ruído de um trabalhador, devido SOMENTE a uma operação limitada em um aparelho de 240 minutos por oito horas, é de 74dB(A) ± 2.2dB(A) (avaliado como pressão acústica).

De acordo com a Diretiva Europeia 2003/10/EC, durante a operação normal de um aparelho, não devem ser tomadas providências para prevenir tais riscos ou da probabilidade de se apresentarem por exposição ao ruído no trabalho.

EUA e Canadá

O nível de ruído dos nossos aparelhos está dentro dos limites estabelecidos pela norma dos E.U.A. 29 CFR 1910. 95 ("Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure" - Saúde ocupacional e

Controle Ambiental - Exposição a ruído por Trabalho") por oito horas seguidas por dia (relativamente à exposição ao ruído somente por operar com um aparelho).

Esse nível de ruído foi determinado em aparelhos idênticos.

8.3. Dispositivos de segurança

Proteção de sobrecarga térmica

O motor do aparelho está protegido contra o sobreaquecimento resultante de curtos-circuitos por uma proteção de sobrecarga térmica quando há descargas, cortes de energia ao motor.

Se a proteção se ativar devido a operação errada, como obstrução das lâminas de moagem, o aparelho deve ser desligado com o interruptor, desligado do plugue e deve contactar pessoa técnico capacitado. Nunca faça qualquer intervenção no aparelho com a plugue ligada à alimentação, para evitar o risco do motor se ligar de repente. Se o aparelho sobreaquecer devido a parada do motor, deixe o aparelho arrefecer antes de executar qualquer reparação.

Parafuso de segurança da tremonha

A tremonha deve ser sempre fixada ao porta-mós superior através do parafuso imperdível apropriado, que nunca deve ser removido pelo utilizador, senão após ter desligado o aparelho da rede elétrica retirando a ficha da tomada. O parafuso deve ser reinserido/apertado antes da próxima utilização do aparelho. {Figura C}

Parafuso de segurança do disco

Para proteger a remoção do aro de ajuste e o consequente acesso às peças rotativas, existe um parafuso antidesenroscamento no próprio anel: fixe o parafuso num dos dois orifícios do aro, escolhendo aquele que permite o ajuste de moagem mais amplo e adequado. Este parafuso nunca deve ser removido pelo utilizador, senão após ter desligado o aparelho da rede elétrica retirando a ficha da tomada. O parafuso deve ser reinserido/apertado antes da próxima utilização do aparelho. {Figura C}

Parafuso de segurança da calha de café moído

A calha do café moído deve ser sempre fixada ao aparelho através do parafuso imperdível apropriado, que nunca deve ser retirado pelo utilizador, senão após ter desligado o aparelho da rede elétrica retirando a ficha da tomada. O parafuso deve ser reinserido/apertado antes da próxima utilização do aparelho. {Figura D}

8.4. Reposição da pilha

Se vir o ícone vermelho a seguir na tela {Fig. B}, isso significa que a pilha tampão (que alimenta o sistema de data e hora) está quase descarregada. A pilha é indispensável para o uso correto de estatísticas e funções em nuvem, se disponível e ativa.

A pilha tampão deve ser mudada do seguinte modo:

- Após ter desaparafusado os respetivos parafusos, retire a tampa dos botões e vire-a ao contrário. {Figura R}
- Remova o fundo da tampa desapertando os 2 parafusos de fixação;
- Remova a pilha velha e reponha com uma nova, com as mesmas especificidades (pilha CR2032);
- Volte a pôr o fundo no lugar, em cima da tampa da interface do usuário e fixe-o com os parafusos;
- Coloque a tampa dos botões no aparelho e fixe-a com os respetivos parafusos.

9. GESTÃO ELETRÔNICA

Neste capítulo são referidas as principais indicações para a gestão das funções da eletrônica. Para mais detalhes consulte o código QR.



Pressione o botão menu para aceder ao menu principal {Fig. A}.

Para navegar dentro do menu {Fig. T} utilize os botões de navegação {Fig. A}, para confirmar utilize a tecla menu/seleção e para cancelar, a tecla cancelar.

Dentro do menu "grind setting" é possível definir as doses associadas aos botões 1, 2 ou 3; definir e gerir pausas durante a moagem; definir o tipo de recipiente para a recolha do café moído; definir o modo de moagem, por peso ou por tempo.

Uma vez modificado o tipo de recipiente de café moído, chegar-se-á à página de calibração do aparelho. Siga as instruções do parágrafo 9.1

No menu "Information" é possível consultar o número total de doses moídas, o número de doses restantes em caso de reabastecimento, as estatísticas de moagem, a lista dos alertas e das alterações de moagem, visualizar um número de manutenções (se definido), e a versão do firmware.

No menu "Machine settings" é possível definir o idioma do menu, a data e hora, a definição do visor, definir uma palavra-passe de utilizador e gerir a conectividade do aparelho.

O acesso ao menu de manutenção é garantido por uma palavra-passe, dentro dele é possível gerir as informações de troca das mós e dos alertas, repor o contador a zero visível no visor, gerir as permissões de modificação das doses e ativar/desativar a tecla manual; gerir o módulo de Wi-Fi e as atualizações de firmware; efetuar a calibração do aparelho e redefinir a placa.

A senha de defeito é 0000. Note que, se se esquecer da

senha, não existe procedimento de recuperação.

9.1. Calibração

Para calibrar o aparelho posicione-se no ícone "calibração" do menu de manutenção e confirme com a tecla menu/seleção, confirme o procedimento e coloque um copo porta-filtro vazio, confirme e coloque o peso de calibração fornecido na embalagem, confirme normalmente e aguarde a conclusão da calibração.

9.2. Ativação/Desativação do WiFi

Selecione o item "Wireless module" no menu de assistência {Fig. T} e confirme com a tecla menu/seleção a ativação/desativação do WiFi. Uma mensagem no display confirmará a operação.

10. ELIMINAÇÃO

Não deite no lixo: elimine o material da embalagem de acordo com as normas em vigor.

Se decidir não usar mais o aparelho, recorde-se de desconectar o plugue para não poder ser usado mais, e corte o cabo no local onde sai do aparelho.

Contate empresas especializadas para obter informação sobre a eliminação dos componentes do aparelho.

INFORMAÇÕES PARA USUÁRIOS RESIDENTES NA UNIÃO EUROPEIA

Em conformidade com o art. 26 do Decreto-lei de 14 de Março de 2014, nº 49: "Implementação da Diretiva 2012/19/EU relativa aos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE)."



O símbolo dos caixotes traçados mostrado aqui e no equipamento ou nas caixas indica que no final da sua vida útil, o produto (EEE) deve ser eliminado em componentes com a proibição de misturar tipos de resíduos.

Para mais informação, visite www.mazzer.com.

11. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

para aparelhos com marcação CE

A Firma abaixo assinada
MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Moglianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

declara sob a própria responsabilidade, que o produto:

Moedor de café MINI g

a que se refere a presente declaração, é conforme aos seguintes standard:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

em conformidade com quanto previsto pelas Directivas:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU,
2012/19/EU

e Regulamentos:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC,
1907/2006/EC

Declara-se ainda que o indivíduo signatário é também a pessoa designada para constituir e conservar o folheto técnico dos aparelhos aos quais se refere a declaração.

Scorzè (VE), 2/10/2025

O representante legal



Ing. Giovanni Mazzer

РУССКИЙ

Руководство по эксплуатации

кофемолка

Mini g

Индекс

РУССКИЙ.....	62
1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ.....	62
2. ПРЕДИСЛОВИЕ.....	63
3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ.....	63
4. УСТАНОВКА И ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ.....	65
5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	67
6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ.....	67
6.1. Подготовка.....	67
6.2. Запуск помола и останов.....	67
6.3. Регулировка помола.....	68
6.4. Регулировка порции молотого кофе.....	68
7. ОЧИСТКА.....	69
7.1. Очистка бункера для кофейных зёрен.....	69
7.2. Очистка системы помола.....	69
8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	70
8.1. Настройка вилки фильтродержателя.....	70
8.2. Уровень шума.....	70
8.3. Устройства защиты.....	70
8.4. Замена батареи.....	71
9. ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ.....	71
9.1. Калибровка.....	71
9.2. Активация/деактивация Wi-Fi.....	71
10. УТИЛИЗАЦИЯ.....	71
11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕЭС.....	72

1. ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ

См. страницу с иллюстрациями:

- 1 - крышка бункера для кофейных зёрен;
 - 2 - бункер для кофейных зёрен (контейнер для кофейных зёрен);
 - 3 - кольцо регулировки помола;
 - 4 - вилка фильтродержателя электрон;
 - 5 - поддон;
 - 6 - штифт кольца регулировки помола;
 - 7 - выключатель;
 - 8 - этикетка с техническими характеристиками;
 - 9 - длинные держатели;
 - 10 - калибровочная гиря;
 - 11 - dosing cup;
 - 12 - опора мерного стаканчика;
 - 13 - щеточка для чистки;
 - 14 - кнопка меню / выбор;
 - 15 - кнопка отмена;
 - 16 - кнопка ручного помола;
 - 17 - кнопки порции 1, 2 и 3;
 - 18 - кнопки навигации
 - B1 - уведомления;
 - B2 - contador;
 - B3 - значок состояния ручная кнопка (актив./дезактив.);
 - B4 - время;
 - B5 - заданные порции/время;
 - D1 - предохранительный винт для кольца;
 - D2 - предохранительный винт для бункера для кофейных зёрен;
 - D3 - альтернативное отверстие;
 - E1 - предохранительный винт канала;
 - F1 - крепёжный винт боковой держатель;
 - F2 - держатель боковой левый;
 - F3 - винт крепления опоры мерного стаканчика;
 - G1 - винт крепления вилки;
 - G2 - колпачок винта;
 - H1 - заслонка;
 - I1 - фиксаторы;
 - M1 - регулировочная отметка;
 - M2 - указатель регулировки;
 - P1 - нижние винты;
 - R1 - крышка кнопок;
 - R2 - низ закрытие крышки;
 - R3 - атария;
 - S1 - верхний держатель лезвия;
 - S2 - регулировочные пружины кофемолки;
 - S3 - канал для молотого кофе;
 - T1 - меню «Информация»;
 - T2 - меню «Настройки помола»;
 - T3 - меню «Обслуживание»;
 - T4 - меню «Настройки».
- Вес:

10 kg | 22 lb

2. ПРЕДИСЛОВИЕ

Перед использованием прибора внимательно и полностью прочитайте данное руководство по эксплуатации, поскольку в нем содержится важная информация по безопасности, эксплуатации и техническому обслуживанию прибора.

Аккуратно храните данное руководство.

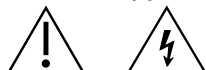
Производитель оставляет за собой право вносить изменения в изделие и в данное руководство.

Все права защищены. Запрещается воспроизведение, адаптация или перевод данного документа без предварительного письменного разрешения.

3. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Прочитайте данное руководство.



Этот прибор предназначен для домашнего использования или аналогичного применения, например, кухонные зоны для персонала в магазинах, офисах и других рабочих помещениях, предприятия агротуризма, гостиницы, мотели, мини-гостиницы типа «ночлег и завтрак» и места размещения туристов.

При использовании данного электроприбора должны соблюдаться действующие правила техники безопасности:

- **Не позволяйте использовать/играть детям или недееспособным людям. Прибор вместе с кабелем всегда следует хранить в недоступном для детей месте.**

Если прибор используется рядом с детьми, необходим строгий контроль. Дети должны быть под присмотром, чтобы они не могли играть с прибором.

- **Не допускайте свисания кабеля с края стола или прилавка.**

- **Разрешается молотить исключительно кофе в зёрнах. Любое другое использование считается ненадлежащим и, следовательно, опасным. Не используйте прибор для помола других видов продуктов питания или чего-либо еще.**

- **Обратите внимание на наличие во время работы прибора движущихся механических частей в системе помола и в выходном отверстии молотого кофе. Прежде чем удалять посторонние предметы из системы помола или из бункера для кофейных зёрен извлеките вилку из розетки сети питания.**

- **Обратите внимание, что в течение нескольких секунд после останова жернова могут продолжать вращаться.**

- **За исключением случаев, описанных в настоящем руководстве, пользователю запрещается снимать винты или детали, закрепленные винтами.**
- Не используйте прибор с поврежденным шнуром или вилкой, а также после того, как прибор вышел из строя, упал или каким-либо образом был поврежден. Свяжитесь с вашим дилером для получения информации касательно проверок, регулировки или ремонта.
- Перед выполнением любых вмешательств, операций очистки и/или техобслуживания прибора, отключите его от сети электропитания, вытащив штепсельную вилку из розетки. Извлечение вилки из розетки должно быть выполнено таким образом, чтобы оператор, где бы он ни находился, мог удостовериться, что штепсельная вилка остается отсоединенной. Выключение главного выключателя прибора не обеспечивает одинаковые условия безопасности.
- Запрещается нарушать целостность прибора.
- Когда прибор остается без присмотра, необходимо обязательно отключить питание прибора с помощью главного выключателя.
- Воронка, регулировочное кольцо и канал для молотого кофе должны быть закреплены на приборе с помощью соответствующих предохранительных винтов {рисунки D и E}.
- Не допускайте соприкосновения жидкостей с внутренними или внешними частями прибора.
- Не используйте принадлежности, не рекомендованные и не проданные производителем.
- Категорически запрещается засыпать молотый кофе в бункер для кофейных зёрен.
- Не тяните за кабель питания. Чтобы отключить прибор, возьмитесь за вилку и вытащите ее из розетки.
- Не прикасайтесь к прибору влажными или мокрыми руками или ногами.
- Не используйте прибор с босыми ногами.
- Запрещается оставлять части упаковки в пределах досягаемости детей, поскольку они являются источником потенциальной опасности. Храните упаковку до окончания срока действия гарантии.
- Данный прибор предназначен для использования на высоте до 2000 метров.
- Устройство предназначено только для использования внутри помещений. Не устанавливайте устройство вне помещений.
- При утилизации изделия следуйте указаниям главы 10 данного

руководства.

- Не пытайтесь обойти какой-либо механизм безопасности.

Несоблюдение этих правил освобождает производителя от любой ответственности в случае пожара или поражения электрическим током, а также в целом за любой ущерб людям или вещам.

**СОХРАНИТЕ
РУКОВОДСТВО**

ДАННОЕ

4. УСТАНОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

И



Неправильная установка может привести к травмированию людей, животных или повреждению имущества, за которое производитель не несет ответственности.

- После вскрытия упаковки тщательно проверьте целостность прибора и отсутствие повреждений. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в Вашу Службу технической поддержки.
- Прибор должен быть установлен на устойчивой и ровной поверхности (рекомендуется расстояние от 85 до 100 см от пола).
- Прежде чем вставлять вилку, убедитесь, что значения

напряжения и частоты электросети соответствуют значениям, указанным на этикетке с техническими данными, расположенной на нижней стороне прибора.

- Штепсельная розетка должна быть оснащена эффективным контактом заземления. Поэтому важно проверить эффективность системы заземления и ее соответствие действующим стандартам безопасности. В случае сомнений обратитесь к квалифицированному специалисту для проведения тщательной проверки системы.

Прибор обязательно должен быть заземлен. Производитель снимает с себя всю ответственность в случае несоблюдения данного требования.

- Важно проверить, что электрическая мощность системы соответствует мощности и/или току, потребляемому прибором, указанным на этикетке технических данных прибора, и что штепсельная розетка защищена от перегрузки по току.
- Не используйте удлинители, электрические переходники для нескольких розеток или "подвесные" соединения.
- Устройство предназначено только для использования внутри помещений. Не устанавливайте устройство вне помещений.

- Для оптимальной работы прибора рекомендуется температура помещения от 15 °C до 35 °C.
- Тщательно очистите прибор при первой установке; в частности, следуйте инструкциям, приведенным в главе 7 ниже.
- Прибор не предназначен для установки в местах, где используются струи воды.
- Для обеспечения правильной работы жерновов, при первой установке выполните помол нескольких порций кофе. Не используйте эти первые порции молотого кофе для приготовления кофе.
- Необходимо соблюдать минимальное расстояние 15 см (6,0 дюймов) между кофемолкой и любой соседней стенкой (или другим прилегающим оборудованием). Пространство перед передней стороной должно оставаться свободным.
- Не устанавливайте прибор вблизи диспенсеров для воды или аналогичных устройств, которые могут случайно выпускать струи воды на прибор.
- **Установка вилки**
Убедитесь, что прибор выключен. Вилка поставляется в конфигурации держателя фильтра. Для использования в этом режиме после установки вилку необходимо соответствующим образом настроить, следуя инструкциям в

следующей главе 8.

Чтобы настроить вилку для использования с прилагаемым мерным стаканчиком, выполните следующие действия: снимите боковые клапаны, вставьте опору горизонтально до упора и закрепите ее специальными винтами, входящими в комплект поставки. {Рисунок F}

Чтобы закрепить вилку на приборе, используйте прилагаемый винт с потайной головкой. Рекомендуется использовать колпачок для закрытия винта. {Рисунок G}
Не поднимайте прибор с помощью вилки.

- **Калибровка**

При первой установке и, в любом случае, после каждой регулировки вилки держателя фильтра или после перемещения прибора следуйте инструкциям, приведенным в следующей главе 9.

- Рабочая частота Wi-Fi модуля в электронных кофемолках с дозатором, оснащенных этой функцией, составляет 2,4 ГГц.

- Воронка, регулировочное кольцо и канал для молотого кофе должны быть закреплены на приборе с помощью соответствующих предохранительных винтов {рисунки D и E}.

5. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Не оставляйте прибор работать при отсутствии кофе в бункере для кофейных зёрен.
- При наполнении бункера для кофейных зёрен не допускайте попадания в него посторонних предметов. Выполняйте действия чистыми руками.
- Всегда закрывайте крышку бункера для кофейных зёрен после каждого наполнения и при нормальной эксплуатации прибора.
- При регулировке помола следите за тем, чтобы не повредить жернова, что может произойти при их соприкосновении между собой при работающем двигателе; в противном случае качество молотого кофе не может быть гарантировано.
- Не смачивайте кофейные зерна водой, водяными брызгами и/или другими жидкостями перед помещением их в бункер.
- Не поднимайте прибор с помощью вилки.
- **Диапазон работы двигателя**
Соблюдайте рабочий цикл, указанный на этикетке в нижней части прибора.
Например. Данные таблички 20с ВКЛ. / 80с ВЫКЛ. указывают на допустимый цикл функционирования при 20 секундах включено (Вкл.) и 80 секундах выключено (Выкл.).

ПО 6. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

6.1. Подготовка

Удостоверьтесь в том, что бункер для зерна прочно зафиксирован на верхний держатель лезвия месте при помощи стопорного винта.

Закройте заслонку бункера и наполните его кофейными зёрнами. Теперь откройте заслонку, чтобы зерна попали в перемалывающий механизм. {Рисунке Н}

6.2. Запуск помола и останов

Чтобы включить прибор, установите выключатель в положение I.

Кофемолки-дозаторы оснащены вилкой, которая служит для поддержки держателя фильтра или мерного стаканчика. Эту вилку, которая адаптируется к держателям фильтров самых разных форм и диаметров, необходимо правильно установить, следуя инструкциям, приведенным в главах 4 и 8.

Для правильной работы держатель фильтра должен быть правильно прикреплен к вилке с помощью соответствующих фиксаторов. {Рисунок I}

Если вы используете мерный стаканчик, поместите его на соответствующую подставку. Мерный стаканчик автоматически переместится в оптимальное положение. {Рисунок J}

В зависимости от того, используете ли вы держатель фильтра или мерный стаканчик, необходимо установить тип емкости в меню «Помол», следуя инструкциям в следующей главе 9.

Кофмолки-дозаторы серии «g» могут работать в двух режимах помола:

- режим «по весу», при котором приготовление порции завершается по достижении требуемого веса;
- режим «по времени», в котором помол прекращается по истечении установленного времени.

При использовании в режиме «по весу» также можно выбрать один из двух различных режимов работы:

- режим «кнопочная панель», в котором запуск помола осуществляется нажатием кнопки на крышке кнопочной панели;
- режим «держатель фильтра», в котором помол начинается автоматически после установки держателя фильтра или мерного стаканчика.

Чтобы изменить режим помола и/или режим работы, обратитесь к следующей главе 9.

Режим помола по весу

- Кнопочная панель

После того, как держатель фильтра или мерный стаканчик будет установлен на вилке, прибор выполняет тарирование, на дисплее появится

надпись «Идет тарирование», после чего вес установится на нулевое значение. Начать помол можно даже на этапе тарирования; если дождаться завершения тарирования, порция будет более точной.

Помол и дозирование кофе происходит нажатием одной из кнопок дозировки (порция 1, порция 2 или порция 3).

- **Держатель фильтра**

Выберите порцию, которую вы хотите приготовить, нажав на кнопочной панели нужную кнопку (порция 1, порция 2 или порция 3); выбранный значок порции будет подсвечен.

После того, как держатель фильтра или мерный стаканчик будет установлен на вилке, прибор выполняет тарирование, на дисплее появится надпись «Идет тарирование», после чего помол будет выполнен автоматически.

Помол продолжается до достижения требуемого веса, после завершения помола порции вес на дисплее станет зеленым. Запустить прибор можно вручную, удерживая нажатой кнопку ручного помола. Если отпустить кнопку ручного помола, прибор остановится. Рекомендуем использовать эту кнопку для регулировки помола прибора.

После приготовления порции можно отрегулировать вес с помощью кнопки ручного управления, при этом держатель фильтра (или мерный стаканчик) не должны быть извлечены из прибора.

Режим помола по времени

Поместите чашу держателя фильтра или мерный стаканчик на вилку.

Прерывания во время помола

Во время помола на дисплее появится символ выбранной порции, а также ход помола (посредством панели выполнения) и вес или прошедшее время помола, в зависимости от выбранного режима {Рисунок К}. Для отмены текущего помола нажмите кнопку отмены.

Во время помола при необходимости нажмите кнопку выбранной порции, чтобы приостановить помол на 30 секунд. Чтобы возобновить помол, еще раз нажмите кнопку выбранной порции. Если помол не возобновится в течение 30 секунд, помол будет отменен. {Рисунок L}

В режиме помола по весу можно приостановить его, подняв чашу держателя фильтра с вилки. Если вы поставите чашу с молотым кофе на вилку в течение 30 секунд, помол начнется автоматически снова.

Счетчики, присутствующие на дисплее, добавляют/вычитают 1 единицу для каждой завершенной порции 1 и 2 единицы для каждой завершенной порции 2. Для каждой порции 3, для каждой отмененной порции и для каждой ручной

порции счетчики добавляют/вычитают коэффициент между фактическим временем помола и временем, установленным для дозы 1.

Для выключения прибора установите выключатель в положение О.

6.3. Регулировка помола

Для более тонкого помола кофе необходимо воздействовать на регулировочное кольцо, расположенное под бункером для кофейных зёрен, с помощью соответствующего штифта. Для более грубого помола кофе необходимо поворачивать кольцо по часовой стрелке; для более тонкого помола - против часовой стрелки. Ориентировочно, вращение регулировочного кольца на 1 отметку соответствует изменению времени выдачи кофемашины для эспрессо на 3 секунды. {Рисунок М} Регулировочное кольцо остается в фиксированном положении без необходимости стопора. Регулировку следует проводить при работающем двигателе и, желательно, без кофе между жерновами. Выполните помол небольшого количества кофе, чтобы найти оптимальный размер частиц.

Перед проверкой тонкости молотого кофе выполните помол нескольких порций кофе, чтобы заполнить канал между зоной помола и выходным отверстием молотого кофе. Данная операция должна производиться каждый раз при изменении вида помола для опустошения канала от предыдущего помола. Изменение степени помола может привести к изменению веса порций. Поэтому регулировку порции следует производить только после регулировки помола.

если выдача кофемашины для эспрессо очень быстрая, это означает, что кофе имеет слишком грубый помол. Если же выдача очень медленная, это означает, что кофе имеет слишком тонкий помол. Однако следует учитывать, что существует множество условий, которые могут влиять на правильное приготовление кофе, такие как вес порции, прессование, регулировка кофемашины для эспрессо и очистка фильтров.

6.4. Регулировка порции молотого кофе

Измельчение по весу

Дозирование молотого кофе происходит путем взвешивания количества кофе, находящегося в чаше держателя фильтра в любой момент времени. Можно настроить три различных веса порции, связанные с кнопками «порция 1», «порция 2» и «порция 3».

Чтобы связать требуемый вес порции с каждой кнопкой, выполните следующие действия:

- Нажмите последовательно кнопку меню и кнопку порции, которую вы хотите настроить (1, 2 или 3).

На дисплее появится страница изменения веса для выбранной порции. {Рисунок L}

- Используйте кнопки навигации, чтобы увеличить или уменьшить вес порции.
- Нажмите кнопку меню для подтверждения порции. Нажмите кнопку отмены, чтобы выйти из процедуры без сохранения изменений.

Помол по времени

При использовании режима помола по времени, чем дольше установленное время, тем больший вес получаемой порции. Можно настроить до трех различных значений времени помола, связанных с кнопками 1, 2 и 3.

Перед выполнением настройки порции, необходимо правильно отрегулировать размер частиц молотого кофе.

Для регулировки дозировки выполните следующие действия:

- Нажмите последовательно кнопку меню и кнопку порции, которую вы хотите настроить 1, 2 или 3. На дисплее появится экран изменения времени для выбранной порции.
- Используйте кнопки навигации для увеличения или уменьшения времени порции. Ориентировочно изменение на 0,2 секунды соответствует изменению порции на 0,4 грамма (0,15 унции).
- Нажмите кнопку меню для подтверждения нового времени. Или нажмите кнопку отмены, чтобы выйти из процедуры без сохранения изменений.
- Посредством прецизионных весов взвесьте порцию и при необходимости повторите операцию.

При нахождении в программе регулировки невозможно управлять помолом прибора.

7. ОЧИСТКА



Чистку прибора следует производить только после его отключения от электросети, вынув вилку из розетки.

Запрещается использовать струи воды для очистки прибора. Не устанавливайте прибор в помещениях, в которых предусмотрена очистка струями воды.

Для очистки используйте идеально чистую и гигиеничную ткань или кисть.

Не используйте абразивные средства, чтобы не лишить детали блеска. Не используйте спирт или растворители на цветных, пластиковых деталях и на надписях, обозначениях или торговых марках.

По окончании очистки воронка, регулировочное кольцо и канал для молотого кофе должны быть закреплены на приборе с помощью

соответствующих предохранительных винтов {рисунки D и E}.

7.1. Очистка бункера для кофейных зёрен

Промойте бункер для кофейных зёрен и его муфту после снятия с прибора, водой и нейтральным мылом, тщательно ополосните его теплой водой и полностью высушите. Рекомендуется производить периодическую очистку бункера для кофейных зёрен. После очистки бункер для кофейных зёрен должен быть снова установлен на прибор и закреплён соответствующим штифтом.

7.2. Очистка системы помола

Ослабьте соответствующий предохранительный винт и снимите канал для молотого кофе. Очистите канал с помощью щетки и сухой ткани. {Рисунок S}

Удалите винт-ограничитель из регулировочного регулировочного кольца перед разборкой узла ножей. Выкрутите регулировочный кольца, поворачивая его по часовой стрелке. Сняв верхний нож, очистите пространство камеры ножей и сами ножи при помощи щетки или кисточки. Для очистки резьбы жерновов кофемолки используйте специальную маленькую щетку.

Рекомендуем убедиться, что резьба жерновов и регулировочный кольца кофемолки чистые: не закручивайте регулировочный диск против часовой стрелки до конца при отсутствии жернов-вала. Если регулировочный кольца кофемолки сложно отвернуть, то его необходимо прочистить еще раз. При отсутствии чистки, риск повреждения резьбы жернов возрастает.

Вставьте канал для молотого кофе обратно в гнездо и зафиксируйте его, затянув соответствующий предохранительный винт.

Пожалуйста, убедитесь, что регулировочные пружины кофемолки установлены правильно. Поставив верхний держатель лезвия на место. Смажьте резьбу регулировочного кольца и поверхности под ним, которые соприкасаются с верхним жернов-валом; использовать смазкой подходит для контакта с пищевыми продуктами.

Закрутите регулировочный кольца, поворачивая его против часовой стрелки, и ограничьте диапазон настройки помола стопорным винтом. Вставив и зафиксировав стопорным винтом бункера для кофейных зёрен, произведите настройку помола.

8. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ



Обслуживание прибора следует производить только после его отключения от электросети, вынув вилку из розетки.

Если производительность по качеству и/или количеству молотого кофе снизилась, возможно, потребуются заменить жернова. Рекомендуется использовать только оригинальные запчасти.

Свяжитесь с профессиональным квалифицированным техническим персоналом:

- если прибор работает неправильно или не работает
- для замены жерновов

8.1. Настройка вилки фильтродержателя

Убедитесь, что прибор выключен.

Чтобы обеспечить правильное крепление фильтродержателя, вилка должна быть отрегулирована путем воздействия на боковые держатели. Ослабьте крепежные винты боковых держателей и поместите фильтродержатель на вилку. Установите боковые держатели на верхнюю часть фильтродержателя и снова закрепите их. {Рисунок O}

Если после позиционирования держателей на максимально допустимой высоте, фиксаторы будут находиться слишком низко по отношению к верхней части фильтродержателя, замените держатели на более длинные, содержащиеся внутри упаковки.

Чтобы молотый кофе правильно попадал в фильтр, можно настроить положение чаши держателя фильтра как по высоте, так и по глубине.

- Положение глубины можно изменить, ослабив два винта, расположенных под опорной поверхностью вилки. Как только будет найдено правильное положение, снова затяните два винта. {Рисунок P}
- Чтобы изменить высоту вилки, ослабьте винт, расположенный в основании центральной стойки, расположите вилку на нужной высоте и зафиксируйте винт. {Рисунок Q}

Чтобы обеспечить правильное положение мерного стаканчика, регулировку высоты следует выполнять, расположив вилку как можно ниже.

8.2. Уровень шума

Европейский союз

Эквивалентный уровень звукового воздействия на оператора, связанный ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО с предельной работой оборудования 240 минут в

течение восьми часов, составляет 74 дБ(А) $\pm$ 2,2 дБ(А) (с точки зрения звукового давления).

Таким образом, в соответствии с Европейской директивой 2003/10/ЕС, использование данного прибора не требует никаких мер предосторожности от рисков, связанных с воздействием шума на рабочем месте.

США и Канада

Уровень шума нашего оборудования находится в пределах, предписанных федеральным постановлением США 29 CFR 1910.95 ("Контроль за гигиеной труда и окружающей средой - Воздействие производственного шума") в течение восьми часов в день непрерывно (в отношении воздействия звука, исключительно связанного с работой прибора).

Данный уровень шума был установлен на идентичных новых приборах.

8.3. Устройства защиты

Устройство тепловой защиты

Двигатель прибора защищен от перегревов, связанных с перегрузкой по току, устройством тепловой защиты, которое срабатывает при отключении электропитания двигателя.

В случае срабатывания устройства тепловой защиты в результате аномалий в работе, таких как, например, блокировка жерновов, необходимо выключить прибор с помощью выключателя, извлечь штепсельную вилку из розетки и обратиться к квалифицированному техническому персоналу. Запрещается осуществлять вмешательство в прибор под напряжением, так как существует риск внезапного запуска двигателя. Если прибор перегрелся из-за блокировки двигателя, необходимо подождать, пока он остынет перед осуществлением вмешательства.

Предохранительный винт бункера для кофейных зёрен

Воронка должна быть закреплена на верхнем держателе жерновов с помощью соответствующего невыпадающего винта, который пользователь ни в коем случае не должен вынимать, не отключив прибор от электросети путем извлечения вилки из розетки. Перед следующим использованием прибора необходимо снова вставить/затянуть винт. {Рисунок C}

Предохранительный винт регулировочного кольца

Для защиты от снятия регулировочного кольца и последующего доступа к вращающимся частям на кольце имеется винт, препятствующий отвинчиванию: закрепите винт в одном из двух отверстий на кольце, выбрав то, которое обеспечивает наиболее широкую и подходящую регулировку помола. Пользователь ни в коем случае не должен откручивать этот винт, не отключив прибор

от электросети путем извлечения вилки из розетки. Перед следующим использованием прибора необходимо снова вставить/затянуть винт. {Рисунок С}

Предохранительный винт канала для молотого кофе

Канал для молотого кофе всегда должен быть закреплен на приборе с помощью соответствующего невыпадающего винта, который пользователь ни в коем случае не должен вынимать, не отключив прибор от электросети путем извлечения вилки из розетки. Перед следующим использованием прибора необходимо снова вставить/затянуть винт. {Рисунок D}

8.4. Замена батареи

Когда в уведомлениях дисплея появляется красный значок {Рисунке В}, это означает, что буферная батарея, которая управляет датой и временем, скоро разрядится. Батарея необходима для правильного использования статистики и облачных функций, если они доступны и активированы.

Для замены буферной батареи выполните следующие действия:

- Отвинтив соответствующие винты, снимите крышку кнопок и переверните ее. {Рисунок R}
- Снимите нижнюю часть крышки кнопок, выкрутив 2 крепежных винта.
- Извлеките батарею и замените ее на новую с теми же характеристиками (батарея таблеточного типа CR2032).
- Установите на место закрывающую нижнюю часть и закрепите ее соответствующими винтами.
- Прикрепите крышку кнопок к прибору и зафиксируйте ее соответствующими винтами.

9. ЭЛЕКТРОННОЕ УПРАВЛЕНИЕ

В этой главе содержатся основные указания по управлению функциями электронной части. Для получения подробной информации используйте QR-код.



Нажмите кнопку меню, чтобы войти в главное меню {Рис. А}.

Для навигации по меню {Рис. Т} используйте кнопки навигации {Рис. А}, для подтверждения используйте кнопку меню/выбора, для отмены - кнопку отмены.

В меню «Настройка помола» можно установить порции, связанные с кнопками 1, 2 или 3, установить

паузы и управлять ими во время помола, установить тип емкости для сбора молотого кофе, установить режим помола, по весу или по времени.

После смены типа емкости для молотого кофе открывается страница калибровки прибора. Следуйте указаниям, приведенным в разделе 9.1.

В меню «Информация» можно просмотреть общее количество приготовленных порций, количество оставшихся порций в случае повторной заправки, статистику помола, список предупреждений и замены жерновов, просмотреть сервисный номер (если установлен), и версию прошивки.

В меню «Настройки машины» можно установить язык меню, дату и время, настройку дисплея, установить пароль пользователя и управлять подключением устройства.

Доступ к сервисному меню осуществляется с паролем. В нем можно управлять информацией о замене жерновов, предупреждениями, сбрасывать счетчик, отображаемый на дисплее, управлять разрешениями на изменение порции, а также включать/отключать кнопку ручного управления, управлять модулем Wi-Fi и обновлениями прошивки, откалибровать устройство и перезагрузить плату.

Пароль по умолчанию 0000. Обратите внимание, что если пароли будут забыты, процедура восстановления паролей отсутствует.

9.1. Калибровка

Чтобы откалибровать прибор, нажмите значок «Калибровка» сервисного меню и подтвердите нажатием кнопки меню/выбора, подтвердите процедуру и установите пустую чашу держателя фильтра, подтвердите и установите калибровочную гирию, входящую в комплект поставки, подтвердите как обычно и дождитесь завершения калибровки.

9.2. Активация/деактивация Wi-Fi

Выберите пункт Wireless Module в сервисном меню {Рис. Т} и нажмите кнопку меню/выбора, чтобы активировать/деактивировать Wi-Fi. На дисплее появится сообщение, подтверждающее операцию.

10. УТИЛИЗАЦИЯ

Не выбрасывайте в окружающую среду элементы упаковки, соблюдая положения действующих законов.

Если Вы решили прекратить использование прибора, рекомендуется перевести его в нерабочее состояние, отсоединив штепсельную вилку от розетки, а затем перерезав кабель в месте выхода из прибора.

Для утилизации компонентов прибора свяжитесь со специализированным предприятием.

ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ-РЕЗИДЕНТОВ ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА

В соответствии со ст. 26 законодательного декрета от 14 марта 2014 г. №49: выполнение директивы 2012/19/UE в области отходов электронного и электрического оборудования (ОЭЭО).



Значок указанного здесь перечеркнутого мусорного бачка, который имеется на оборудовании или его упаковке, означает, что изделие (ЭЭО) в конце своего срока службы должно сдаваться в утиль отдельно от остальных отходов. Запрещено утилизировать его вместе со смешанными бытовыми отходами.

Для получения дополнительной информации посетите веб-сайт www.mazzer.com.

11. ДЕКЛАРАЦИЯ СООТВЕТСТВИЯ ЕЭС

для устройств с маркировкой CE

Нижелеуказанная фирма
MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Moglianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

заявляет под своей полной ответственностью, что изделие:

Кофемолка MINI g

на которую распространяется данная декларация, соответствует следующим нормам:

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

В соответствии с требованиями директив:
2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

и требований:
1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

Кроме того, заявляет, что лицо, подписавшее документ, также является лицом, ответственным за составление и хранение технической документации на оборудование, к которому относится декларация.

Scorzè (VE), 2/10/2025

Законный представитель

Ing. Giovanni Mazzer

한국어
사용설명서
커피 그라인더
Mini g

목차

한국어.....	73
1. 일반 설명.....	73
2. 서문.....	74
3. 안전에 관한 경고.....	74
4. 설치 및 배선.....	75
5. 안전에 관한 경고.....	76
6. 장비 작동.....	76
6.1. 준비.....	76
6.2. 그라인딩 시작 및 중지.....	76
6.3. 분쇄 조정.....	77
6.4. 커피 용량 조정.....	77
7. 장비 청소.....	78
7.1. 벨 청소.....	78
7.2. 그라인딩 시스템 청소.....	78
8. 기기 유지 보수.....	78
8.1. 필터 홀더 포크 설정.....	78
8.2. 소음 수준.....	79
8.3. 안전 장치.....	79
8.4. 배터리 교환.....	79
9. 전자제품 관리.....	79
9.1. 측정.....	80
9.2. WiFi 활성화/비활성화.....	80
10. 폐기.....	80
11. CE 마크가 있는 기기에 대한.....	80

1. 일반 설명

삽화 페이지를 참조하세요.

- 1 - 호퍼 덮개;
 - 2 - 호퍼 (커피콩 용기);
 - 3 - 커피 분쇄 조정 디스크;
 - 4 - 필터 홀더 포크;
 - 5 - 받침;
 - 6 - 분쇄 조정 디스크 핸들;
 - 7 - 스위치;
 - 8 - 기술 데이터 라벨;
 - 9 - 포크 긴 텅을;
 - 10 - 중량 측정;
 - 11 - dosing cup;
 - 12 - 도징 컵 홀더;
 - 13 - 청소용 브러시;
 - 14 - 메뉴/선택 버튼;
 - 15 - 취소 버튼;
 - 16 - 수동 그라인딩용 푸시 버튼;
 - 17 - 투여 버튼 (1, 2, 3);
 - 18 - 이동 버튼;
 - B1 - 경고;
 - B2 - 카운터;
 - B3 - 수동 버튼 상태 아이콘(온/오프);
 - B4 - 시간;
 - B5 - 전 설정 투여용량/시간;
 - D1 - 링 안전 나사;
 - D2 - 호퍼 안전 나사;
 - D3 - 대체 탭 구멍;
 - E1 - 덕트 안전 나사;
 - F1 - 측면 텅;
 - F2 - 쪽 텅;
 - F3 - 도징 컵 홀더 세트나사;
 - G1 - 거치대 세트나사;
 - G2 - 나사 캡;
 - H1 - 잠금 슬라이드;
 - I1 - 스파우트;
 - M1 - 조정 디스크 눈금;
 - M2 - 조정 인덱스;
 - P1 - 하단 나사;
 - R1 - 사용자 인터페이스 덮개;
 - R2 - 뚜껑 하단;
 - R3 - 배터리;
 - S1 - 상위 블레이드 홀더;
 - S2 - 분쇄 조절 스프링;
 - S3 - 분쇄 커피 덕트;
 - T1 - "정보" 메뉴;
 - T2 - "분쇄 설정" 메뉴;
 - T3 - "서비스" 메뉴;
 - T4 - "설정" 메뉴.
- 무게:
10 kg | 22 lb

2. 서문

본 설명서에는 장비의 안전, 작동 및 유지 관리에 대한 중요한 지침이 포함되어 있으므로 장비를 사용하기 전에 처음부터 끝까지 읽어 주십시오.

설명서를 읽은 후에는 안전한 장소에 보관하십시오.

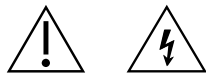
제조업체는 제품과 설명서를 변경할 권리가 있습니다.

사전 서면 승인 없이 이 문서의 내용을 복사, 수정 또는 번역하는 것은 금지됩니다.

3. 안전에 관한 경고

중요 안전수칙

본 설명서를 읽으십시오.



이 기기는 상점, 사무실 및 기타 작업 환경의 직원용 주방과 농가, 호텔, 모텔 및 기타 주거 유형 환경의 고객용, B&B 유형 환경과 같은 가정 및 유사한 응용 분야에서 사용하도록 설계되었습니다.

이 전기 장비는 안전 작동에 관한 규정을 준수하여 사용해야 합니다.

- 어린이 또는 신체가 불편한 사람이 기기를 사용하거나 기기를 가지고 놀지 못하도록 하십시오. 제품과 전원 코드를 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.

어린이 근처에서 기기를 사용할 때는 반드시 감독이 필요합니다. 어린이가 기기를 가지고 노는 일이 없도록 감독해야 합니다.

- 전선이 식탁이나 조리대 가장자리에 걸리지 않도록 하십시오.

- 커피 콩만 갈아야 합니다. 다르게 사

용하는 것은 부적절하고 결과적으로 위험한 것으로 간주됩니다. 이 기기로 다른 종류의 음식을 갈지 마십시오.

- 작동할 때 장비는 분쇄 날과 분쇄 커피 방출구 영역에 움직이는 기계 부품이 있음을 명심하십시오. 먼저 장비의 주 전원을 분리하지 않은 상태에서 분쇄 시스템이나 호퍼에서 외부 날을 제거하지 마십시오.

- 장비의 전원을 끈 후라도 잠시 동안 분쇄 날이 회전을 계속할 수 있으므로 주의하십시오.

- 본 설명서에 설명된 내용을 제외하고 사용자가 나사 또는 나사로 고정된 부품을 임의로 분리하는 것은 허용되지 않습니다.

- 전선 또는 플러그 손상, 기계 고장, 낙하 및 어떤 방식으로든 손상된 상태에서 기기를 작동시키지 마십시오. 검사, 수리 또는 조정에 대한 정보는 판매업체에 문의하십시오.

- 청소 및/또는 유지 관리를 포함하여 장비에서 작업을 수행하기 전에는 플러그를 뽑아 전원을 분리하십시오. 마스터 스위치를 사용하여 장비 전원을 끄는 것은 동일한 안전조건으로 인정되지 않습니다.

- 장비를 함부로 변경하지 마십시오.

- 아무도 없는 상태로 장비를 방치할 때는 마스터 스위치를 사용하여 장비 전원을 분리해야 합니다.

- 호퍼와 조정 디스크, 분쇄 커피 덩트는 해당 나사를 사용하여 반드시 기기에 고정해야 합니다. {그림 D 및 E}

- 어떤 종류의 액체도 장비의 내부 또는 외부 부품으로 흘러 들어가게 하지 마십시오.

- 제조업체가 추천하지 않거나 판매하

- 지 않은 부속품을 사용하지 마십시오.
 - 커피콩 전용의 호퍼에 분쇄된 커피를 절대로 넣지 마십시오.
 - 전원 코드를 당기지 마십시오. 기기 전원을 끌 때는 플러그를 잡고 콘센트에서 빼십시오.
 - 젖은 손이나 발로 장비를 만지지 마십시오.
 - 장비를 맨발로 사용하지 마십시오.
 - 포장 재료는 위험할 수 있으므로 아이들 손이 닿지 않는 곳에 보관해야 합니다. 보증이 만료될 때까지 포장을 보관하십시오.
 - 이 기기는 고도 2000 미터 이하에서 사용하도록 설계되었습니다.
 - 장비는 실내사용에만 적합합니다. 실외에서는 사용하지 마십시오.
 - 이 기기를 폐기하는 경우 10 장의 지침을 따릅니다.
 - 어떠한 안전잠금장치도 해제하려고 시도하지 마십시오.
- 이 규정을 준수하지 않음으로 발생한 화재나 감전 사고, 일반적인 신체 상해나 재산 피해에 대해 제조업체는 책임을 지지 않습니다.
- 본 설명서를 보관하십시오.**

4. 설치 및 배선



잘못 설치하면 사람이나 동물이 부상을 입거나 재산상의 손해를 입을 수 있습니다. 이 경우 제조업체는 책임을 지지 않습니다.

- 포장을 풀고 장비가 새 것이며 손상의 흔적이 없는지 세심하게 살펴 보시기 바랍니다. 의심의 여지가 있으면 장치를 사용하지 말고 서비스 부서에 문의하십시오.

- 장비는 안정되고 편평한 표면에 놓아야 합니다 (바닥에서 85-100cm 높이에 기기를 설치하십시오).
- 제품을 연결하기 전에 전원공급장치의 전압 및 주파수 값이 그라인더 바닥에 부착된 라벨의 기술 데이터와 일치하는지 확인하십시오.
- 벽면의 소켓은 효율적으로 접지되어 있어야 합니다. 따라서 접지 시스템이 효율적이며 최신 안전 규칙을 준수하는지 확인하는 것이 중요합니다. 의심되는 부분이 있으면 해당 전문 기술을 갖춘 직원이 시스템을 철저히 확인하도록 하십시오.
- 장비는 반드시 접지되어야 합니다. 이 규정을 준수하지 않을 경우 제조업체는 책임을 지지 않습니다.
- 기술 데이터가 적혀 있는 레이블에 표시된 대로 장비가 사용하는 전원이 시스템 정격에 적합하며 벽면 소켓이 과전류로부터 보호되는지 반드시 확인하십시오.
- 여러 소켓을 사용하거나 임시 방편으로 연결하기 위해 연장 케이블, 플러그 어댑터를 사용하지 마십시오.
- 장비는 실내사용에만 적합합니다. 실외에서는 사용하지 마십시오.
- 기기의 최적 기능을 위해서는 15°C~35°C의 실내 온도가 권장됩니다.
- 처음 설치시 7 절의 지침에 따라 장비를 철저히 청소하십시오.
- 이 제품은 워터 제트가 사용될 수 있는 장소에 설치하기에는 적합하지 않습니다.
- 커피 그라인더가 올바르게 작동하는지 확인하기 위해 처음 설치할 때와 그라인더를 교환할 때마다 약간의 커피를 그라인딩해 보는 것이 좋습니다.

처음 그라인딩한 이 커피는 음용하는데 사용하지 마십시오.

- 그라인더와 인접 벽(또는 인접한 다른 기기) 사이에는 최소 15cm(6.0 인치)의 공간이 있어야 합니다. 앞쪽 쪽이 막혀 있으면 안 됩니다.

- 기기에 물을 뿌릴 수 있는 정수기 또는 그와 유사한 제품과 가까이 설치하지 마십시오.

- 거치대 설치
기기의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.

거치대는 포트필터 구성 상태로 제공됩니다. 이 모드에서 사용하려면 조립 후 8 장에 명시된 지침에 따라 적절하게 설정해야 합니다.

제공된 도징 컵과 함께 사용할 수 있도록 거치대를 설정하려면 다음과 같이 진행하십시오. 옆면 날개를 제거하고, 지지대를 수평으로 끝까지 삽입한 후 제공된 해당 나사로 고정하십시오. {그림 F}

거치대를 기기에 고정하려면 제공된 접시머리 나사를 사용하십시오. 나사 커버 캡을 사용하는 것이 좋습니다.

{그림 G}
거치대를 잡고 기기를 들어올리지 마십시오.

- 측정
처음 설치할 때, 그리고 포트필터 홀더를 측정한 후, 제품 취급 후에는 제 9 부에 설명된 지침을 따르십시오.

- 이 기능이 장착된 전자식 커피 그라인더에서 Wi-Fi 모듈의 작동 주파수는 2.4Ghz 입니다.

- 호퍼와 조정 디스크, 분쇄 커피 덩트는 해당 나사를 사용하여 반드시 기기에 고정해야 합니다. {그림 D 및 E}

5. 안전에 관한 경고

- 호퍼에 커피를 넣지 않은 상태에서 장비를 켜 두지 마십시오.

- 커피 콩으로 호퍼를 채울 때는 이물질을 삽입하지 마십시오. 언제나 깨끗한 손으로 취급하십시오.

- 호퍼가 채워지고 정상적인 기기 사용 시에는, 호퍼 뚜껑이 올바르게 닫혀 있어야 합니다. 처음 설치

- 그라인딩(그라인딩 설정 점) 조정시 모터가 회전하는 동안에는 그라인딩 블레이드(버)를 만지지 마십시오. 그라인딩 블레이드(버)가 손상되어 그라인딩 품질이 나빠집니다.

- 호퍼를 채우기 전에 커피 원두를 물, 물 스프레이 및/또는 기타 액체로 적시지 마십시오.

- 거치대를 잡고 기기를 들어올리지 마십시오.

• 모터의 작동 범위

단상 모터 버전에서는 장비 측면에 붙어 있는 레이블에 명시된 연속 작동 시간을 준수하십시오.

예: 레이블 20s ON / 80s OFF 에 있는 데이터는 허용되는 연속 작동 시간이 20 초 켜고 80 초 끄는 것임을 나타냅니다.

6. 장비 작동

6.1. 준비

호퍼가 장비에 적절히 배치되어 있고 해당 나사를 사용하여 상단 분쇄 날 홀더에 고정했는지 확인하십시오.

잠금 슬라이드를 닫고 커피콩을 호퍼에 채우십시오. 콩이 분쇄 시스템으로 떨어지도록 잠금 슬라이드를 여십시오. {그림. H}

6.2. 그라인딩 시작 및 중지

기기의 전원을 켜려면 스위치를 I 위치에 놓으십시오.

본 기기에는 포트필터 / 도징 컵 홀더가 장착되어 있습니다. 이 홀더는 포트필터의 여러 형태와 직경에 맞게 조정할 수 있지만 반드시 4 장과 8 장에 설명된 대로 설정/조정해야 합니다.

최적의 상태에서 작동하려면 포트필터를 거치대에 올바르게

르게 배치하고 적절한 추출구를 사용하여 고정해야 합니다. {그림 I}

도징 컵을 사용하는 경우, 이를 홀더에 놓으십시오. 도징 컵은 자석에 의해 자동으로 최적의 위치로 당겨집니다. {그림 J}

포터필터 또는 도징 컵을 사용하는 경우, 9 장에 설명된 지침에 따라 '분쇄 설정' 메뉴에서 용기 유형을 설정해야 합니다.

'g' 시리즈 기기는 두 가지 분쇄 모드로 작동할 수 있습니다.

- '중량 기준' 분쇄 모드: 설정된 무게에 도달하면 도징이 완료됩니다.

- '시간 기준' 분쇄 모드: 설정된 시간이 경과하면 그라인더가 정지합니다.

'중량 기준' 분쇄 모드는 두 가지 다른 작동 방식으로 운용될 수 있습니다.

- '키보드' 작동 모드: 키 버튼을 눌러 분쇄 시작을 관리합니다.

- '포터필터' 작동 모드: 포터필터 또는 도징 컵이 제자리에 놓이면 자동으로 분쇄가 시작됩니다.

분쇄 모드 및/또는 작동 모드를 설정하려면 9 장에 설명된 지침을 따르십시오.

중량별 분쇄 모드

• 키보드

포터필터 또는 도징 컵을 홀더에 올려놓으면 기기(그라인더)는 테어링을 진행하고 디스플레이에는 '테어링 진행 중'이라는 문구가 표시됩니다. 그 후 디스플레이에 표시된 무게는 0 이 됩니다. 테어링이 진행되는 동안에도 분쇄를 시작할 수 있지만 보다 정밀한 용량을 얻기 위해서는 테어링이 끝날 때까지 기다리는 것이 좋습니다.

커피를 분쇄하고 투여하려면 투여량 버튼(투여량 1, 투여량 2 또는 투여량 3) 중 하나를 누릅니다.

• 포터필터

키보드에서 원하는 키(도즈 1, 도즈 2, 도즈 3)를 눌러 추출할 도즈를 선택하면 선택된 도즈에 해당하는 아이콘이 강조 표시됩니다.

포터필터 또는 도징 컵을 홀더에 올려놓으면 기기(그라인더)는 테어링을 진행하고 디스플레이에는 '테어링 진행 중'이라는 문구가 표시됩니다. 그 후 분쇄가 자동으로 활성화됩니다.

분쇄는 원하는 중량에 도달할 때까지 계속되며, 완료하면 중량 표시가 녹색으로 나타납니다. 수동 분쇄 버튼을 길게 누르면 수동으로 분쇄할 수 있습니다. 수동 분쇄 버튼을 놓으면 그라인더가 멈춥니다. 분쇄 정도 설정 시 수동 분쇄 버튼을 사용하는 것이 좋습니다.

도징이 완료된 후에는 포터필터(또는 도징 컵)를 기기에서 분리하지 않는 한 수동 버튼을 사용하여 무게를 조정할 수 있습니다.

시간별 분쇄 모드.

포터필터 또는 도징 컵을 홀더(거치대)에 올려놓으십시오.

I 그라인더 작동 중지

분쇄할 때 디스플레이에 선택한 투여량의 아이콘, 분쇄 진행 상태(진행 표시줄을 통해) 및 경과된 중량 또는 시간(그림 K)이 표시됩니다. 진행 중인 분쇄를 취소하려면 취소 버튼을 누르십시오.

분쇄 시 필요한 경우 선택한 투여량 버튼을 눌러 30 초 동안 일시 중지합니다. 투여량을 완료하려면 선택한 투여량의 버튼을 다시 누릅니다. 30 초 이내에 버튼을 누르지 않으면 투여량이 취소됩니다(그림 L).

중량에 따라 분쇄 모드로 설정하면 포터필터를 홀더에서 들어 올려 일시 중지할 수 있습니다. 30 초 이내에 홀더에 다시 놓으면 분쇄 커피가 자동으로 다시 시작됩니다.

각 투여 1 이 완료될 때마다 화면의 카운터가 하나씩 증가하고 각 투여 2 가 완료될 때마다 두 개씩 증가합니다. 각 투여 3, 취소된 각 투여 및 각 수동 투여에 대해 카운터는 실제 그라인딩 시간과 투여 1 에 설정된 시간 간의 비율에 따라 증가/감소됩니다.

기기의 전원을 끄려면 스위치를 O 위치로 이동하십시오.

6.3. 분쇄 조정

미세하거나 거친 분쇄 입자를 원하는 경우 호퍼 아래있는 조정 디스크를 해당 손잡이를 사용하여 조정해야 합니다. 분쇄 커피의 거친 정도를 증가시키려면 디스크를 시계 방향으로 돌리고 감소시키려면 디스크를 시계 반대 방향으로 돌려야 합니다. 디스크의 1 눈금 회전은 3 초의 에스프레소 기기 끓이기 시간의 변화와 일치합니다.(그림 M)

디스크는 제 위치에 고정하지 않아도 선택한 위치를 유지합니다. 조정은 모터가 켜진 상태에서 수행해야 하며 분쇄 날 사이에 커피가 없어야 합니다. 최적의 미세함 정도를 얻으려면 소량의 커피를 분쇄하십시오.

분쇄게이지를 검사하기 전에 가루의 배출마개와 분쇄구역 사이에 있는 통을 다시 채우기 위해 약간의 양의 커피를 분쇄하십시오. 이러한 과정은 이전에 분쇄했던 것을 통에서 비우게 하기 위하여 매 번 다양한 분쇄를 할 때마다 따릅니다. 분쇄 굵기는 양의 무게 또한 다양하게 할 수 있습니다. 그렇기 때문에 계속적으로 분쇄할 유일한 양을 조절하여 정하십시오.

커피가 에스프레소 커피 기계에서 너무 빨리 빠져 나오는 경우 커피가 너무 거칠게 분쇄된 것을 뜻합니다. 반대로 너무 느리게 빠져 나오는 경우 커피가 너무 미세하게 분쇄된 것입니다. 그럼에도 불구하고 분량의 중량, 압축, 에스프레소 기계 설정 및 필터 청소 등과 같이 올바른 공급에 영향을 미칠 수 있는 조건이 많다는 것을 명심하십시오.

6.4. 커피 용량 조정

중량별 분쇄 모드

분쇄된 커피의 투여는 매번 포터필터 컵의 커피량을 측정하여 이루어집니다. 투여량 1, 투여량 2 및 투여량 3 버튼과 관련하여 세 가지 다른 투여량 가중치를 구성할 수 있습니다.

원하는 투여량 중량을 각 버튼과 연결하려면 다음과 같이 진행하십시오.

- 메뉴 버튼과 측정할 투여량의 버튼(1, 2 또는 3)을 순서대로 누릅니다. 디스플레이에 선택한 투여량의 중량을 변경할 수 있는 화면이 표시됩니다. {그림 N}
- 탐색 버튼을 사용하여 투여량을 늘리거나 줄입니다.
- 메뉴 버튼을 눌러 새 중량을 확인합니다. 대신 취소(Cancel) 버튼을 눌러 변경 사항을 저장하지 않고 절차를 종료합니다.

시간별 분쇄 모드

시간 기반 분쇄 모드에서는 설정 시간이 클수록 얻은 투여량의 중량이 커집니다. 버튼 1, 2 및 3과 관련하여 최대 3 개의 분쇄 시간을 구성할 수 있습니다.

투여를 설정하기 전에, 그라운드 커피의 입자 크기를 정확하게 조정해야 합니다.

투여를 조정하려면 다음과 같이 하십시오.

- 메뉴 버튼과 조정할 투여 버튼 1, 2 또는 3. 을 순서대로 누릅니다. 화면에 선택한 투여의 시간을 변경하는 화면이 표시됩니다.
- 이동 버튼을 사용하여 투여 시간을 늘이거나 줄입니다. 0.2 초는 거의 0.4 그램의 (0.15 온스) 양에 상응합니다.
- 새 시간을 확인하려면 메뉴 버튼을 누릅니다. 또는 취소 버튼을 눌러 변경 사항을 저장하지 않고 절차를 종료합니다.
- 만약 필요하다면, 정확한 저울로 새롭게 양을 재고, 해당 과정을 반복하십시오.

조절 프로그램이 작동 중일 때는 기계의 분쇄 명령을 사용할 수 없습니다.

7. 장비 청소



기기를 청소하려면 반드시 전원 콘센트에서 플러그를 뽑아 전원공급이 차단된 상태에서 수행해야 합니다.

물을 분사하여 장비를 청소해서는 안 됩니다. 청소를 위해 물 분사를 사용하는 곳에 장비를 설치하지 마십시오. 청소할 때는 매우 깨끗하고 오염되지 않은 천이나 솔을 사용하십시오.

연마제 제품은 반짝이는 부품의 광택을 제거할 수 있으므로 사용해서는 안 됩니다. 유색 부품, 플라스틱 부품 및 지침이나 상표가 표시된 부분에 알코올이나 용제를 사용하지 마십시오.

청소를 마친 후에는 해당 나사를 사용하여 호퍼와 조절 디스크, 분쇄 커피 덕트를 반드시 기계에 고정해야 합니다. {그림 D 및 E}

7.1. 벨 청소

호퍼를 장비에서 제거한 후에는 중성 세제와 물을 사용하여 호퍼를 세척하고 미지근한물로 충분히 행군 다음 완전히 건조시키십시오. 호퍼는 정기적으로 청소하는 것이 좋습니다. 일단 호퍼를 청소한 후에는 호퍼를 장비 내 원래 위치에 되돌려 놓고 나사를 사용하여 고정해야 합니다.

7.2. 그라인딩 시스템 청소

해당 안전나사를 풀고 분쇄 커피 덕트를 분리하십시오. 깨끗한 브러시와 천을 사용하여 덕트를 청소하십시오.

{그림 S}

조정 디스크가 제거되지 않도록 해주는 안전 나사를 제거하십시오. 조정 디스크를 시계 방향으로 돌려 나사를 푸십시오. 상단 분쇄 날 홀더를 제거한 후에는 분쇄 날, 나사 및 전체 분쇄 시스템을 깨끗한 솔과 천을 사용하여 깨끗하게 청소하십시오. 그라인더의 스테드를 청소할 때는 작은 와이어 브러시를 이용하십시오.

그라인더 스테드와 조절 디스크가 깨끗한지 확인 하십시오: 이것을 수행하기 위해선, 블레이드 홀더를 빼고 조절 디스크를 끝까지 반 시계 방향으로 돌리면 됩니다. 만약 분쇄 조절 디스크가 쉽게 돌아가지 않을 경우, 다시 한번 깨끗이 청소하십시오. 위와 같이 청소 작업을 하지 않을 경우, 스테드가 손상될 수 있습니다.

분쇄 커피 덕트를 원래 위치에 다시 끼우고, 해당 안전나사를 조여 고정하십시오.

분쇄 조절 스프링이 제 위치에 있는지 확인하십시오. 해당 솔렛에 상위 블레이드 홀더 다시 끼운. 분쇄 조절 디스크의 스테드와 분쇄 블레이드 홀더와 맞닿는 아래 표면에 윤활유를 바르십시오 - 식품 접촉에 적합한 윤활제를 사용.

조정 디스크를 시계 반대 방향을 회전하여 나사를 삽입하다 디스크에 있는 두 구멍 중 하나에 자동 잠금 나사를 끼우면 가장 잘 조정되며 호퍼를 다시 끼우고 고정한 후에는 필요한 만큼 분쇄를 조정하십시오.

8. 기기 유지 보수



기기를 유지보수하려면 반드시 전원 콘센트에서 플러그를 뽑아 전원공급이 차단된 상태에서 수행해야 합니다.

분쇄 커피의 품질이 저하되거나 양이 감소할 때마다 분쇄 블레이드를 교체해야 합니다. 정품 예비 부품만 사용하는 것이 좋습니다.

다음의 경우 숙련된 기술 담당자에게 문의하십시오.

- 기기 고장 또는 오작동의 경우.
- 분쇄 블레이드를 교체해야 하는 경우.

8.1. 필터 홀더 포크 설정

기기의 전원이 꺼져 있는지 확인하십시오.

필터 홀더를 올바르게 결합하려면 측면 텅을 사용하여 포크를 설정해야 합니다. 측면 텅의 고정 나사를 풀고 필터 홀더를 포크에 놓습니다. 필터 홀더의 윗면에 측면 텅을 놓고 다시 고정합니다. {그림 O}

텅을 허용되는 최대 높이에 놓아도 스파우트가 필터 홀더의 윗면에 비해 너무 낮으면, 텅을 바꾸고 동봉한 더 긴 텅을 사용합니다.

분쇄 커피가 필터에 적절히 떨어지도록 포타필터의 높이와 깊이를 설정할 수 있습니다.

- 깊이 위치는 홀더의 지지면 아래에 있는 나사 2 개를 풀어 조정할 수 있습니다. 올바른 위치를 찾았으면 나사

2 개를 다시 조입니다. {그림 P}
 • 포크의 높이를 조정하려면 중앙 기둥의 받침대에 있는 나사를 풀고 포크를 원하는 높이에 놓고 나사를 조입니다. {그림 Q}
 도징 컵을 올바른 위치로 설정하려면 거치대를 가능한 한 낮게 위치시켜 높이를 조정해야 합니다.

8.2. 소음 수준

EC 국가:

기기의 8 시간당 240 분이라는 제한 작동에 따른 일일 개인 소음 노출은 74dB(A) ± 2.2dB(A)(음압으로 간주)입니다.

유럽 지침 2003/10/EC 에 따라 기기의 정상 작동 중에는 근무 중 소음 노출로 인해 발생하거나 발생할 가능성이 있는 위험을 방지하기 위한 어떠한 조치도 취해지지 않습니다.

미국 및 캐나다:

본 장비의 소음 수준은 하루 8 시간 지속적으로 사용하는 경우 미국 규정 29 CFR 1910.95('Occupational Health and Environment Control - Occupational noise exposure')에 규정된 한도 내에 있습니다(장비 작동만의 소음에의 노출 관련).

상기 소음 수준은 동일한 신형 장비에서 확인되었습니다.

8.3. 안전 장치

과열 보호

장비 모터는 회로가 끊어지면 모터의 전원 공급이 차단되는 과열 보호 기능을 통해 과전류로 인한 과열을 차단하도록 보호되어 있습니다.

분쇄 날 걸림과 같은 이상 작동의 결과로 보호 회로가 끊어지는 경우 장비를 켜짐-꺼짐 스위치를 사용하여 전원을 끄고 주전원에서 플러그를 뽑은 다음 숙련된 기술자에게 문의해야 합니다. 모터가 갑자기 회전할 위험이 있으므로 주 전원에 연결된 상태에서는 장비를 작동하지 마십시오. 모터 중지로 인해 장비가 과열될 경우 장비를 식힌 후에 수리 작업을 수행하십시오.

벨 안전 나사

호퍼는 해당 캡티브 나사를 사용하여 항상 상부 분쇄날 홀더에 부착해야 하며, 이 나사는 전원 콘센트에서 플러그를 뽑아 분리하지 않는 한 사용자가 임의로 제거해서는 안 됩니다. 기기를 다시 사용하기 전에 나사를 반드시 다시 끼우고 조여야 합니다. {그림 C}

링 안전 나사

조정 디스크가 분리되어 회전 부품에 접근하는 상황을 방지하기 위해 디스크 자체에 안전나사가 장착되어 있습니다. 디스크의 두 구멍 중에서 분쇄 조정 범위를 더 넓고 적절하게 설정할 수 있는 곳에 나사를 고정하십시오. 이 나사 또한 전원 콘센트에서 플러그를 뽑아 전원공급을 차단하지 않는 한 사용자가 임의로 분리해서는 안 됩니다. 기기를 다시 사용하기 전에 나사를 반드시 다시 끼우고 조여야 합니다. {그림 C}

분쇄 커피 덕트용 안전나사

분쇄 커피 덕트는 항상 해당 캡티브 나사를 사용하여 기기에 부착해야 하며, 이 나사는 전원 콘센트에서 플러그

를 뽑아 전원공급을 차단하지 않는 한 사용자가 임의로 분리해서는 안 됩니다. 기기를 다시 사용하기 전에 나사를 반드시 다시 끼우고 조여야 합니다. {그림 D}

8.4. 배터리 교환

화면에 다음과 같은 빨간색 아이콘이 표시되면 {그림 B}, 버퍼 배터리(날짜 및 시간 시스템의 전원)가 거의 소모되었음을 의미합니다. 배터리는 사용 가능하며 활성화된 경우 통계 및 클라우드 기능을 올바르게 사용하려면 반드시 필요합니다.

버퍼 배터리를 교체하는 방법은 다음과 같습니다.

- 해당 나사를 풀고 사용자 인터페이스 덮개를 제거한 후 거꾸로 뒤집으십시오. {그림 R}
- 2 개의 고정 나사를 푼 후 뚜껑의 바닥을 꺼냅니다.
- 낮은 배터리를 꺼내 동일한 사양의 새 배터리(CR2032 배터리)로 교체합니다.
- 사용자 인터페이스 뚜껑의 하단을 원래 위치에 넣고 나사로 고정합니다.
- 사용자 인터페이스 덮개를 기기에 장착하고 해당 나사로 고정하십시오.

9. 전자제품 관리

이 부분에서는 전자제품 기능을 관리하기 위한 주요 지침이 제공됩니다. 자세한 설명서는 QR 코드를 참조하십시오."



메뉴를 이용하려면 메뉴 버튼 {그림 A}을 누릅니다.

메뉴 {그림 T}에서 탐색하려면 탐색 버튼 {그림 A}을 사용하십시오. 확인하려면 메뉴/선택 버튼을 사용하고 취소하려면 취소 버튼을 사용합니다.

'분쇄 설정' 메뉴에서는 1, 2, 3 번 버튼과 관련된 도조를 설정하고, 분쇄 중 일시정지를 설정 및 관리할 수 있습니다. 또한 분쇄 커피를 수집할 용기 유형을 설정하거나 분쇄 모드를 중량 기준 또는 시간 기준으로 선택할 수 있습니다.

분쇄 커피의 용기 유형을 변경하게 되면 기기 보정 화면으로 이동하게 됩니다. 9.1 장의 지침을 따르십시오.

'정보' 메뉴에서 총 분쇄 투입량 수, 리필할 때 잔여 투입량, 분쇄 통계, 알람 목록 및 그라인더 버 변경 상태를 확인할 수 있습니다. 서비스 번호(설정된 경우) 및 펌웨어 버전도 볼 수 있습니다.

'기계 설정' 메뉴에서 메뉴 언어, 날짜 및 시간, 디스플레이 설정을 설정하고 사용자 암호를 설정하고 장비의 연결을 관리할 수 있습니다.

서비스 메뉴에 대한 액세스는 암호로 보호됩니다. 내부에서 그라인더 버 변경 및 알람에 대한 정보를 관리하고, 디스플레이에 표시되는 카운터를 재설정하고, 투입량 수정 권한을 관리하고, 수동 버튼 관리를 수행할 수 있습니다. 또한 Wi-Fi 모듈 및 펌웨어 업데이트를 처리하고, 장

치의 측정을 수행하고, 보드를 재설정할 수 있습니다.
기본 암호는 0000 입니다. 암호를 잊어 버린 경우에는 암호 복구 절차가 제공되지 않습니다.

9.1. 측정

장비를 측정하려면 '측정' 아이콘으로 이동하여 메뉴/선택 버튼으로 확인합니다. 측정을 계속하려면 확인하고, 빈 포트필터를 넣고, 확인한 후 패키지에 제공된 커피 중량 측정을 배치한 다음 확인하고 절차가 완료될 때까지 기다립니다.

9.2. WiFi 활성화/비활성화

서비스 메뉴 {그림 T}에서 '와이어리스 모듈' 항목을 선택한 뒤 메뉴/선택 버튼을 눌러 WiFi 를 활성화하거나 비활성화하십시오. 작업이 완료되면 디스플레이에 확인 메시지가 표시됩니다.

10. 폐기

쓰레기로 버리지 마십시오. 포장 재료는 관련 법률에 따라 폐기하십시오.

장비를 더 이상 사용하지 않기로 결정한 경우 사용할 수 없도록 플러그를 뽑은 다음 장비를 사용하지 못하도록 케이블을 절단하십시오.

장비 부품의 폐기에 대한 정보는 전문 회사에 문의하십시오.

유럽연합에 거주하는 사용자를 위한 정보

2014 년 3 월 14 일자 입법령 제 26 조 No. 49 에 의하여 '폐기전자제품(WEEE)에 관한 지침 2012/19/EU 를 이행합니다'.



본문, 기기 또는 기기 상자에 표시된 X 표시 쓰레기통 기호는 유효 수명이 끝난 경우, 전기전자제품(EEE)을 다른 폐기물과 별도로 수거해야 하며 혼합 폐기물과 함께 처분하는 것을 금지한다는 의미입니다.

자세한 내용은 www.mazzer.com 에서 확인하세요.

11. CE 마크가 있는 기기에 대한

EC 적합성 선언

당사는

MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Mogianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
- ITALIA -

책임 하에 해당 제품에 대해 다음 사항을 선언합니다.

MINI g 커피 그라인더

이 선언과 관련된 내용은 다음 표준 또는 기타 규범 문서를 준수합니다.

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

지침 및

2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

규정의 조항에 따라

1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

당사는 또한 서명자가 이 진술과 관련된 기기의 기술 파일을 작성하고 유지하도록 지정된 사람이기도 함을 명시합니다.

Scorzè (VE), 2/10/2025

법정대리인


Ing. Giovanni Mazzer

简体中文
使用说明手册
咖啡研磨机
Mini g

录目

简体中文.....	81
1. 般说明.....	81
2. 前言.....	82
3. 安全警告.....	82
4. 安装和接线.....	83
5. 操作警告.....	83
6. 设备操作.....	84
6.1. 预备操作.....	84
6.2. 启动研磨和停止.....	84
6.3. 调节研磨.....	84
6.4. 咖啡剂量调节.....	84
7. 清洁设备.....	85
7.1. 护罩清洁.....	85
7.2. 清洁研磨系统.....	85
8. 设备维护.....	85
8.1. 滤网托架叉固定.....	85
8.2. 噪声级.....	85
8.3. 安全装置.....	86
8.4. 电池更换.....	86
9. 电子管理.....	86
9.1. 校准.....	86
9.2. WiFi 启用/禁用.....	86
10. 处理.....	86
11. 欧盟符合性声明.....	87

1. 般说明

参见插图页：

- 1 - 料斗盖；
 - 2 - 料斗（咖啡豆容器）；
 - 3 - 咖啡研磨调节盘；
 - 4 - 滤网托架叉；
 - 5 - 滴水盘；
 - 6 - 研磨调节盘手柄；
 - 7 - 开关；
 - 8 - 技术数据标签；
 - 9 - 较长舌；
 - 10 - 校准重量；
 - 11 - dosing cup；
 - 12 - 计量杯支架；
 - 13 - 清洁刷；
 - 14 - 菜单/选择按钮；
 - 15 - 取消按钮；
 - 16 - 手动研磨按钮；
 - 17 - 量按钮（1、2、3）；
 - 18 - 导航按钮；
 - B1 - 警报；
 - B2 - 计数器；
 - B3 - 手动按钮状态图标（开/关）；
 - B4 - 小时；
 - B5 - 预设剂量/时间；
 - D1 - 调节盘安全螺丝；
 - D2 - 料斗安全螺丝；
 - D3 - 备用螺纹孔；
 - E1 - 输送管安全螺丝；
 - F1 - 侧舌固定螺钉；
 - F2 - 侧舌；
 - F3 - 计量杯支架固定螺丝；
 - G1 - 托叉固定螺丝；
 - G2 - 螺丝帽；
 - H1 - 锁定滑块；
 - I1 - 固定片；
 - M1 - 调节盘凹口；
 - M2 - 调节指数；
 - P1 - 底部螺钉；
 - R1 - 按钮盖；
 - R2 - 盖子底部；
 - R3 - 电池；
 - S1 - 刀片夹具；
 - S2 - 弹簧研磨调整；
 - S3 - 研磨咖啡输送管；
 - T1 - “信息”菜单；
 - T2 - “研磨设置”菜单；
 - T3 - “维护”菜单；
 - T4 - “设置”菜单。
- 重量：
10 kg | 22 lb

2. 前言

使用设备之前，请通读本手册，因为其中包含有关设备安全、操作与维护的重要说明。

请妥善保管本手册，将其放在安全的地方。

制造商保留对本产品和本手册进行更改的权利。

保留所有权利。未经事先书面授权，禁止复制、改编或翻译本文档。

3. 安全警告

安全警告

请阅读本说明。



本设备适合家用或类似用途，例如：商店、办公室和其他工作场所的员工厨房、农家乐度假别墅、酒店、汽车旅馆、民宿以及其他住宿设施。

这款电气设备的使用必须符合现行的安全操作管理规则：

- 禁止儿童或无行为能力者使用/玩耍本机器。本机器和电缆必须始终放在儿童接触不到的地方。
在儿童附近使用该设备时，需要密切监控。必须监管儿童，确保他们不会玩弄该设备。
- 不要让电缆悬挂在桌子或柜台边缘。
- 只能研磨咖啡豆。任何其他用途都是不当且有危险的。切勿使用本设备研磨其他食物或任何其他东西。
- 操作设备时，请注意研磨刀片和磨碎咖啡出口区域内的运动机械部件。请务必先拔下设备的电源插头，然后再移除研磨系统或料斗中的异物。
- 请当心，即使在设备电源关闭后，研磨刀片仍可能继续旋转片刻。

• 除本手册所述内容外，用户不得拆卸任何螺丝或通过螺丝固定的部件。

• 请勿在电缆或插头损坏的情况下使用任何设备，或在设备发生故障、掉落或损坏后使用任何类型的设备。有关检查、调整或维修的信息，请联系经销商。

• 在设备上执行任何工作之前（包括清洁和/或维护），请拔下电源插头。拔下电源插头后，务必确保操作人员能从其可以接近的任何位置检查插头是否处于拔出的状态。使用主开关来关闭设备无法确保同等的安全条件。

• 切勿篡改本设备。

• 无人看管设备时，必须使用设备主开关断开设备电源。

• 料斗、调节环和研磨咖啡输送管必须通过对应的安全螺丝固定在设备上 {图 D 和图 E}。

• 切勿使设备的内部或外部部件接触任何液体。

• 请勿使用非制造商推荐或销售的配件。

• 切勿将磨碎咖啡放入仅适用于咖啡豆的料斗。

• 不要拉扯电源线。断开设备连接时，请握住插头并将其从插座中拔出。

• 切勿使用潮湿或湿润的手或脚碰触设备。

• 切勿赤脚使用设备。

• 包装材料必须放在儿童接触不到的地方，因为它们可能构成危险源。请妥善保存包装，直到超过保修期。

• 本设备适用的最高海拔高度为 2000 米。

• 本设备仅适合室内使用。切勿将设备安装在室外。

• 如要处理本设备，请遵循第 10 章中的说明

• 不要试图规避任何安全机制。

如果不遵守这些规定，制造商将对由此造成的火灾或触电事故以及一般的人身或财产损失不承担任何责任。

请妥善保存本说明

4. 安装和接线



对于可能由安装不正确导致的人员或动物受伤或者财产损失，制造商概不负责。

- 打开包装时，请仔细检查以确保设备完好无损。如有任何疑问，切勿使用本机，请联系您的服务咨询顾问。
- 本设备必须放置在稳固平整的表面上（建议将设备安装在距离地面 85 至 100 厘米的高度）。
- 在接通电源之前，请检查电源的电压和频率值是否与机器底部技术数据标签上的值一致。
- 所安装的墙壁插座必须有效接地。因此，务必确保接地系统有效，且符合现行安全规则。如有任何疑问，请让具备相应专业技能的人员对系统进行彻底检查。
设备必须接地。如果不遵守此项规定，制造商概不负责。
- 请务必确保系统额定值适用于设备吸收功率（如技术数据标签所示），而且墙壁插座具有电流过载保护。
- 切勿使用延长电缆、用于复式插座的插头适配器或临时连接。
- 本设备仅适合室内使用。切勿将设备安装在室外。
- 为了使设备发挥出最佳性能，建议在 15°C 至 35°C 的室温下使用。
- 第一次安装时彻底清洁设备；请遵循第 7 章中的说明。
- 本设备不适合安装在可能使用喷水器

的区域。

- 为了正确使用研磨刀片，第一次安装时或每次更换研磨刀片后，请研磨一定剂量的咖啡。请勿使用第一次研磨的这些剂量。
- 研磨机与任何相邻墙壁（或其他相邻设备）之间至少需要间隔 15 厘米（6.0 英寸）。正面必须开阔。
- 切勿将本设备安装在饮水机或类似产品附近，否则可能会使水喷射到设备上。
- **托叉安装**
请确保设备处于关闭状态。
托叉以过滤手柄模式提供。如需以此模式使用，在安装后应根据第 8 章中的说明对托叉进行相应设定。
如需将托叉配置为与随附的计量杯搭配使用，请按以下步骤操作。{图 F}
用随附螺丝将托叉固定到设备上。建议使用螺丝盖进行遮盖。{图 G}
切勿通过托叉提起设备。
- **校准**
首次安装时，以及每次调整过滤托叉后或在搬动设备后，请按照下文第 9 章中的说明进行操作。
- 电动研磨加料器如配有 Wi-Fi 模块，其工作频率为 2.4 GHz。
- 料斗、调节环和研磨咖啡输送管必须通过对应的安全螺丝固定在设备上 {图 D 和图 E}。

5. 操作警告

- 在料斗中没有咖啡的情况下，切勿让设备电源处于开启状态。
- 向料斗中装填咖啡豆时，请勿插入异物。请使用干净的双手进行操作。
- 装填料斗后和正常使用设备时，必须正确放置料斗盖。
- 调节研磨（研磨设置点）时，请勿在

电机转动时让研磨刀片（锯齿刀）触碰任何物体。这样会损坏研磨刀片（锯齿刀）并影响研磨质量。

- 在将咖啡豆放入料斗之前，不要用水、水雾和/或其他液体弄湿咖啡豆。
- 切勿通过托叉提起设备。

•电机工作范围

在配备单相电机的版本中，请遵守本设备侧面标签上注明的工作周期。

例如：标签“20s ON / 80s OFF”上的数据指出，允许的工作周期为开启 20 秒和关闭 80 秒。

6. 设备操作

6.1. 预备操作

确保储料器已正确安装在电器上、并且已使用随配螺丝固定至上部研磨刀片夹具。

关闭锁定滑块并将咖啡豆装入储料器。打开锁定滑块、使咖啡豆能够落入研磨系统中。{图 H}

6.2. 启动研磨和停止

将开关拨至“I”位置以为设备通电。

定量磨豆机上配有一个托叉，用于支撑过滤手柄或计量杯。该托叉可适配各种形状和直径的过滤手柄，必须根据第 4 章和第 8 章中的说明进行正确设定。

为确保正常运行，过滤手柄应通过专用卡口正确挂接在托叉上。{图 I}

如使用计量杯，请将其放置在相应支架上。计量杯会自动吸附至最佳位置。{图 J}

根据使用过滤手柄还是计量杯的情况，需在“研磨”菜单中设定对应的容器类型，相关操作详见第 9 章说明。

“g”系列定量磨豆机可在两种研磨模式下工作：

- 按重量模式：在达到所设定的目标重量后完成磨豆；
- 按时间模式：在设定时间结束后停止研磨。

在“按重量模式”下，还可选择两种不同的工作方式：

- 键控模式：通过按下键盘盖上的按钮启动研磨；
- 过滤手柄模式：当过滤手柄或计量杯就位后，研磨自动开始

如需更改研磨模式和/或工作模式，请参阅第 9 章。

按重量研磨

•键控模式

将过滤手柄或计量杯放置在托叉上后，设备将执行校准操作，显示屏上会显示“校准中”，完成后重量将归零也可以在校准期间就开始研磨；如果等到校准完成后再次研磨，剂量会更准确。

按下其中一个剂量按钮（剂量 1、剂量 2 或剂量 3）即可进行咖啡研磨和配料。

•过滤手柄模式

通过键盘选择所需的剂量，按下所需按键（剂量 1、剂

量 2 或剂量 3），所选剂量图标将被高亮显示。

将过滤手柄或计量杯放置在托叉上后，设备将执行校准操作，显示屏上会显示“校准中”，完成后研磨将自动开始。

咖啡研磨一直持续到达到所需的重量，配料完成后，显示屏上的重量将变为绿色。按住手动研磨按钮可手动启动设备。松开手动研磨按钮，设备停止运转。建议将此按钮用于调节设备的研磨度。

剂量完成后，如需微调重量，可按住手动按钮进行补充，直至过滤手柄（或计量杯）从设备上移除为止。

按时间研磨

请将过滤手柄杯或计量杯放置在托叉上。

研磨中断

在研磨过程中，显示屏将显示所选剂量的符号、研磨进度（通过进度条）以及重量或已用研磨时间，具体取决于所选的研磨模式{图 K}。要取消正在进行的研磨，请取消按钮。

在研磨过程中，如有需要，可按下所选剂量按钮暂停研磨 30 秒钟。要继续研磨，请再次按下所选的剂量按钮。如果在 30 秒内没有重新启动研磨，则该配料将被取消。{图 L}

在按重量研磨模式下，只要将过滤把手从托叉上拿下来，就可以暂停研磨；如果在 30 秒内将装有咖啡的滤杯放回托叉上，研磨就会自动恢复。

每完成一次剂量 1，显示屏上的计数器就会增加/减少一个单位，每完成一次剂量 2，就会增加/减少两个单位。对于每个剂量 3、每个取消的剂量和每个手动剂量，计数器会根据实际研磨时间和剂量 1，计数器会根据实际研磨时间和剂量 1。

如需关闭设备，将开关拨至“O”位置。

6.3. 调节研磨

要实现细磨或粗磨，必须使用相应手柄来调节料斗下方的调节盘。要增大磨碎咖啡的粗度，必须顺时针旋转调节盘；要减小粗度，则需逆时针旋转调节盘。根据指示，调节盘 1 个凹口的旋转对应于浓缩咖啡机 3 秒的泡制时间变化。{图 M}

调节盘可以保持在选定位置，不必锁定到位。调节必须在电机开启的情况下进行，而且研磨刀片之间最好没有任何咖啡。研磨少量咖啡，以确定最佳细度。

在检查磨碎咖啡的细度之前，请研磨一定剂量的咖啡以填充研磨区域和出口之间的管道。每当研磨设置更改后，都必须执行此操作，以清空该管道内之前的磨碎咖啡。更改研磨设置可能会改变剂量的重量。因此，请仅在调节研磨设置后才调节剂量。

如果咖啡从浓缩咖啡机中输出的速度太快，则表示咖啡研磨得过粗。反之亦然，如果咖啡的输出速度太慢，则表示咖啡研磨得过细。但请记住，有许多条件均可能影响正确的供应，例如份量重量、压实度、浓缩咖啡机设置以及滤网的清洁。

6.4. 咖啡剂量调节

按重量研磨

咖啡粉的定量是通过即时称量滤杯中的咖啡量来实现的。

可设置三种不同的配给重量，分别关联到剂量 1、剂量 2 和剂量 3 的按钮。

按照如下步骤将所需的配给重量关联至每个按钮：

- 依次按下菜单按钮和要调整的剂量按钮（1、2 或 3）。显示屏上将显示所选剂量的重量变化。{图 L}
- 使用导航按钮增加或减少配给重量。
- 按下菜单键确认剂量。反之，按下取消按钮即可退出程序，更改不会被保存。

按时间研磨

在按时间研磨的模式下，设定时间越长，获得的配给重量就越大。最多可设置三个不同的研磨时间，分别关联至按钮 1、2 和 3。

在设置剂量之前，您应该正确调节磨碎咖啡的粒度。

要调节配置，请按以下方式进行：

- 依次按下菜单按钮和要调节剂量的按钮 1, 2 或 3。显示屏显示用于更改所选剂量时间的屏幕。
- 使用导航按钮增加或减少剂量时间。更改 0.20 秒大约等同于更改剂量 0.4 克（0.15 盎司）。
- 按下菜单按钮可确认新时间。相反，按下“取消”按钮将退出该程序而不保存更改。
- 使用精密电子秤检查剂量的重量，如有必要，请重复上述操作。

进入调节程序时，将无法操作设备

7. 清洁设备



在拔掉电源插头、完全断开电源连接后方可进行设备清洁。

不得使用喷水器清洁本设备。请勿将设备安装在使用喷水器进行清洁的房间内。

请使用完全干净且已消毒的软布或刷子进行清洁。

不要使用研磨产品，以免部件失去光泽。请勿在有色部件、塑料部件以及文字、说明或标记上使用酒精或溶剂。清洁结束后，料斗、调节环和研磨咖啡输送管必须通过对应的安全螺丝固定在设备上{图 D 和图 E}。

7.1. 护罩清洁

将料斗从设备上取下后，请使用中性肥皂和清水清洗料斗，然后用温水充分清洗，并彻底擦干。建议定期清洁料斗。清洁完料斗后，必须将其正确地放回设备上，并使用相应的销钉将其固定。

7.2. 清洁研磨系统

松开对应的安全螺丝，拆下研磨咖啡输送管。用刷子和干布清洁输送管。{图 S}

卸下用于防止调整盘被意外拆除的安全螺丝。顺时针转动以旋开调整盘。拆除上部研磨刀片夹具后，应使用清洁刷和布、彻底清洁研磨刀片、螺纹和整个研磨系统。在该装置的螺纹部分建议使用一把小的金属毛刷。

建议通过旋紧套箍直至行程终端而不要插入上方的模具座，来检查套箍螺纹的清洁度。如果不能方便地旋紧套箍，则需要重复清洁工作。如果不这样做很可能会损坏

螺纹。

将研磨咖啡输送管重新插入其安装位置，并通过拧紧安全螺丝将其固定。

在研磨调节弹簧座处检查是否齐全。将上部研磨刀片夹具重新安装在相应槽内、用可以接触食品的适当油脂来润滑套箍的螺纹和连接上研磨座的托板。

顺时针重新旋上调整盘、将自锁螺丝重新装回调整盘上的两个孔之一以实现最佳调整状态、重新安装并固定储料器、并按需要调整研磨装置。

8. 设备维护



在拔掉电源插头、完全断开电源连接后方可进行设备维护。

如果磨出的咖啡质量和/或数量下降，可能需要更换磨具。建议只使用原装备件。

请联系具有专业资质的技术人员：

- 如果产品出现故障或失灵
- 如果需要更换磨石

8.1. 滤网托架叉固定

请确保设备处于关闭状态。

为了使滤网托架正确啮合，必须使用侧舌固定叉子。松开侧舌的固定螺钉，将滤网托架放到叉子上。将侧舌放到滤网托架的顶部表面上，并再次固定。{图 O}

如果即使将舌片放置在允许的最大高度，相对于滤网托架的顶面，固定片位置还是太低；则更换舌片，并使用包装内提供的较长舌片。

为确保磨碎的咖啡粉正确落入滤杯，滤杯位置的高度和深度可调。

- 松开托叉支撑面下方的两颗螺钉即可改变深度位置，找到正确位置后，重新拧紧两颗螺钉。{图 P}
- 要改变托叉的高度，需松开中柱下方的螺钉，将托叉调整到所需高度后再拧紧螺钉。{图 Q}

为确保计量杯能够正确定位，调节高度时应尽可能将托叉调至最低位置。

8.2. 噪声级

欧盟

仅一台本设备在每 8 小时 240 分钟的运行时限下对工人造成的每日个人噪声暴露值为 74dB(A) ± 2.2dB(A)（视为声压值）。

根据欧盟指令 2003/10/EC，在设备正常运行期间，无需采取任何措施来防止因工作时接触噪声而产生或可能产生的此类风险。

美国和加拿大

我们设备的噪声级处于美国法规 29 CFR 1910.95（“职业健康与环境控制-职业噪声暴露”）针对每日连续八小时（仅因为设备运行而造成）的噪声暴露所规定的限制内。上述噪声级已在完全相同的新设备上测定。

8.3. 安全装置

热过载保护装置

本设备的电机可通过热过载保护装置来防止因电流过载导致的过热，因为该装置可在跳闸时切断电机电源。

如果该保护装置因为运行异常而跳闸（例如研磨刀片堵塞），则必须使用开关来关闭设备，拔下电源插头，并联系专业技术人员。切勿在设备连接电源时对设备执行任何操作，以避免电机突然启动的风险。如果设备因为电机停止而过热，请在执行任何维修工作之前，让设备冷却下来。

护罩安全螺钉

料斗必须始终通过专用防脱螺丝固定在上研磨座上。除非已拔掉电源插头、彻底断开电源，否则用户不得自行拆除该螺丝。如要再次使用设备，必须先重新插入并拧紧该螺丝。{图 C}

护罩安全套圈

为防止用户拆卸调节环并接触到内部旋转部件，调节环上设有一个防松螺丝：请将该螺丝固定在调节环上的两个孔位之一，优先选择可实现最大程度且适当调整研磨的位置。除非已断开设备电源并拔下插头，否则用户不得自行拆除此螺丝。如要再次使用设备，必须先重新插入并拧紧该螺丝。{图 C}

研磨咖啡输送管安全螺丝

研磨咖啡输送管必须始终通过专用防脱螺丝固定在设备上。除非已断开电源并拔下插头，否则用户不得擅自拆除该螺丝。如要再次使用设备，必须先重新插入并拧紧该螺丝。{图 D}

8.4. 电池更换

如果您在显示屏上看到以下红色图标 {图 B}，则表示缓冲电池（为日期和时间系统供电）的电量几乎已耗尽。电池对正确使用统计数据 and 云功能（如果可用并已启用）十分必要。

以下介绍了更换缓冲电池的步骤：

- 卸下相关螺丝后，取下按钮盖并将其倒置。{图 R}
- 拧下 2 个固定螺钉，取下盖子底部；
- 取出旧电池，换上相同规格（CR2032 电池）的新电池；
- 将用户界面盖的底部放回原位，并用螺钉固定；
- 将按钮盖重新挂回设备，并用相应螺丝固定。

9. 电子管理

本章包含管理电子功能的重要说明。更多信息请扫描二维码。



按菜单键进入主菜单{图 A}。

如要浏览菜单{图 T}可使用导航按钮{图 A}，按下菜单/选择按钮确认，按下取消按钮取消。

在“研磨设置”菜单中，可以设置按钮 1、2 或 3 关联的剂量；设置并管理研磨期间的暂停；设置和管理研磨过程中的暂停；按重量或时间设置研磨模式。

更改研磨粉接收容器的类型后，系统将自动进入设备校准界面。请按照第 9.1 节中的说明操作

在“信息”菜单中可以查看已研磨的总剂量数、加料后的剩余剂量数、研磨统计数据、警报列表、磨刀更换、显示服务编号（如果已设置）以及固件版本。

在“机器设置”菜单中可以设置菜单语言、日期和时间、设置显示屏、设置用户密码以及管理设备的连接。

进入服务菜单需要输入密码，在该菜单中可以更换磨刀的信息、报警信息、重置显示屏上的计数器、管理剂量修改权限、启用/禁用手动按钮；管理 Wi-Fi 模块和固件更新；执行设备校准和重置图表。

默认密码为 0000。请注意，如果忘记密码，不提供任何密码恢复程序。

9.1. 校准

要校准设备，请点击服务菜单中的“校准”图标并通过“菜单/选择”按钮确认，确认程序并放置一个空滤杯，确认并放上包装中提供的校准砝码，正常确认并等待校准完成。

9.2. WiFi 启用/禁用

在服务菜单中选择“Wireless module（无线模块）”项{图 T}，并通过菜单/选择键确认启用或禁用 WiFi。显示屏将弹出消息确认操作。

10. 处理

请勿乱扔垃圾：根据现行法律处理包装材料。

如果您决定不再使用该设备，请记住拔下设备插头以使其无法使用，然后在电缆接出设备的位置切断电缆。

请联系专业公司，以了解有关设备组件处理的信息。

欧盟用户须知

根据 2014 年 3 月 14 日第 49 号法令第 26 条：“关于废弃电气和电子设备（WEEE）的第 2012/19/EU 号指令的实施情况”。



此处以及设备或其包装上显示的划线垃圾桶符号表明，本产品（EEE）在使用寿命结束时必须与其他废弃物分开收集，禁止丢弃在混合的城市废弃物中。

更多信息请访问网站 www.mazzer.com。

11. 欧盟符合性声明

用于带有 CE 标志的设备

下方签字公司

MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Moglianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

声明下述产品由我们全权负责：

MINI g 磨豆机

本声明所述的磨豆机符合以下标准：

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

符合以下指令：

2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

和法规：

1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

同时声明，签字者也是被指定制定和保存本声明所涉设备技术文档的公司。

Scorzè (VE), 2/10/2025

法人



Ing. Giovanni Mazzer

日本語
取扱説明書
コーヒーグラインダー
Mini g

目次

日本語.....	88
1. 概要.....	88
2. 序文.....	89
3. 安全に関する警告.....	89
4. 設置と配線.....	90
5. 操作に関する警告.....	91
6. 機器の操作.....	92
6.1. 予備.....	92
6.2. 粉砕開始・停.....	92
6.3. 挽き目調整.....	93
6.4. コーヒー粉量調整.....	93
7. 機器の清掃.....	93
7.1. ホッパーの清掃.....	94
7.2. グラインドシステムのお手入れ.....	94
8. 機器メンテナンス.....	94
8.1. フィルターホルダーフォークの取り付け.....	94
8.2. 騒音レベル.....	94
8.3. 安全装置.....	94
8.4. バッテリー交換.....	95
9. 電子機器の管理.....	95
9.1. キャリブレーション.....	95
9.2. Wi-Fi の接続/切断.....	95
10. 廃棄.....	96
11. EU 適合宣言書.....	96

1. 概要

図ページを参照してください。

- 1- ホッパー蓋;
 - 2- ホッパー (コーヒー豆容器);
 - 3- コーヒーグラインディング調整ディスク;
 - 4- フィルターホルダーフォーク;
 - 5- ドリフトトレイ;
 - 6- グラインディング調整ディスクハンドル;
 - 7- スイッチ;
 - 8- テクニカルデータプレート;
 - 9- より長いタンク;
 - 10- 重量はかり
 - 11- dosing cup;
 - 12- ドージングカップホルダー
 - 13- 洗浄ブラシ;
 - 14- メニュー/選択ボタン;
 - 15- 取消ボタン;
 - 16- プッシュボタン手動式グラインディング;
 - 17- ドース量ボタン (1, 2, 3);
 - 18- ナビゲーションボタン;
 - B1- アラート;
 - B2- カウンター;
 - B3- マニュアルボタン状態アイコン (ON/OFF);
 - B4- 時刻;
 - B5- 分量/時間設定ボタン
 - D1- ディスク安全ネジ;
 - D2- ディスク安全ネジ;
 - D3- 代替タップ穴 ;
 - E1- ダクト安全ねじ
 - F1- サイドタンクセットネジ;
 - F2- サイドタンク;
 - F3- ドージングカップホルダー固定ねじ
 - G1- フォーク固定ねじ
 - G2- ねじキャップ
 - H1- ロックスライド;
 - I1- 注ぎ口;
 - M1- 調整ディスクノッチ;
 - M2- 調整指標;
 - P1- 下部ネジ;
 - R1- ボタンパネルカバー
 - R2- 底フタ閉鎖;
 - R3- バッテリー;
 - S1- に上部刃ホルダ;
 - S2- グラインドの調節スプリング;
 - S3- コーヒー粉ダクト
 - T1- 「情報」メニュー
 - T2- 「グラインド設定」画面
 - T3- 「サービス」メニュー
 - T4- 「設定」メニュー
- 重量:
10 kg | 22 lb

2. 序文

本取扱説明書には、機器の安全、操作、メンテナンスに関する重要な指示が含まれています。機器をご使用になる前に、本取扱書を最初から最後までお読みください。

本取扱書は安全な場所に大切に保管してください。

製造者は、製品および本取扱説明書に変更を加える権利を留保します。全著作権所有書面による事前の許可なしに、本文書を複製、改作、翻訳することは禁じられています。

3. 安全に関する警告

安全にお使いいただくために

本説明書をしっかりお読みください。



本機器は、ご家庭もしくはショップやオフィス、その他の職場の従業員専用キッチンやペンション、ホテル、民宿、ベッド&ブレイクファストなどの宿泊施設での使用を目的としています。

この電気器具は、安全な操作を規定する施行規則に準拠して使用する必要があります。

•その使用能力のない人による使用またはお子様が遊ばないようにしてください。電源コードを含め本機器は、常に、お子様の手の届かないところに保管してください。

お子様が近くにいる場所で本機器をご使用になる場合は、特に注意が必要です。お子様が本製品で遊ぶことがないようにしっかり監視しておいてください。

•電源コードがテーブルやカウンターの端からはみ出ないようにしてください。

•コーヒー豆のみのグライディングにご使用ください。その他の一切の使用は不適切であり、危険につながります。他の種類の食品をグライディングするために機器を使用しないでください。

•機器を操作する際は、グライディングブレードとコーヒー粉出口の部分にある可動機械部品に注意してください。グライディングシステムまたはホッパーから異物を除去する場合は、必ず主電源から機器のプラグを抜いてから行ってください。

•機器の電源を切った後でも、グライディングブレードがしばらく回転し続けることがあるので注意してください。

•本説明書に記載されている内容を除き、ねじの取り外しまたはねじで固定されている部品の取り外しは禁止されています。

•電源コードやプラグが破損している場合、本機器が誤作動した場合、落下した場合、何らかの破損が見つかった場合はその使用をおやめください。点検や調整、修理に関する情報について、お買い上げいただいた販売店にお問い合わせください。

•機器のクリーニングやメンテナンスを含む作業を行う場合は、プラグを抜いて電源を切ってから行ってください。プラグの抜く際は、操作者がプラグが取り外された状態であることを確認できる位置から行うようにする必要があります。主電源スイッチを使用して機器をオフにしても、

- 同じ安全条件は保証されません。
- 機器を改造しないでください。
 - 誰もいない状態で機器を放置する場合は、主電源スイッチを使用してアプライアンスの電源を切る必要があります。
 - ホッパー、調整ディスク、コーヒー粉のダクトは、それぞれの安全ねじで本機器に固定されている必要があります (図 D と E)。
 - いかなる種類の液体も機器の内部または外部部品に接触しないようにしてください。
 - メーカーが推奨または販売していない付属品は使用しないでください。
 - コーヒー豆専用のホッパーに挽いたコーヒーを入れないでください。
 - 電源コードを引っ張らないでください。本機器の電源コードを抜くときは、プラグを持ってコンセントから引き抜いてください。
 - 湿ったまたは濡れた手や足でアプライアンスに触れないでください。
 - 機器を裸足で使用しないでください。
 - 梱包材は危険の可能性があるので、お子様の手の届かない場所に保管する必要があります。保証期間が終了するまで梱包を保管してください。
 - この機器は再高高度 2000m での使用を意図しています。
 - 機器は屋内での使用にのみ適しています。機器を屋外に設置しないでください。
 - この機器を廃棄する際は、第 10 章の指示に従ってください。
 - 安全システムを外したり、スルーしたりしないでください。
- これらの規定が守られなかった場合、

火災や感電の発生、人的または物的損害全般に対して、メーカーは一切の責任を負いません。

本説明書は大切に保管してください。

4. 設置と配線



設置を誤ると、人や動物が怪我をしたり、所有者に損害を与えたりする可能性があります。そのような場合メーカーは一切の責任を負いかねます。

- 梱包を開けたら、機器が損傷していないこと、損傷の兆候がないことを慎重に確認してください。判断しにくい場合は、機器を使用せずに各種サービスに連絡してください。
 - 機器は、安定した平らな面に配置する必要があります (床から 85~100 cm の高さに機器を設置することをお勧めします)。
 - 電源プラグを差し込む前に、電源の圧力と周波数の数値が本機の底についている技術データラベルに記載されている内容に一致しているか確認してください。
 - 壁コンセントには、効率的なアース接点を取り付ける必要があります。そのため、アースシステムが効率的であり、現在の安全規則に準拠していることを確認することが不可欠です。判断しにくい場合は、適切な専門スキルを備えた担当者によるシステムの徹底的なチェックを行ってください。
- 機器の接地は必須です。この規則の遵守を怠った場合、メーカーは一切の責任を負いかねます。

- システムの定格が、技術データを示すラベルに示されているように、機器によって吸収される電力に適していること、および壁コンセントが過電流から保護されていることを確認することが不可欠です。
 - 延長ケーブルを使用したり、複数のコンセントにアダプタを差し込んだり、一時的な接続を行ったりしないでください。
 - 機器は屋内での使用にのみ適しています。機器を屋外に設置しないでください。
 - 機器を最適に機能させるために、15°Cから 35°Cの室温範囲が推奨されます。
 - 最初の設置時に機器を徹底的に清掃してください。第 7 章の指示に従ってください。
 - 機器は、ウォータージェットを使用する可能性のある場所への設置には適していません。
 - グラインディングブレードを正しく使用するには、最初の設置時、またはグラインディングブレードを交換するたびに、コーヒーを少しずつグラインディングします。それらの最初のコーヒー粉は使用しないでください。
 - グラインダーと隣接する壁（または他の隣接する器具）との間には、最低 15 cm（6.0 インチ）の隙間が必要です。正面は開放されている必要があります。
 - ウォータージェットまたは機器にウォータージェットが噴射する可能性がある同様の製品の近くに機器を設置しないでください。
 - フォークの取り付け
- 本機器の電源がオフになっているか確認します。
- フォークは、フィルターホルダーバージョンに付属しています。この方法で使用するには、組み立てた後、次の第 8 章に記載されている指示に従って、フォークを正しく設定する必要があります。
- 付属のドージングカップと共にフォークを使う際は、両サイドにある羽根の部分を外して、ホルダーを奥までしっかり水平に差し込んで、付属のねじで固定してください。{図 F}
- フォークを本機器に固定するには、付属の皿ねじを使います。ネジを覆うキャップを使用してください。
- {図 G}
- フォークを持って本機器を持ち上げないでください。
- キャリブレーション
- 初めての設置後、フィルターホルダーフォークの調整後、本マシンの移動後は、第 9 章に記載されている指示に従ってください。
- この機能を備えた電動コーヒーミルでの Wi-Fi モジュールの動作周波数は 2.4Ghz です。
 - ホッパー、調整ディスク、コーヒー粉のダクトは、それぞれの安全ねじで本機器に固定されている必要があります (図 D と E)。

5. 操作に関する警告

- ホッパーにコーヒーが入っていない状態でアプライアンスの電源を入れたままにしないでください。
- ホッパーにコーヒー豆を入れる際に、異物を入れないでください。きれいな手で取り扱ってください。

- ホッパーにコーヒー豆を入れた後、機器を通常使用する場合は、ホッパーの蓋を正しく配置する必要があります。
- 挽き目（グラインド設定点）を調整する際は、モーターが回転しているときにグラインディングブレード（バー）を接触させないでください。グラインディングブレード（バー）を傷つけ、グラインド品質に影響を与えます。
- ホッパーにコーヒー豆を入れる前に、豆を水で濡らしたり、スプレーで水などの液体を吹き付けたりしないでください。
- フォークを持って本機器を持ち上げないでください。
- モーターの動作範囲
単相モーターを使用するバージョンでは、機器の側面にあるラベルに記載されているデューティサイクルを遵守してください。
例：ラベル 20s ON / 80s OFF のデータは、20 秒オンおよび 80 秒オフの許可されたデューティサイクルを示しています。

6. 機器の操作

6.1. 予備

ホッパーを器具に正しく取り付け、関連のネジで上部グラインド刃ホルダーにしっかりと固定します。ロックスライドを閉じて、ホッパーにコーヒー豆を入れます。ロックスライドを開け、豆がグラインドシステムに落ちるようにします。{図 H}

6.2. 粉碎開始・停

本機器に電源を入れるには、スイッチを I の位置に合わせます。

本機器には、フィルターホルダーまたはドージングカップを支えるためのフォークが備わっています。このフォークは、さまざまな形と大きさのフィルターホルダーに適應できるように設計されています。第 4 章と第 8 章に記載されている指示に従い、正しく調整して

ください。

本機器を正しくご使用いただくため、フィルターホルダーは、指定の注ぎ口でフォークにしっかり引っかける必要があります。{図 I}

ドージングカップを使う場合は、専用のホルダーの上にセットしてください。ドージングカップは自動で適切な位置にガイドされます。{図 J}

フィルターホルダーまたはドージングカップのいずれかを使用するかに応じて、「グラインド」メニュー内で容器タイプを設定する必要があります。第 9 章に記載されている指示に従ってください。

G シリーズには、次の 2 つのグラインドモードが搭載されています。

- 「重量」モード：希望する重さに達したらグラインドを停止します。

- 「時間」モード：設定した時間が過ぎたらグラインドを停止します。

「重量」モードでは、さらに、次の 2 つの動作モードを選ぶことが可能です。

- 「キーボード」モード：ボタンパネルカバーにあるボタンを押すことでグラインドをスタートします。

- 「フィルターホルダー」モード：フィルターホルダーまたはドージングカップをセットしたら自動でグラインドをスタートします。

グラインドモードや動作モードの切り替えについては、第 9 章を参照してください。

重量グラインドモード

•キーボード

フィルターホルダーまたはドージングカップをフォークの上にセットすると、本機器は風袋引きを行います。ディスプレイに「風袋を引いています」のメッセージが表示され、完了すると重量がゼロになります。調整中でもグラインドをスタートすることができます。調整が完了するのを待つことで、より分量が正確になります。

コーヒーのグラインドとドージングはいずれかの分量ボタン（分量 1、分量 2、分量 3）を押すことでスタートします。

•フィルターホルダー

キーボードを使って、抽出したい分量を選ぶには、希望するボタン（分量 1、分量 2、分量 3）を押します。選んだ分量のアイコンが強調表示されます。

フィルターホルダーまたはドージングカップをフォークの上にセットすると、本機器は風袋引きを行います。ディスプレイに「風袋を引いています」のメッセージが表示され、完了すると自動でグラインドがスタートします。

希望する重量に達するまでグラインドが続き、ドージングが完了するとディスプレイ上に緑色で重量が表示されます。手挽きボタンを押し続けることで、手動で本マシンを始動させることも可能です。手挽きボタンから手を離すと本マシンは動作を停止します。本マシンのグラインド調整には、このボタンをお使いください。

分量が完了すると、フィルターホルダー (またはドージングカップ) が本機器から取り外されるまでならば、手動ボタンを使って重量を調整することが可能です。

時間グラインドモード

フォークの上にフィルターホルダーカップまたはドージングカップをセットします。

グライディング中断

グラインドされている間、ディスプレイには選んだ分量マークとグラインドの進行状況 (プログレスバー)、選んだグラインドモードに応じて重量または経過時間が表示されます {図 K}。進行中のグラインドを中止するには、キャンセルボタンを押します。

グラインド中、必要に応じて、選んだドーズボタンを押すと、グラインドを 30 秒間一時停止することができます。グラインドを再開するには、もう一度選んだドーズボタンを押してください。30 秒以内にグラインドが再開されない場合、ドージングはキャンセルされます。{図 L}

重量グラインドモードでは、フォークからフィルターホルダーカップを持ち上げることでグラインドを中断することが可能です。30 秒以内にフォークにグラインドされたコーヒーが乗っているカップを戻すと、自動でグラインドが再開します。

ディスプレイ上のカウンタは、1 回分が完了することにより 1 単位、2 回分が完了ごとに 2 単位ずつ増減します。3 回分、取消された用量、および各マニュアル用量については、カウンタは実際のグライディング時間と 1 回分で設定された時間との比に従って増減します。本機器をオフにするには、スイッチを 0 の位置に合わせます。

6.3. 挽き目調整

挽き目をより細かく、またはより粗くするためには、ホッパーの下にある調整ディスクを、関連するハンドルを使用して調整する必要があります。コーヒーの挽き目をより粗くするには、ツマミを時計回りに回転させ、より細くするには反時計回りに回す必要があります。指示的に、ディスクの 1 ノッチ回転は、エスプレッソマシンの抽出時間の 3 秒の変動に対応します。

{図 M}

ディスクは、所定の位置にロックする必要なく、選択した位置に残ります。調整はモーターをオンにして実行する必要があり、できればグライディングブレード間にコーヒーを入れないでください。最適な挽き目を決定するために、少量のコーヒーを挽きます。

挽いたコーヒーの細かさをチェックする前に、いくらかのコーヒーを挽いて、グライディングエリアと出口の間のダクトを満たします。前に挽いたコーヒーのダクトを空にするために、挽き目設定を変更した際は常に、この操作を行う必要があります。挽き目設定の変更により、粉量の重量が変わる場合があります。したがって、挽き目設定後にはのみ粉量を調整してください。

コーヒーがエスプレッソコーヒーマシンから早く排出

しすぎる場合、コーヒー豆の挽き目が粗すぎることを考えられます。逆に、排出が遅すぎる場合は、コーヒー豆の挽き目が細かすぎることを考えられます。しかしながら、粉量の重量、圧縮、エスプレッソマシンの設定、フィルターの清掃など、正しい供給に影響を与える可能性のある多くの条件があることに留意してください。

6.4. コーヒー粉量調整

重量グラインド

挽いたコーヒーのドージングは、フィルターホルダーカップ内にあるコーヒーを計量することで行います。分量 1、分量 2、分量 3 のボタンに登録した 3 つの異なる量を設定することができます。

各ボタンに希望する量を登録する方法は次のとおりです。

- メニューボタンと調整したいボタン (1、2、3 のいずれか) を順番に押します。ディスプレイに選んだ量変更画面が表示されます。{図 I}
- ナビゲーションボタンを使って量を増減します。
- メニューボタンを押して、量を確定します。このとき、キャンセルボタンを押すと、変更内容を保存することなく、手順を終了することができます。

時間グラインド

時間グラインドモードでは、設定する時間が長いほど、コーヒー粉がより多くなります。ボタン 1、2、3 に登録することで、最大 3 つまで異なるグラインド時間を設定することができます。

粉量を設定する前に、挽いたコーヒーの粒度を正しく調整する必要があります。

用量を調整するには、次の手順に従ってください。

- メニューボタン および調整したい用量ボタン 1、2 または 3 を順に押します。ディスプレイには、選択した粉量時間を変更するための画面が表示されます。
 - 粉量時間を増減するには、ナビゲーションボタンを使用します。およそ、0.20 秒の変化は、0.4 グラム (0.15 オンス) の粉量に相当します。
 - メニューボタンを押して、新しい時間を確定します。変更を保存せずに手順を終了するには、代わりに [取消] ボタンを押します。
 - デジタル精密スケールを使用して、粉量の重量を確認し、必要に応じて上記の操作を繰り返します。
- 調整プログラム内では、機器を操作することはできません。

7. 機器の清掃



本機器の清掃は、必ず、コンセントからプラグを抜くことで電源を遮断してから行ってください。

ウォータージェットを使用して機器を洗浄しないでください。ウォータージェットを使用して洗浄する場所に機器を設置しないでください。

清掃には、まったく汚れていない清潔な消毒済みの布またはブラシを使用してください。

機器の特徴的な光沢をキープするため、研磨性製品は使用しないでください。塗装面やプラスチック部品、文字やマーク、口ゴにアルコールや溶剤は使用しないでください。

清掃が終わったら、ホッパー、調整ディスク、コーヒー粉のダクトは、それぞれの安全ねじで本機器に固定されている必要があります (図 D と E)。

7.1. ホッパーの清掃

ホッパーが機器から取り外されたら、中性石鹸と水を使用してホッパーを洗浄し、ぬるま湯で十分にすすぎ、完全に乾燥させます。ホッパーを定期的に清掃することをお勧めします。ホッパーを清掃したら、関連のネジで上部グランド刃ホルダーに取り付けてください。

7.2. グラインドシステムのお手入れ

対象の安全ねじを緩めて、コーヒー粉のダクトを抜き取ります。ブラシと乾いた布でダクトを清掃します。

{図 S}

調整ディスクが取り外されるのを防ぐ安全ネジを取り外します。調整ディスクを時計回りに回転させて、ディスクを外します。上部グランド刃ホルダーを取り外し、清潔なブラシおよび布を用いて、グランド刃、ねじ山および研磨システム全体を完全に清掃します。ネジ山をきれいにするには、金属のブラシを使うようにします。

上部グライNDERホルダーを差し込まずに、マシンのネジ山がきれいになっているか確かめます。調節ツマミを止まるところまで回してみ、ツマミがスムーズに回らない場合は、洗浄し直します。それ以外の方法ではネジ山を傷めることがありますのでご注意ください。

コーヒー粉のダクトを元の場所に戻して、対象の安全ねじを締めて固定します。

グラインドの調節スプリングが所定の位置にはめ込まれていることを確認します。対応する穴に上部グラインド刃ホルダーを再び合わせ、調節ツマミのうち食品が接触するネジ山部分と、カップ台の上部グライNDERホルダーが接触する部分に、適切なグリースを塗布して潤滑します。

調整ディスクを反時計回りに回転させて。それからディスク上の2つの穴のいずれか、最良の調整を可能にする方に自動ロックネジを戻します。次にホッパーを再度合わせて固定してから、必要に応じて研磨を調整します。

8. 機器メンテナンス



本機器のメンテナンスは、必ず、コンセントからプラグを抜くことで電源を遮断してから行ってください。

挽いたコーヒーの品質や量が低下したときは、グラインディングブレードを交換すると改善する場合があります。かならず、純正部品を使用してください。次の場合は、専門の資格を持った技術者に相談してください。

- 本製品の故障または誤動作

- グラインディングブレードの交換

8.1. フィルターホルダーフォークの取り付け

本機器の電源がオフになっているか確認します。フィルターホルダーを正しくはめ込むには、サイドタンクを使ってフォークをセットする必要があります。サイドタンクの止めネジをゆるめ、フィルターホルダーをフォークの上に配置します。サイドタンクをフィルターホルダーの上面に配置し、再度固定します。{図 O}

許容される最大の高さにタンクを配置しても、注ぎ口がフィルターホルダーの上面に対して低すぎる場合は、タンクを交換し、梱包内で利用可能なより長いものを使用してください。

フィルターにコーヒー粉が正しく落ちるようにするため、フィルターホルダーカップの位置を上下前後に設定することが可能です。

- 奥行きについては、フォークを支える面の下にある2本のねじを緩めて、正しい位置に合わせてから2本のねじを締め直してください。{図 P}

- フォークの高さを変更するには、中央の柱のベース部分にあるねじを緩めて、フォークを希望する高さに合わせて、ねじで固定してください。{図 Q} ドージングカップを正確な位置にセットするため、フォークはできるだけ低い位置に設定して、高さ調整を行う必要があります。

8.2. 騒音レベル

欧州連合

8 時間に 240 分という家電製品の制限操作による作業者の1日の個人騒音暴露は、74dB (A) ±2.2dB (A) です (音圧で評価)。

欧州指令 2003/10/EC によれば、機器の通常の動作中は、職場での騒音に起因する、または発生する可能性が高いリスクを防止するための措置を講じる必要はないとされています。

アメリカ、カナダ

機器の騒音レベルは、米国規制 29 CFR 1910 に記載されている制限内に含まれています。95 (「労働衛生および環境管理-職業上の騒音曝露」)「労働衛生および環境管理-職業上の騒音曝露」、1 日 8 時間連続の場合 (機器の動作のみによる騒音曝露を参照)。

上述のノイズレベルは、同じニュース機器で決定されています。

8.3. 安全装置

熱過負荷保護

機器のモーターは、トリップするとモーターへの電力供給を遮断する熱的過負荷保護により、過電流による

過熱から保護されています。

グラインディングブレードの詰まりなどの異常な操作の結果として保護トリップが発生した場合は、電源スイッチを使用してアプライアンスの電源を切り、主電源からプラグを抜き、熟練した技術者に連絡する必要があります。機器が主電源に接続されている間は、モーターが突然オンになるリスクを回避するため、機器で作業を実行しないでください。モーターの停止によりアプライアンスが過熱している場合は、修理作業を実行する前に機器を冷却してください。

ホッパー安全ネジ

ホッパーは常に、専用のねじで上部刃ホルダーに固定しておく必要があります。このねじは、本機器のプラグをコンセントから抜いて電源を完全に遮断するまでは、絶対に外さないでください。次に本機器を使用する前に、このねじをしっかりと差し込み、締め付けてください。{図 C}

コーヒー豆挽き目調整ディスク安全ネジ

調整ディスクの取り外しとその回転部品へのアクセスを防ぐため、このディスクには滑り防止ねじが取り付けられています。このねじをディスクにある2つの穴のいずれかに固定します。より広く、最適なグラインド調整が可能な方に締め付けてください。このねじは、本機器のプラグをコンセントから抜いて電源を完全に遮断するまでは、絶対に外さないでください。次に本機器を使用する前に、このねじをしっかりと差し込み、締め付けてください。{図 C}

コーヒー粉ダクト安全ねじ

コーヒー粉ダクトは常に、専用のねじで本機器に固定しておく必要があります。このねじは、本機器のプラグをコンセントから抜いて電源を完全に遮断するまでは、絶対に外さないでください。次に本機器を使用する前に、このねじをしっかりと差し込み、締め付けてください。{図 D}

8.4. バッテリー交換

ディスプレイに次の赤いアイコンが表示されている場合{図 B}、バッファ用バッテリー(日付と時刻システムに電力を供給している)がほとんど消耗していることを意味します。統計とクラウド機能が利用可能で有効になっている場合、それらを正しく使用するためにはバッテリーが不可欠です。

バッファ用バッテリーの交換方法は次のとおりです。

- 指定のねじを外したら、ボタンパネルカバーを外して、ひっくり返します。{図 R}
- フタの底を外して2本の固定ネジを外します。
- 古いバッテリーを取り外し、同じ仕様のもので(CR2032バッテリー)と交換してください
- ユーザーインターフェースのフタの底を元の位置に戻して、ネジで固定します。
- ボタンパネルを本機器に引っかけて、指定のねじで固定します。

9. 電子機器の管理

この章には、電子機器の機能の使用に関する主な指示が含まれています。詳しくは下のQRコードからご確認ください。



メニューボタンを押して、メインメニューにアクセスします{図 A}。

メニュー内{図 T}移動するときは、ナビゲーションボタン(図 A)を使います。メニュー/選択ボタンを押すと確定、キャンセルボタンを押すとキャンセルすることができます。

「グラインド設定」メニューでは、ボタン1、2、3それぞれに対応する分量を設定したり、グラインド中の一時停止を設定管理したり、コーヒー粉を回収する容器を設定したり、グラインドモードを重量モードまたは時間モードに設定したりすることができます。

コーヒー粉を回収する容器を変更すると、本機器の調整画面が表示されます。第9.1章の指示に従ってください。

「インフォメーション」メニューでは、グラインドした合計分量やチャージタイプの場合は残りの分量、グラインド統計、警告リスト、粒度変更を確認したり、サービス回数(設定した場合)とファームウェアのバージョンを表示したりできます。

「マシン設定」メニューでは、メニュー言語や日時の設定、ディスプレイ設定、ユーザーパスワードの設定、さらに本マシンの接続管理が可能です。

アクセスにパスワードが必要なサービスメニューでは、粒度の変更や警告に関する情報の管理やディスプレイに表示されるカウンターのリセット、分量変更の可否の管理、手動ボタンの有効/無効の切り替え、Wi-Fiモジュールやファームウェアのアップデート管理、本マシンのキャリブレーションの実施、そしてボードのリセットが可能です。

デフォルトのパスワードは0000です。パスワードを忘れた場合、パスワード回復手順は提供されませんのでご注意ください。

9.1. キャリブレーション

本マシンをキャリブレーションするには、サービスメニュー画面の「キャリブレーション」アイコンに進んで、メニュー/選択ボタンで確定します。手順を確定したら、空のフィルターホルダーカップをセットします。同梱されている重量はかりをセットして確定し、キャリブレーションが終了するのを待ちます。

9.2. Wi-Fi の接続/切断

サービスメニューの「ワイヤレスモジュール」を選択し{図 T}、メニュー/選択ボタンを使って、Wi-Fiの接

続/切断を確定します。画面にメッセージが表示され、操作が確認されます。

10. 廃棄

廃棄物を放置しないでください。現行の法律に従って包装材料を廃棄してください。
機器をこれ以上使用しないことに決めた場合は、使用できないようにプラグを抜いてから、ケーブルが機器から出てくるところで切断してください。
機器のコンポーネントの廃棄に関する情報については、専門の会社にお問い合わせください。

欧州連合 (EU) 域内にお住いの方へ

2014 年 3 月 14 日付立法令第 49 号 26 項「電気電子機器廃棄物指令 (WEEE) (2012/19/EU) の実現」に基づき、



このゴミ箱×マークは、機器またはそのパッケージに添付されており、その電気電子機器 (EEE) の使用期間が過ぎたときは、他の一般廃棄物と区別する必要があり、一緒に廃棄することは禁じられています。
詳しい情報はサイト www.mazzer.com を参照してください。

11. EU 適合宣言書

CE マーク

弊社

MAZZER LUIGI S.p.A.
Via Mogianese, 113
30037 Gardigiano di Scorzè (VE)
– ITALIA –

は、自ら責任において、製品

グラインダー MINI g

が、以下の規格

- EN ISO 12100:2010
- EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 (2023)
- EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023)
- EN IEC 55014-1:2021
- EN IEC 55014-2:2021
- EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024)
- EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022)
- EN 62233:2008

および以下の指令

2014/35/EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2012/19/EU

そして規則に適合していることをここに宣言します。

1935/2004/EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1907/2006/EC

さらに、署名者は、本宣言書の対象となる機器の技術ファイルの作成および保管責任者であることを宣言します。

Scorzè (VE), 2/10/2025

法定代理人

Ing. Giovanni Mazzer

العربية

دليل التعليمات الموجّه

مطحنة القهوة

Mini g

1. الوصف العام

انظر الصفحة المخصصة للإرشادات:

- 1 - غطاء قمع التلقيم;
- 2 - قمع التلقيم (حاوية جوب البن);
- 3 - قرص ضبط طحن البن;
- 4 - شوكة حامل الفلتر;
- 5 - صينية التقطير;
- 6 - ذراع قرص ضبط المطحنة;
- 7 - مفتاح التشغيل;
- 8 - ملصق البيانات الفنية;
- 9 - أسنة طويلة;
- 10 - وزن المعايرة;
- 11 - dosing cup;
- 12 - دعامة كوب تحديد الجرعات;
- 13 - فرشاة تنظيف;
- 14 - زر القائمة/زر التحديد;
- 15 - زر الإلغاء;
- 16 - زر كبسلة طحن اليدوي;
- 17 - أزرار الجرعات (1، 2، 3);
- 18 - أزرار النقل;
- B1 - إشعارات;
- B2 - إعداد;
- B3 - أيقونة حالة التشغيل اليدوي (تشغيل / إيقاف التشغيل);
- B4 - الوقت;
- B5 - الجرعات / الأزرنة المضبوطة مسبقًا;
- D1 - برغي السلامة بالقرص;
- D2 - برغي السلامة بالقرص;
- D3 - الفتحة اللولبية البديلة;
- E1 - مسمار أمان الأنبوب;
- F1 - اللسان الجانبي مجموعة المسامير اللولبية;
- F2 - لسان الجانب;
- F3 - مسمار تثبيت دعامة كوب تحديد الجرعات;
- G1 - مسمار تثبيت الشوكة;
- G2 - غطاء المسمار;
- H1 - مزلاج القفل;
- I1 - الفوهات;
- M1 - سن قرص الضبط;
- M2 - مؤشر الضبط;
- P1 - المسامير اللولبية السفلية;
- R1 - غطاء الأزرار;
- R2 - الجزء السفلي للغطاء;
- R3 - البطارية;
- S1 - حامل شفرات الطحن العلوي;
- S2 - رؤاص ضبط درجة الطحن;
- S3 - أنبوب البن المطحون;
- T1 - قائمة "Information" "المعلومات";
- T2 - قائمة "Grind Settings" "إعدادات الطحن";
- T3 - قائمة "Service" "الخدمة";
- T4 - قائمة "Settings" "الإعدادات".

والوزن:

kg | 22 lb 10

المحتويات

العربية.....	97
1. الوصف العام.....	97
2. مقدمة.....	98
3. تحذيرات بشأن السلامة.....	98
4. التركيب وتوصيل الأسلاك.....	99
5. تحذيرات تشغيل الجهاز.....	100
6. تشغيل الجهاز.....	100
6.1 الخطوات التمهيديّة.....	100
6.2 بدء الطحن وإيقافه.....	100
6.3 ضبط عملية الطحن.....	101
6.4 ضبط جرعة القهوة.....	101
7. تنظيف الجهاز.....	102
7.1 تنظيف قمع التلقيم.....	102
7.2 تنظيف نظام الطحن.....	102
8. صيانة الجهاز.....	102
8.1 إعداد شوكة حامل الفلتر.....	102
8.2 مستوى الضوضاء.....	102
8.3 أجهزة الأمان.....	102
8.4 استبدال البطارية.....	103
9. الإدارة الإلكترونية.....	103
9.1 المعايرة.....	103
9.2 تفعيل/إبطال واي فاي.....	103
10. التخلص من الجهاز.....	103
11. شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية EU.....	104

2. مقدمة

• عند تشغيل الجهاز، كن حذرًا من الأجزاء الميكانيكية المتحركة في منطقة شفرات الطحن ومخرج القهوة المطحونة. وتجنب إزالة الأجسام الغريبة من جهاز المطحنة أو قمع التلقيم دون فصل الجهاز من التيار الكهربائي الرئيسي.

• عليك الانتباه لأن شفرات الطحن قد تستمر في الدوران لفترة قصيرة حتى بعد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي.

• باستثناء الحالات الموصوفة في هذا الدليل، لا يُسمح للمستخدم بفك المسامير أو الأجزاء المثبتة بالمسامير.

• لا تستخدم أي جهاز بكابل أو بقياس تالفين أو بعد حدوث أعطال بالجهاز أو سقوطه أو حدوث تلفيات به من أي نوع. اتصل بالموزع في منطقتك للحصول على معلومات بشأن الفحوصات أو عمليات الضبط أو الإصلاحات.

• قبل تشغيل الجهاز والقيام بأي عمل، بما في ذلك التنظيف أو الصيانة أو كلاهما، افصله عن مصدر الطاقة الكهربائية بنزع القابس. ونبغي أن تتم إزالة القابس على نحو يمكن عامل التشغيل من التحقق من أي جزء يستطيع الوصول إليه عند نزع القابس. إن إغلاق الجهاز من خلال المفتاح الرئيسي لا يضمن ظروف السلامة نفسها.

• لا تعبث بهذا الجهاز.

• عند ترك الجهاز دون مراقبة، يجب فصل مصدر الطاقة الكهربائية للجهاز باستخدام المفتاح الرئيسي.

• يجب تثبيت القادوس وحلقة الضبط وأنبوب البن المطحون على الجهاز باستخدام مسامير الأمان الخاصة بها {الشكلان D و E}.

• لا تسمح بوصول أي نوع من أنواع السوائل إلى الأجزاء الداخلية أو الخارجية للجهاز.

• لا تستخدم ملحقات لم توصى بها أو لم تبيعها الشركة المنتجة.

• لا تضع البن المطحون مطلقًا في قمع التلقيم المخصص لحبوب البن فقط.

• لا تسحب كابل الطاقة. من أجل فصل الجهاز،

يرجى قراءة هذا الدليل من أوله إلى آخره قبل استخدام الجهاز لما يحويه من تعليمات مهمة عن السلامة، وتشغيل الجهاز وصيانته. اعتن بهذا الدليل واحتفظ به في مكان آمن. تحتفظ الشركة المصنعة بالحق في إجراء تغييرات على المنتج ودليل التعليمات. جميع الحقوق محفوظة. يحظر إعادة إنتاج هذا المستند أو تعديله أو ترجمته دون إذن كتابي مسبق.

3. تحذيرات بشأن السلامة

إشعارات السلامة

اقرأ هذه التعليمات.



هذا الجهاز مخصص للاستخدام في المنازل أو في الأماكن المشابهة للمنازل مثل مناطق الطهي لطاقم العمل في المحال والمكاتب وغيرها من بيئات العمل، والمزارع السياحية والفنادق والموتيلات وأماكن المبيت والفطور وتقديم الطعام.

يجب استخدام هذا الجهاز الكهربائي وفقًا للقواعد السارية التي تضمن التشغيل الآمن:

• لا تسمح للأطفال أو المعاقين باستخدام / اللعب بهذا الجهاز. يجب إبقاء هذا الجهاز وكابل توصيل التيار الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.

من الضروري إجراء مراقبة دقيقة عند استخدام الجهاز بالقرب من الأطفال. يجب مراقبة الأطفال للتأكد من أنهم لا يلعبون بالجهاز.

• لا ترك الكابل يتدلى من حافة الطاولة أو المنضدة.

• لا تطحن سوى حبوب البن فقط؛ فأني استخدام آخر سيكون غير ملائم، ومن ثم بشكل خطراً. لا تستخدم الجهاز لطحن أنواع أخرى من الأطعمة أو أي شيء آخر.

على ملصق البيانات التعريفية الذي يحتوي على البيانات الفنية لهذا الجهاز والموجود في الجزء السفلي منه.

- يجب أن يكون قابس الجدار مزوداً بتلامس أرضي فعال. ومن ثم، يعد التأكد من فعالية نظام التأريض أمراً أساسياً ومطابقاً لقواعد السلامة الحالية. في حالة عدم التأكد، عليك إحضار فرد يتمتع بمهارات مهنية مناسبة للتحقق من النظام بدقة.

يلزم التأكد من تأريض الجهاز. لا تتحمل الشركة المصنعة أي مسؤولية في حالة عدم الالتزام بهذا البند.

- من الضروري التأكد من ملاءمة قدرات تحمل النظام للطاقة التي يستهلكها الجهاز - كما هو موضح في الملصق الذي يحوي البيانات الفنية - بالإضافة إلى حماية قابس الجدار من التيارات الكهربائية العالية.

- لا تستخدم كابلات تمديد، وقم بتوصيل محولات متعددة المقابس أو التوصيلات البديلة المؤقتة.

- يعد الجهاز مناسباً للاستخدام داخل المبنى فقط. لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن خارج المبنى.

- من أجل أن يعمل الجهاز بالشكل الأمثل، يوصى بأن تتراوح درجة حرارة الغرفة بين 15 درجة مئوية و 35 درجة مئوية.

- نظف الجهاز جيداً عند تركيبه لأول مرة؛ باتباع التعليمات الواردة في الفصل رقم 7.

- هذا الجهاز غير مناسب للتركيب في أي منطقة قد تستخدم بها مضخة للمياه.

- لاستخدام شفرات الطحن بشكل صحيح، عند التركيب للمرة الأولى أو في أي وقت يتم استبدال شفرات الطحن، اطحن بعض جرعات من البن. ولا تستخدم تلك الجرعات الأولى.

- يجب توفير مسافة خلوص تبلغ 15 سم (6.0 بوصات) بين المطحنة وأي جدران متاخمة (أو أجهزة أخرى متاخمة). ويجب أن يكون الجانب الأمامي مفتوحاً.

- أمسك القابس واسحبه من المقبس. لا تلمس الجهاز إذا كانت يداك أو قدماك رطبتين أو مبتلتين.

- لا تستخدم الجهاز وأنت عاري القدمين.

- يجب الاحتفاظ بعبوة الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال لأنها تشكل مصدر خطر محتملاً. احتفظ بعبوة الجهاز حتى انتهاء الضمان.

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام على ارتفاع 2000 متر كحد أقصى.

- يعد الجهاز مناسباً للاستخدام داخل المبنى فقط. لا تقم بتركيب الجهاز في أماكن خارج المبنى.

- عند التخلص من هذا الجهاز، يرجى اتباع التعليمات الواردة في الفصل رقم 10.

- لا تحاول التحايل على أية آلية من آليات الأمان.

إن عدم الالتزام بهذه القواعد يُعفى الشركة المصنعة من أية مسؤولية في حالة الحريق أو الصعق الكهربائي ويوجه عام عن جميع الأضرار التي تلحق بالأشخاص أو بالأشياء.

احفظ هذه التعليمات

4. التركيب وتوصيل الأسلاك



قد ينتج عن التركيب الخاطئ إصابة الأفراد أو الحيوانات أو إلحاق الضرر بالمنشأة، ولا تتحمل الشركة المصنعة مسؤولية حدوث هذا.

- عند فتح العبوة تحقق بعناية من الجهاز للتأكد من أنه في حالة سليمة ولا توجد به أي أثار تلف. إذا كانت لديك أي شكوك، فلا تستخدم الجهاز واتصل بالقائمين على الخدمة.

- يجب وضع الجهاز على سطح مستو وثابت (نوصي بتركيب الجهاز على ارتفاع يتراوح بين 85 و 100 سم من الأرضية).

- قبل إدخال قابس كابل الجهاز في مقبس شبكة التيار الكهربائي يجب التحقق من أن قيم جهد وتردد التيار الموجود في شبكة التيار مطابقة لقيم جهد وتردد التيار المشار إليها



- موضعه الصحيح.
- عند ضبط المطحنة (نقطة إعداد المطحنة)، لا تجعل شفرات الطحن (رؤوس الطحن) تتلامس عندما يكون المحرك دائرة؛ حيث سيؤدي هذا إلى تضرر شفرات الطحن (رؤوس الطحن) ويؤثر في جودة الطحن.
- لا تبلل حبوب القهوة بالماء العادي أو بالماء المرشوش و/أو أي سوائل أخرى قبل إدخالها في قادوس الجهاز.
- لا ترفع الجهاز باستخدام شوكة.
- **مدى تشغيل المحرك**
في الإصدارات بالمحركات ذات الطور الواحد، راقب دورة التشغيل الموضحة في الملصق الموجود على جانب الجهاز.
مثل: البيانات المدونة على الملصق هي 20 ث تشغيل / 80 ث إيقاف، وتعني أن دورة التشغيل المسموح بها هي 20 ثانية عند التشغيل و 80 ث عند إيقاف التشغيل.

6. تشغيل الجهاز

6.1. الخطوات التمهيديّة

تأكد من تركيب قمع التلقين في الجهاز على نحو صحيح وربطه في حامل شفرات الطحن العلوي عن طريق المسمار الربط الخاص به. أغلق شريحة الغلق ثم قم بملء الدورق بحبيبات القهوة. ثم افتح شريحة الغلق حتى تسمح لحبيبات القهوة بالنزول في نظام الطحن. {الشكل H}

6.2. بدء الطحن وإيقافه

لامداد الجهاز بالتيار الكهربائي، حرّك المفتاح إلى الموضع ا. ماكينات الطحن وتحديد الجرعات مجهزة بشوكة تسمح بدعم حامل المرشح أو كوب تحديد الجرعات. يجب ضبط هذه الشوكة بشكل مناسب باتّباع التعليمات الواردة في الفصولين 4 و 8، وهي تتكيف مع الأشكال والأقطار المتنوعة لحامل المرشح. لتشغيل حامل المرشح تشغيلاً صحيحاً، يجب تعشيقه بشكل صحيح على الشوكة بواسطة الفوهات المخصصة. {الشكل I}

في حالة عدم استخدام كوب تحديد الجرعات، ضعه على الدعامة الخاصة به. سيتم سحب كوب تحديد الجرعات تلقائياً إلى الموضع المثالي. {الشكل J}

وفقاً لما إذا كنت تستخدم حامل المرشح أو كوب تحديد الجرعات، فإنه من الضروري ضبط نوع الوعاء في قائمة "الطحن"، اتّبع التعليمات الواردة في الفصل 9 لاحقاً.

يمكن تشغيل ماكينات الطحن وتحديد الجرعات من السلسلة "G" بطريقتين للطحن:

- طريقة "بالوزن"، حيث تكون الجرعة مكتملة عند الوصول إلى الوزن المرغوب به؛
- طريقة "بالوقت"، حيث يتوقف الطحن عند انقضاء الوقت المضبوط.

عند استخدام طريقة "بالوزن"، من الممكن أيضاً الاختيار بين وضعي

- لا تقم بتركيب الجهاز بالقرب من موزع مياه أو منتج مماثل قد يتسبب في رش مياه على الجهاز.

تركيب الشوكة

تأكد من أن الجهاز مطفأ.

- يتم توريد الشوكة بالتهئية الخاصة بحامل المرشح. لاستخدامها بهذه الطريقة، فإنه بعد تركيب الشوكة يجب ضبطها بشكل مناسب باتّباع التعليمات الواردة في الفصل 8 لاحقاً.
- من أجل تهئية الشوكة لاستخدامها مع كوب تحديد الجرعات المرفق، اعمل على النحو التالي: قم بفك الزعانف الجانبية، وأدخل الدعامة أفقياً حتى نهاية مسارها وثبتها بالمسامير المرفقة المخصصة لها. {الشكل F}
- لتثبيت الشوكة بالجهاز، استخدم المسمار الغاطس المرفق. نوصي باستخدام غطاء تغطية المسمار. {الشكل G}
- لا ترفع الجهاز باستخدام شوكة.

المعايرة

- عند التركيب الأول، وفي جميع الأحوال بعد كل ضبط لشوكة حامل المرشح أو بعد تحريك الجهاز، اتّبع التعليمات الواردة في الفصل 9 التالي.
- تردد عمل وحدة الواي فاي، في المطاحن الإلكترونية المحتوية على غرف توزيع والمزودة بهذه الخاصية، هو 2,4 جيجا هرتز.
- يجب تثبيت القادوس وحلقة الضبط وأنبوب البن المطحون على الجهاز باستخدام مسامير الأمان الخاصة بها {الشكلان D و E}.

5. تحذيرات تشغيل الجهاز

- لا تترك الجهاز قيد التشغيل دون توفر بن في قمع التلقين.
- لا تدخل أجساماً غريبة عند ملء قمع التلقين بحبوب البن. وتأكد من نظافة يديك عند الاستخدام.
- بعد ملء قمع التلقين وعند الاستخدام المعتاد للجهاز، يجب أن يكون غطاء قمع التلقين في



6.3. ضبط عملية الطحن

من أجل الطحن الناعم أو الخشن، يجب تغيير قرص الضبط الموجود تحت قمع التلقيم باستخدام الذراع المناسب. ولزيادة درجة خشونة البن المطحون، يجب تدوير القرص في اتجاه عقارب الساعة. ولزيادة درجة نعومة، أدر القرص في عكس اتجاه عقارب الساعة. على سبيل الذكر والإشارة، فإن الدورة الواحدة المكتملة للقرص تعادل التباين في وقت التخمير بآلة الإسبريسو البالغ 3 ثوانٍ. (الشكل M)

يظل القرص في الموضع المحددون الحاجة إلى تثبيته في مكانه بإحكام. ويتعين إجراء الضبط أثناء تشغيل المحرك، ويفضل ألا يحتوي على أي حبوب بن بين شفرات الطحن. اطحن كميات قليلة من القهوة لتحديد درجة نعومة الأمثل.

قبل التحقق من درجة نعومة القهوة المطحونة، اطحن بضع جرعات من القهوة لملء المجرى بين منطقة الطحن والمخرج. يجب أن تتم هذه العملية كلما تغير ضبط المطحنة لتنظيف المجرى من القهوة المطحونة سابقاً. قد يختلف وزن الجرعات بتغير إعداد عملية الطحن. لذلك لا تضبط الجرعات إلا بعد إعداد عملية الطحن.

إذا خرجت القهوة من ماكينة الإسبريسو بسرعة شديدة، فهذا يعني أن القهوة المطحونة خشنة جداً. والعكس صحيح، إذا خرجت القهوة ببطء شديد، فهذا يعني أن القهوة المطحونة ناعمة جداً. ومع ذلك، تذكر أن هناك أحوالاً عديدة تؤثر بالإمداد الصحيح، مثل وزن مقدار القهوة والضغط وإعدادات ماكينة الإسبريسو وتنظيف المرشحات.

6.4. ضبط جرعة القهوة

الطحن المحدد بوزن

يحدث قياس جرعات البن المطحون عن طريق وزن كمية القهوة الموجودة في كأس حامل المرشح في كل لحظة. يمكن هئية ثلاثة أوزان مختلفة من الجرعات، مرتبطة بمفاتيح الجرعة 1 والجرعة 2 والجرعة 3.

من أجل ربط وزن الجرعة المرغوب بها بكل مفتاح، اعمل على النحو التالي:

- اضغط بالتسلسل على زر القائمة وعلى زر الجرعة التي ترغب في ضبطها (1 أو 2 أو 3). على الشاشة ستظهر صفحة تعديل الوزن للجرعة المختارة. (الشكل L)
- استخدم أزرار التقليل أو الزيادة أو تخفيض وزن الجرعة.
- اضغط على زر القائمة من أجل تأكيد الجرعة. بدلاً من ذلك، اضغط على زر الإلغاء للخروج من الإجراء دون حفظ التعديلات.

الطحن المحدد بوقت

مع طريقة الطحن المحدد بوقت، كلما زاد الوقت المضبوط، كلما زاد وزن الجرعة المتحصل عليها. يمكن هئية حتى ثلاثة أوقات طحن مختلفة، مرتبطة بالأزرار 1 و 2 و 3.

وقبل ضبط الجرعة، يجب ضبط حجم حبة البن المطحون بشكل صحيح.

لضبط الجرعات، اتبع الطريقة التالية:

- ضغط حسب التسلسل على زر القائمة وزر الجرعة التي ترغب في ضبطها 1 أو 2 أو 3. وستعرض الشاشة خياراً لتغيير الوقت للجرعة المحددة.
 - استخدم زري التقليل أو الزيادة مدة الجرعة أو تقليلها. وبعادل تغيير 0.20 ثانية في الجرعة تقريباً 0.4 جراماً (0.15 أونصة).
 - اضغط على زر القائمة. لتأكيد التوقيت الجديد. ويمكنك بدلاً من ذلك الضغط على زر الإلغاء للخروج من الإجراء دون حفظ التغييرات.
 - استخدم ميزاناً رقمياً حساساً للتأكد من وزن الجرعة، وإذا لزم الأمر، فكرر العملية المذكورة بالأعلى.
- يتعذر تشغيل الجهاز أثناء سريان عملية ضبط البرنامج.

تشغيل مختلفين:

- طريقة "لوحة المفاتيح"، حيث يتم التحكم في بدء تشغيل الطحن عن طريق الضغط على زر على غطاء لوحة المفاتيح؛
 - طريقة "حامل المرشح"، حيث تبدأ عملية الطحن تلقائياً بعد وضع حامل المرشح أو كوب تحديد الجرعات
- من أجل تغيير طريقة الطحن وأو طريقة التشغيل، ارجع إلى الفصل 9 لاحقاً.

الطريقة المحددة بوزن

• لوحة المفاتيح

بمجرد وضع حامل المرشح أو كوب تحديد الجرعات على الشوكة، سينفذ الجهاز عملية تصفير، ستظهر على الشاشة رسالة "tare in progress" "جاري تنفيذ التصفير"، وبعد ذلك سيستقر الوزن عند الصفر. من الممكن بدء الطحن أيضاً أثناء مرحلة التصفير؛ إذا انتظرت حتى يكتمل التصفير، ستكون الجرعة أدق.

يحدث طحن وقياس جرعات البن بواسطة الضغط على أحد مفاتيح الجرعة (الجرعة 1 أو الجرعة 2 أو الجرعة 3).

• حامل المرشح

اختر من لوحة المفاتيح الجرعة التي ترغب في صيها بالضغط على المفتاح المرغوب به (الجرعة 1 أو الجرعة 2 أو الجرعة 3)؛ سيتم تمييز أيقونة الجرعة المختارة.

بمجرد وضع حامل المرشح أو كوب تحديد الجرعات على الشوكة، سينفذ الجهاز عملية تصفير، ستظهر على الشاشة رسالة "tare in progress" "جاري تنفيذ التصفير"، والتي عند انتهائها سيبدأ تشغيل الطحن تلقائياً.

يتواصل الطحن حتى الوصول إلى الوزن المرغوب به، عند اكتمال الجرعة سيحول لون الوزن على الشاشة إلى الأخضر. من الممكن بدء تشغيل الجهاز يدوياً عن طريق الضغط باستمرار على زر الطحن اليدوي. عند تحرير زر الطحن اليدوي، سيتوقف الجهاز. ننصح باستخدام هذا الزر من أجل ضبط الطحن بالجهاز.

عند اكتمال الجرعة، يمكنك ضبط وزنها باستخدام المفتاح اليدوي طالما أن حامل المرشح (أو كوب تحديد الجرعات) لم يتم إزالته من الجهاز.

طريقة الطحن المحددة بوقت

ضع حامل المرشح أو كوب تحديد الجرعات على الشوكة.

الإيقاف أثناء الطحن

أثناء الطحن، سيظهر على الشاشة رمز الجرعة المختارة وحالة تقدم الطحن (عبر شريط التقدم) ووزن الطحن أو وقت الطحن المنقضي، وفقاً لطريقة الطحن المختارة {الشكل K}. من أجل إلغاء الطحن الجاري، اضغط على زر الإلغاء.

أثناء الطحن، إذا لزم الأمر، اضغط على زر الجرعة المختارة لإيقاف الطحن مؤقتاً لمدة 30 ثانية. من أجل استئناف الطحن، اضغط مجدداً على زر الجرعة المختارة. إذا لم يستأنف الطحن في غضون 30 ثانية، ستلغى الجرعة. (الشكل L)

في طريقة الطحن المحدد بوزن، من الممكن تعليق الطحن عن طريق رفع كأس حامل المرشح من الشوكة. إذا أعدت وضع الكأس بالبن المطحون على الشوكة في غضون 30 ثانية، يستأنف الطحن أوتوماتيكياً.

تزيد/تنقص العدادات على شاشة العرض بمقدار وحدة واحدة لكل جرعة واحدة مكتملة، وبمقدار وحدتين لكل جرعة مزدوجة مكتملة. وبالنسبة لكل جرعة ثلاثية، ولكل جرعة ملغاة ولكل جرعة يدوية، وتزيد/تنقص العدادات وفقاً للنسبة بين الزمن الفعلي لعملية الطحن والوقت الذي تم ضبطه للجرعة الواحدة.

من أجل إطفاء الجهاز، حرك المفتاح إلى الموضع O.

7. تنظيف الجهاز



لا يجب تنظيف الجهاز إلا بعد فصله عن التيار الكهربائي عن طريق إزالة القابس من المقبس.

لا يجب تنظيف الجهاز باستخدام مضخات الماء. لا تقم بتركيب الجهاز في الغرف التي يتم بداخلها استخدام مضخات الماء للتنظيف. لا تستخدم إلا قطع القماش أو الفرش النظيفة المخصصة للتنظيف. لا تستخدم منتجات كاشطة أو خادشة حتى لا تزيل الطبقة اللامعة الموجودة على أجزاء الجهاز. لا تستخدم الكحول أو المذيبات على الأجزاء الملونة ولا على الأجزاء البلاستيكية ولا التي عليها كتابة أو التبيئات أو العلامات التجارية.

عند الانتهاء من التنظيف، يجب تثبيت القادوس وحلقة الضبط وأنبوب البن المطحون بالجهاز باستخدام مسامير الأمان الخاصة بها (الشكلان E و D).

7.1. تنظيف قمع التلقيم

اغسل قمع التلقيم بمجرد إزالته من الجهاز، باستخدام صابون متعادل الحموضة والماء، واشطفه باستفاضة بالماء الفاتر وجففه تمامًا. يوصى بتنظيف قمع التلقيم بصورة دورية. وبمجرد تنظيف قمع التلقيم، يجب وضعه مرة أخرى بالجهاز بشكل صحيح، وتثبيت بالمسمار اللولبي المناسب.

7.2. تنظيف نظام الطحن

أرخ مسمار الأمان الخاص بأنبوب البن المطحون واسحب الأنبوب. نظف الأنبوب باستخدام فرشاة وقطعة قماش جافة. (الشكل S) قم بإزالة مسمار الأمان اللولبي الذي يحول دون تحريك قرص الضبط. ثم قم بفك قرص الضبط بتحريكه في اتجاه عقارب الساعة. وبعد إزالة حامل شفرات الطحن العلوي، قم بالتنظيف الكامل لشفرات الطحن، والمسامير اللولبية ومجموعة الطحن بأكملها باستخدام فرشاة نظيفة وقطعة من القماش. لتنظيف عنصر الربط للجهاز ننصح باستعمال فرشاة مع خيطان معدنية.

ينصح بالتحقق من نظافة فرزات تويج الضبط وكذلك الجهاز بواسطة برم الطويق حتى نهاية المسار دون إدخال حامل الطاحون العلوي؛ في حالة أن برم الطويق لا يتم بالشكل المريح يكون من الضروري إعادة عملية التنظيف. بالعمل بغير ذلك يتم التعرض لخطر تسبب الأضرار للفرزات.

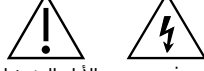
أعد إدخال أنبوب البن المطحون في مبيته وثبته عن طريق ربط مسمار الأمان الخاص به.

التأكد من وجود رفاصات ضبط الطحن في مواضعها. وبعد إعادة حامل شفرات الطحن العلوي في الفتحة المخصصة له. التزيت، باستعمال مناسبة للملازمة للأغذية الشحوم، على عنصر تموين فرزات طويق الضبط والسطح الذي يدخل بتماس مع حامل الطاحون العلوي.

قم بربط قرص الضبط بتحريكه في ضد اتجاه عقارب الساعة، ثم ضع المسمار اللولبي ذاتي الغلق في أي من الفتحتين على القرص بحيث توفر الضبط الأمثل للقرص، وبعد إعادة الدورق لمكانه وتثبيته قم بضبط مجموعة الطحن وفقًا للطحن المطلوب.

8. صيانة الجهاز

لا يجب تنفيذ صيانة الجهاز إلا بعد فصله عن التيار الكهربائي عن طريق إزالة القابس من المقبس.



في حالة حدوث تدهور في مستوى الأداء التشغيلي من حيث كمية وأو جودة القهوة المطحونة فإنه قد يصبح من الضروري استبدال أقراص الطحن. يوصى باستخدام قطع الغيار الأصلية فقط.

توجه إلى طاقم العمل الفني المؤهل:

- في حالات الخلل التشغيلي أو الأعطال
- لاستبدال أقراص الطحن

8.1. إعداد شوكة حامل الفلتر

تأكد من أن الجهاز مطفأ.

السماح بالتعشيق الصحيح لحامل الفلتر، يجب ضبط الشوكة باستخدام الأسنة الجانبية. فك مسامير التثبيت اللولبية الموجودة في الأسنة الجانبية، وضع حامل الفلتر على الشوكة. ضع الأسنة الجانبية على السطح العلوي لحامل الفلتر، واربطها وثبتها بإحكام مرة أخرى. (الشكل O)

إذا كانت الفوهات منخفضة للغاية بالنسبة للسطح العلوي لحامل الفلتر، حتى في حال وضع الأسنة على أعلى ارتفاع مسموح به؛ فاستبدل الأسنة واستخدم أكثرها طولاً المتوفرة لك في عبوة الجهاز. من أجل ضمان سقوط صحيح للبن المطحون في المرشح، من الممكن ضبط موضع كأس حامل المرشح سواء من حيث الارتفاع أو من حيث العمق.

- يمكن تعديل الموضع من حيث العمق عن طريق إرخاء المسامير الموجودين تحت سطح استناد الشوكة، بمجرد الوصول إلى الموضع الصحيح، أعد تثبيت المسامير. (الشكل P)

- من أجل تعديل ارتفاع الشوكة، أرخ المسمار الموجود في قاعدة العمود المركزي وقم بوضع الشوكة على الارتفاع المرغوب به وثبت المسمار. (الشكل Q)

لضمان الوضع الصحيح لكوب تحديد الجرعات، يجب ضبط الارتفاع عن طريق وضع الشوكة في أدنى مستوى ممكن.

8.2. مستوى الضوضاء

دول الاتحاد الأوروبي

إن مقدار التعرض اليومي الشخصي للضوضاء، الذي يتعرض له العام -بسبب فقط تشغيل محدود للجهاز لمدة 240 دقيقة لكل ثماني ساعات- يبلغ $74\text{dB(A)} \pm 2.2\text{dB(A)}$ (تم تقييمه على أنه ضغط صوتي).

طبقاً للتوجيه الأوروبي رقم 2003/10/EC، ففي أثناء التشغيل العادي للجهاز، يتعين اتخاذ إجراءات لمنع حدوث المخاطر الناشئة عن -أو المحتمل أن تنشأ عن- التعرض للضوضاء في أثناء العمل.

الولايات المتحدة وكندا

يخضع مستوى ضوضاء الجهاز للحدود المذكورة في لائحة الولايات المتحدة (Occupational Health and Safety 29CFR1910.95) لمدة ثماني ساعات مستمرة في اليوم الواحد (بالإشارة إلى التعرض للضوضاء الناجم عن تشغيل الجهاز ليس إلا).

كما تم تحديد مستوى الضوضاء المذكور حول الأجهزة الجديدة المطابقة.

8.3. أجهزة الأمان

الحماية من الحمل الحراري الزائد

يأتي محرك الجهاز مزوداً بجهاز للحماية من الحمل الحراري الزائد الناجم عن التيارات الكهربائية الشديدة، وفي حالة حدوث خلل، يقطع إمداد الطاقة عن المحرك.



{A} للتقليل داخل القائمة {الشكل T} استخدم أزرار التقليل {الشكل A}، من أجل التأكيد استخدم مفتاح القائمة/الاختيار من أجل الإلغاء اضغط على مفتاح الإلغاء.

داخل قائمة "grind setting" "إعدادات الطحن"، من الممكن ضبط الجرعات المرتبطة بالأزرار 1 أو 2 أو 3؛ ضبط وإدارة مدد الإيقاف المؤقت أثناء الطحن؛ ضبط نوع الوعاء المخصص لجمع البن المطحون؛ ضبط طريقة الطحن، بالوزن أو بالوقت.

بمجرد تعديل نوع وعاء البن المطحون، ستصل إلى صفحة معايرة الجهاز. اتبع التعليمات الواردة في الفقرة 9.1

في قائمة "Information" "المعلومات"، من الممكن الاطلاع على إجمالي عدد الجرعات المطحونة وعدد الجرعات المتبقية في حالة إعادة التعبئة وإحصائيات الطحن وقائمة الإنذارات وتغييرات أحجار الطحن وعرض رقم الخدمة (إذا تم ضبطه) وإصدار البرنامج الثابت.

في قائمة "Machine settings" "إعدادات الماكينة"، من الممكن ضبط لغة القائمة والتاريخ والساعة وضبط الشاشة وضبط كلمة مرور المستخدم وإدارة القدرة على اتصال الجهاز.

يتم ضمان الدخول إلى قائمة الخدمة بواسطة كلمة مرور، من الممكن داخل هذه القائمة إدارة معلومات تغيير أحجار الطحن والإنذارات وتصغير العداد الظاهر على الشاشة وإدارة أذونات تعديل الجرعات وتفعيل/تعطيل المفتاح اليدوي؛ إدارة وحدة Wi-Fi وتحديثات البرنامج الثابت؛ تنفيذ معايرة الجهاز وإعادة ضبط البطاقة. وكلمة المرور الافتراضية هي 0000. ويرجى ملاحظة أنه في حالة نسيان كلمات المرور، فليس هناك أي إجراء لاستعادة كلمة المرور.

9.1. المعايرة

من أجل معايرة الجهاز، توقف عند أيقونة "المعايرة" في قائمة الخدمة وقم بالتأكد بواسطة مفتاح القائمة/الاختيار، قم بتأكيد الإجراء وقم بوضع كأس حامل المرشح فارغ، قم بتأكيد ووضع وزن المعايرة الوارد في العبوة، قم بالتأكد بشكل طبيعي و انتظر حتى اكتمال المعايرة.

9.2. تفعيل/إبطال واي فاي

قم بتحديد عنصر Wireless module "الوحدة اللاسلكية" من قائمة الخدمة {الشكل T}، وتأكد تفعيل/إبطال واي فاي باستخدام زر القائمة/الاختيار. ستظهر رسالة على الشاشة لتأكيد العملية.

10. التخلص من الجهاز

عدم الإلقاء بالقمامة: تخلص من مواد التغليف وفقاً للقوانين وإجابة النفاذ.

إن قررت عدم استخدام الجهاز بعد الآن، تذكر إزالة مقياس الطاقة، حتى لا يتم استخدامه ثم اقطع الكابل عند نقطة خروج من الجهاز. اتصل بالشركات المتخصصة للحصول على معلومات حول إلقاء مكونات الجهاز.

معلومات للمستخدمين الموجودين في الاتحاد الأوروبي

عملاً بالمادة رقم 26 من المرسوم التشريعي رقم 49 والصادر بتاريخ 14 مارس 2014: "تنفيذاً للتوجيه 2012/19/UE بشأن النفايات الكهربائية والمعدات الإلكترونية (WEEE)".



يشير رمز صندوق القمامة الذي عليه علامة "X" المذكور هنا والموضوع على الجهاز أو على علبة التغليف إلى أن هذا المنتج (AEE)، عند انتهاء عمره التشغيلي، يجب التخلص منه بشكل منفصل عن

في حالة حدوث خلل بجهاز الحماية نتيجة التشغيل المخالف للقواعد، مثل انحشار شفرات الطحن، يجب إيقاف الجهاز من خلال مفتاح التشغيل/الإيقاف، ونزع الكابل من المصدر الرئيسي للطاقة ثم الاتصال بالموظفين الفنيين المدربين. ولا تجر على الإطلاق أي عملية على الجهاز وهو متصل بالمصدر الرئيسي للطاقة، لتجنب خطر تشغيل المحرك فجأة. وإذا ارتفعت درجة حرارة الجهاز نتيجة توقف المحرك، فاترك الجهاز ليبرد قبل إجراء أي عملية إصلاح.

برغى السلامة الخاص بجمع التقييم

يجب تثبيت القادوس دائماً على حامل حجر الطحن العلوي باستخدام المسامير المخصصة لذلك غير القابل للإزالة والذي لا يجب على المستخدم فكّه في جميع الأحوال إلا بعد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عن طريق إزالة القابس من المقبس. يجب إعادة إدخال المسامير/إحكام ربطه قبل استخدام الجهاز مرة أخرى. {الشكل C}

برغى السلامة الخاص بالقرص

للوفاة من إزالة حلقة الضبط وما يترتب على ذلك من الوصول إلى الأجزاء الدوارة، يوجد على الحلقة نفسها مسامير ضد الفك: ثبتت المسامير على أحد التقيين الموجودين على الحلقة، واختر الثقب الذي يسمح بضبط الطحن بشكل أوسع وأنسب. يجب عدم فك هذا المسامير أبداً من قبل المستخدم إلا بعد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عن طريق إزالة القابس من المقبس. يجب إعادة إدخال المسامير/إحكام ربطه قبل استخدام الجهاز مرة أخرى. {الشكل C}

مسامير الأمان بأنبوب البن المطحون

يجب دائماً تثبيت أنبوب البن المطحون بالجهاز بواسطة المسامير المخصصة لذلك غير القابل للإزالة والذي لا يجب على المستخدم فكّه أبداً إلا بعد فصل الجهاز عن التيار الكهربائي عن طريق إزالة القابس من المقبس. يجب إعادة إدخال المسامير/إحكام ربطه قبل استخدام الجهاز مرة أخرى. {الشكل D}

8.4. استبدال البطارية

إذا كنت ترى الأيقونة الحمراء التالية على شاشة العرض {الشكل B}، فإن هذا يعني أن بطارية الدعم (التي تقوم بتشغيل نظام التاريخ والوقت) تكاد تكون قد نفذت. ونعتذر الاستغناء عن البطارية، وذلك من أجل الاستخدام الصحيح للإحصائيات والوظائف السحابية إذا كانت متاحة ومفعلة.

فيما يلي كيفية استبدال بطارية الدعم:

- بعد فك المسامير الخاصة بغطاء الأزرار، أزلها وإقلها. {الشكل R}
- وانزع الجزء السفلي للغطاء عن طريق إزالة مسامير التثبيت اللولبية اثنين؛
- ثم انزع البطارية القديمة واستبدلها ببطارية جديدة، تتسم بالموصفات نفسها (بطارية CR2032)؛
- وضع الجزء السفلي لغطاء واجهة المستخدم في موضعه مرة أخرى، ثم ثبته بمساميره اللولبية؛
- قم بتعشيق غطاء الأزرار على الجهاز وثبته بالمسامير الخاصة به.

9. الإدارة الإلكترونية

نعرض في هذا الفصل الإرشادات الرئيسية من أجل إدارة الوظائف الإلكترونية. لمزيد من التفاصيل ارجع إلى رمز الاستجابة السريعة.



اضغط على زر القائمة من أجل الدخول إلى القائمة الرئيسية {الشكل



11. شهادة المطابقة للمواصفات الأوروبية EU

للأجهزة التي تحمل علامة CE

الشركة الموقعة أدناه

MAZZER LUIGI S.p.A.

Via Moglianese, 113

30037 Gardigiano di Scorzè (VE)

– ITALIA –

نفيد على مسؤوليتنا الخاصة والحصرية أن هذا المنتج:

ماكينة طحن القهوة g MINI

التي تشير إليها هذه الشهادة، مطابقة للقواعد واللوائح والمعايير التالية:

EN ISO 12100:2010 •

EN 60335-1:2012+A11+A13+A1+A2+A14+A15+A16 •
(2023)

(EN IEC 60335-2-14:2023+A11+A1(2023 •

EN IEC 55014-1:2021 •

EN IEC 55014-2:2021 •

(EN IEC 61000-3-2:2019+A1+A2(2024 •

(EN 61000-3-3:2013+A1+A2+AC(2022 •

EN 62233:2008 •

وفقاً لما هو محدد ومنصوص عليه في التوجيهات الأوروبية:

EU, 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2011/65/EU, 2014/35
2012/19/EU

واللوائح:

EC, 10/2011/EU, 2023/2006/EC, 1935/2004
1907/2006/EC

نفيد أيضاً بأن الشخص المكلف بالتوقيع على هذه الشهادة هو
الشخص المكلف بإعداد وحفظ الملف الفني الخاص بالأجهزة
موضوع هذه الشهادة.

Scorzè (VE), 2/10/2025

الممثل القانوني

Ing. Giovanni Mazzer

TUTORIAL



MAZZER LUIGI Spa
Via Moglianese Gardigiano, 113
30037 Scorzè - Venezia - Italy
tel. +39 041 5830200 | +39 041 5831300
mazzer@mazzer.com | www.mazzer.com

